

Surah: 67. Al-Mulk
(Dominion)

**In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.**

1. Blessed is He in Whose Hand is the dominion (Kingdom of the whole universe), and He is Powerful over every thing.

2. The One who has created death and life, so that He may test you as to which of you is better in deeds. And He (alone) is the All-Mighty, the Most-Forgiving;

3. He is one who has created the seven heavens one above another; you can see no fault in the creations of the Most Beneficent. Then look again: "Can you see any rifts?"

4. Then look again and yet again, your sight will return to you in a state of humiliation and weariness.

5. And indeed We have adorned the nearest heaven with lamps, and We have made such lamps (as) devices to drive away the *Shayâtin* (devils), and have prepared for them the torment of the blazing Fire.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا، نہایت مہربان ہے۔

تَبْرَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ بِالَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَ

تَبْرَكَ	الَّذِي	بِيَدِهِ	الْمُلْكُ	وَهُوَ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	بِالَّذِي	خَلَقَ	الْمَوْتَ	وَ
بڑی برکت والا	وہ جس کے ہاتھ میں	بادشاہی	اور وہ	پر	ہر شے	قدر رکھنے والا	وہ جس نے پیدا کیا	موت	اور	And	Death	
Blessed is	He	In Whose Hand	Is the dominion	And he is	Over	All things	Able	Who	Has created		And	

بڑی برکت والا ہے وہ جس کے ہاتھ میں ہے بادشاہی، اور وہ ہر شے پر قدرت رکھنے والا ہے۔ وہ جس نے پیدا کیا موت اور

الْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَفُورُ ۝ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ

الْحَيَاةَ	لِيَبْلُوَكُمْ	أَيُّكُمْ	أَحْسَنُ	عَمَلًا	وَهُوَ	الْعَزِيزُ	الْعَفُورُ	الَّذِي	خَلَقَ	سَبْعَ	سَمَاوَاتٍ
زندگی	تا کہ وہ آزمائے	تم میں سے کون	سب سے بہتر	عمل میں	اور وہ	غالب	بخشنے والا	جس نے بنائے	سات آسمان		
Life	That he may test you	Which of you	Is best	In deed	And he is	The all-Mighty	The Oft-Forgiving	Who has created	The seven heavens		

زندگی کو تاکہ وہ تمہیں آزمائے کہ تم میں سے کون سے عمل میں سب سے بہتر، اور وہ غالب بخشنے والا ہے۔ جس نے سات آسمان بنائے

طِبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفْوُتٍ فَأَرْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ ۝

طِبَاقًا	مَا تَرَى	فِي	خَلْقِ	الرَّحْمَنِ	مِنْ	تَفْوُتٍ	فَأَرْجِعِ	الْبَصَرَ	هَلْ	تَرَى	مِنْ	فُطُورٍ
تہہ در تہہ	تو نہ دیکھے گا	میں	بنائے تخلیق	رحمن اللہ	کوئی فرق	کوئی فرق	بھراؤ	نگاہ	کیا	دیکھتے	کوئی شکات	
One above another	Not you can see	in	The Most Gracious	The creation of	Any fault	Any fault	So repeat	The look	Can you see	Any rifts		

تہہ در تہہ، تو اللہ کی تخلیق میں کوئی فرق نہ دیکھے گا پھر نگاہ لوٹا کر دیکھو، کیا تو کوئی شکات دروازا دیکھتا ہے۔

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ۝ وَلَقَدْ زَيَّنَّا

ثُمَّ	ارْجِعِ	الْبَصَرَ	كَرَّتَيْنِ	يَنْقَلِبْ	إِلَيْكَ	الْبَصَرُ	خَاسِئًا	وَهُوَ	حَسِيرٌ	وَلَقَدْ	زَيَّنَّا
پھر	تو دوبارہ لوٹا	نگاہ	دوبارہ	وہ لوٹ	تیری طرف	نگاہ	خوار ہو کر	اور وہ	تھکی ماندہ	اور	یقیناً ہم نے آراستہ کیا
Then	Repeat	The sight	And yet again	Will return	To you	The sight	In a state of humiliation	And it	Is worn out	And indeed we have adorned	

پھر دوبارہ نگاہ لوٹا کر دیکھو، وہ تیری طرف خوار ہو کر تھکی ماندہ لوٹ آئے گی، اور یقیناً ہم نے آراستہ کیا ہے

السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحٍ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيْطَانِ وَأَعَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ۝

السَّمَاءَ	الدُّنْيَا	بِمَصَابِيحٍ	وَجَعَلْنَاهَا	رُجُومًا	لِلشَّيْطَانِ	وَأَعَدْنَا	لَهُمْ	عَذَابَ	السَّعِيرِ
آسمان دنیا	چراغوں سے	اور ہم نے اسے بنایا	مارنے کا آلہ	شیطانوں کے لئے	اور ہم نے تیار کیا	ان کے لئے	دہکن آگ	جہنم کا عذاب	
The heaven the nearest	With lamps	And we have made such	(as) missiles to drive away	The devils	And we have prepared	For them	The torment of the blazing fire		

آسمان دنیا کو چراغوں سے، اور ہم نے اسے شیطانوں کے لئے مارنے کا آلہ بنایا، اور ہم نے ان کے لئے جہنم کا عذاب تیار کیا ہے۔

Surah: 67. Al-Mulk (Dominion)

6. And for those who disbelieve in their Lord (Allâh) is the torment of Hell, and worst indeed is that destination.

7. When they are cast therein, they will hear from it the (terrible) sound as of drawing in of its breath as it blazes forth.

8. It almost bursts up with fury. Every time a group is cast therein, its keeper will ask: "Did no Warner come to you?"

9. They will say: "Yes indeed; a Warner did come to us, but we rejected him and said: 'Allâh never sent down anything (of revelation), you are only in great error.'"

10. And they will say: "Had we but listened or used our intelligence, we would not have been among the dwellers of the blazing Fire!"

11. Thus they will confess their sin: so, away with the dwellers of the blazing Fire.

12. Verily! Those who fear their Lord unseen, there will be forgiveness and a great reward (i.e. Paradise).

13. And whether you keep your talk secret or disclose it; He is the All-Knower indeed, of what

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَيَسَّ الْمَصِيرُ ۝ إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا									
اور ان لوگوں کے لئے	جنہوں کو فرمایا	اکثر کی طرف سے	جہنم کا عذاب	اور بری	لوٹنے کی جگہ	جب ڈالے جائیں گے	اس میں	وہ سنیں گے	وہاں
Of its (breath)	They will hear	Therein	When they are cast	That destination	And worst indeed is	Is the torment of hell	In their Lord	Disbelieve	And for those who
اور جن لوگوں کے لئے ان کے لئے ان کے رب کی طرف سے جہنم کا عذاب ہے اور بری، بری لوٹنے کی جگہ ہے۔ جب وہ اس میں ڈالے جائیں گے تو وہ ہاں میں گئے									
شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورٌ ۝ تَكَادُ تَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ ۝ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا									
بجینا جلانا	اور وہ	جوش مار رہی ہوگی	تقریباً کھینٹ پڑے	غضب سے	جب بھی	ڈالا گیا اس میں	کوئی گروہ	وہ پوچھیں گے	اس کے داروغہ
Its keepers	Will ask them	A group	Is cast therein	Every time	From fury	It almost bursts up	Blazes forth	As it	The (terrible) drawing in
بجینا جلانا اور وہ جہنم جوش مار رہی ہوگی۔ تقریباً کھینٹ پڑے، جب اس میں کوئی گروہ ڈالا جائے گا، ان سے اس کے داروغہ پوچھیں گے									
أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ۝ قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ									
کیا تمہارے پاس	کوئی ڈرنا والا نہیں آیا تھا	وہ کہیں گے	ہاں	مردود کیا تمہارے پاس	ڈرانے والا	سو ہم نے کھٹایا	اور ہم نے کہا	نہیں نازل کی	اللہ
Any thing	Allah	Not sent down	And we said	But we denied (him)	A Warner	Indeed did come to us	yes	They will say	A Warner
کیا تمہارے پاس کوئی ڈرنا والا نہیں آیا تھا، وہ کہیں گے ہاں، مردود کیا تمہارے پاس ڈرانے والا، سو ہم نے کھٹایا، اور ہم نے کہا کہ اللہ نے کچھ نازل نہیں کیا									
إِن أَنتم إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ۝ وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ۝									
ہمیں تم	مگر (من، گمراہی میں	بڑی	اور وہ کہیں گے	اگر	ہم سنتے	یا ہم سمجھتے	ہم نہ ہوتے	ہیں	دوزخیوں
The dwellers of the blazing fire	Among	Not we would have been	Or used our intelligence	We but listened	if	And they will say	Great	In error	Only
تم صرف بڑی گمراہی میں ہو۔ اور وہ کہیں گے اگر ہم سنتے یا ہم سمجھتے تو ہم دوزخیوں میں نہ ہوتے									
فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ۝ إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ									
سوا نہیں اپنے اعتراف کر لیا	اپنے گناہوں کا	تو دوری (لعنت،	دوزخیوں کے لئے	بیشک	جو لوگ ڈرتے ہیں	انبار	ہیں دیکھے		
Unseen	Their Lord	Those who fear	Verily	The dwellers of the blazing fire	So away with	Their sin	Then they will confess		
سوا نہیں نے اپنے گناہوں کا اعتراف کر لیا تو لعنت ہے دوزخیوں کے لئے۔ بیشک جو لوگ بن دیکھے اپنے رب سے ڈرتے ہیں									
لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ۝ وَأَسْرُوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ ۝ إِنَّهُ عَلِيمٌ									
ان کے لئے	بخشش	اور اجر	بڑا	اور تم چھپاؤ	اپنی بات	یا بلند آواز سے کہو	اس کو	بیشک وہ	جاننے والا
The all-knower	Verily	He is	It	Or disclose	Your talk	And whether you keep secret	A great	And reward	Forgiveness
ان کے لئے بخشش اور بڑا اجر ہے۔ اور تم اپنی بات چھپاؤ یا اس کو بلند آواز سے کہو وہ بیشک جاننے والا ہے									

Surah: 67. Al-Mulk (Dominion)

20 (Contd) besides the Most Beneficent? The disbelievers are in nothing but delusion.

21. Or who is there that can provide for you if He should withhold His provision? Nay, but they (stubbornly) persist in their arrogant rebellion and aversion.

22. Then is the one who walks falling down frequently on his face, more rightly guided, or he who (sees and) walks on a Straight Path (of Islamic Monotheism).

23. Say "He is the One who has created you, and endowed you with hearing (ears), seeing (eyes), and hearts. (But) how little you pay the gratitude?"

24. Say: "It is the One who has scattered you on the earth, and to Him shall you be gathered (in the Hereafter)."

25. They say: "When will this promise (of the Day of Resurrection / judgement) be fulfilled if you are telling the truth?"

26. Say (O Muhammad SAW): "The knowledge (of its exact time) is with Allâh only, and I am only a plain Warner."

27. But when they will see it (the torment on the Day of Resurrection) approaching, stricken with grief will be the faces of those who

مِّنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِنَّ الْكُفْرَانَ كَخَبِيرٌ ۖ أَفَمَنْ يَدْعُوا مَلَكًا بَدَلًا ۚ

مِّنْ دُونِ الرَّحْمَنِ	إِنَّ الْكُفْرَانَ	كَخَبِيرٌ	أَفَمَنْ	يَدْعُوا	مَلَكًا	بَدَلًا		
سے	الکفرانہ (اللہ کے سوا نہیں)	مگر	دھوکے میں	بھیلا کون ہے	وہ جو رزق دے نہیں	اگر		
If	That can provide for you	Who is this	In delusion	But	The disbelievers (are in)	Nothing	The Most Gracious	Besides

اللہ کے سوا، کافر نہیں مگر دھوکے میں (مخض دھوکے میں ہیں)۔ بھلا کون ہے وہ جو ہمیں رزق دے؟ اگر

أَمْ سَكَبَ رِزْقًا بَلْ لَّجَّوْا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ۚ أَفَمَنْ يَّمْشِي مَكْبُتًا عَلَىٰ وَجْهِهِ ۚ أَهْدَىٰ أَمَّنْ

أَمْ سَكَبَ	رِزْقًا	بَلْ لَّجَّوْا	فِي عُتُوٍّ	وَنُفُورٍ	أَفَمَنْ	يَّمْشِي	مَكْبُتًا	عَلَىٰ	وَجْهِهِ	أَهْدَىٰ	أَمَّنْ
وہ رک لے	اپنا رزق	بلکہ وہ ڈھیلے	اور بھاگنے میں	سرکشی	اور بھاگنے میں	یہ	گرتا ہوا	پہنے	منہ کے	زیادہ ہڈا	یا وہ جو
Or he who	More rightly guided	On his face	Bent down without seeing	Walks	Is he who	And (they) flee (from the truth)	Be in pride	May but they continue to	His provision	He should with hold	

وہ اپنا رزق رک لے بلکہ وہ سرکشی اور بھاگنے میں ڈھیلے بنے ہوئے ہیں۔ پس جو شخص اپنے منہ کے بل کرتا ہوا (لوٹتا ہوا) چلتا ہے زیادہ ہڈا یا نہ؟ وہ جو

يَّمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ۚ قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ

يَّمْشِي	سَوِيًّا	عَلَىٰ	صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ	قُلْ	هُوَ	الَّذِي	أَنْشَأَكُمْ	وَجَعَلَ	لَكُمْ	السَّمْعَ
چلتا ہے	برابر (رہتا)	پر	سیدھا راستہ	فرمادیں	وہی	وہ جس نے پیدا کیا	تمہیں	اور	تہا	کان
Hearing	For you	And made	Who has created you	Say it is He	A straight way	On	Upright	Walks		

سیدھا راستہ پر سیدھا چلتا ہے؟ آپ فرمادیں وہی ہے جس نے تمہیں پیدا کیا اور اس نے نائے تمہارے لئے کان

وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ طَقِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ۚ قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ

وَالْأَبْصَارَ	وَالْأَفْئِدَةَ	طَقِيلًا	مَّا تَشْكُرُونَ	قُلْ	هُوَ	الَّذِي	ذَرَأَكُمْ	فِي	الْأَرْضِ
اور آنکھیں	اور دل (دماغ)	بہت کم	جو تم شکر کرتے ہو	فرمادیں	وہی	وہ جس نے پھیلا یا تمہیں	زمین میں		
In the earth	Who has created you	It is He	Say	That you give thanks	Little	And hearts	And seeing		

اور آنکھیں، اور دل، تم بہت کم شکر کرتے ہو۔ آپ فرمادیں وہی ہے جس نے تمہیں زمین میں پھیلا یا

وَالْيَهُ تَحْشُرُونَ ۚ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۚ قُلْ إِنَّمَا

وَالْيَهُ	تَحْشُرُونَ	وَيَقُولُونَ	مَتَىٰ	هَذَا الْوَعْدُ	إِن كُنْتُمْ	صَادِقِينَ	قُلْ	إِنَّمَا	
اور اسی کی طرف	تم اٹھائے جاؤ گے	اور وہ کہتے ہیں	کب	یہ وعدہ	اگر تم ہو	سچے	فرمادیں	اے سوا نہیں	
Is only	Say	Telling the truth	You are	If	Will this promise (come to pass)	When	And they say	Shall you be gathered	And to Him

اور اسی کی طرف تم اٹھائے جاؤ گے۔ اور وہ کہتے ہیں یہ وعدہ کب (پورا ہوگا)؟ اگر تم سچے ہو آپ فرمادیں اے سوا نہیں

الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّتَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ

الْعِلْمُ	عِنْدَ اللَّهِ	وَإِنَّمَا	أَنَا	نَذِيرٌ	مُبِينٌ	فَلَمَّا	رَأَوْهُ	زُلْفَةً	سَيِّتَتْ	وُجُوهُ	الَّذِينَ	
علم	اللہ کے پاس	اور اے سوا نہیں	میں	ڈرانا والا	صاف صاف	پھر جب	وہ دیکھیں	نزدیک آتا	بڑے	ریساہ	ہو جائیں گے	ان لوگوں کے جو
Those who	Will be displeased the faces of	Approaching	They will see it	But when	A plain Warner	I am	And only	With Allah	The	knowledge		

کہ علم اللہ کے پاس ہے، اور میں اے سوا نہیں کہ میں صاف صاف ڈرانا والا ہوں۔ پھر جب وہ اسے نزدیک آتا دیکھیں گے تو ان لوگوں کے چہرے سیاہ ہو جائیں گے

Surah: 67. Al-Mulk (Dominion)

27 (Contd) disbelieve, and it will be said (to them): "This is (the promise) which you were calling for!"

28. Say (O Muhammad SAW): "Tell me! If Allâh destroys me, and those with me, or He bestows His Mercy on us, - who can save the disbelievers from a painful torment?"

29. Say: "He is the Most Beneficent (Allâh), in Him we believe, and in Him we put our trust. So you will (soon) come to know who is in manifest error."

30. Say (O Muhammad SAW): "Tell me! If (all) your water vanished into the earth, who then can supply you with flowing (spring of) water?"

Surah: 68. Al-Qalam (The Pen)

In The Name of Allâh, The Most Beneficent, The Most Merciful.

1. *Nûn*. [These letters (*Nûn*, etc.) are one of the miracles of the Qur'ân, and none but Allâh (Alone) knows their meanings].

By the pen and all that they write

2. You (O Muhammad SAW) are not, by the Grace of your Lord, a madman.

3. And verily, for you (O Muhammad SAW) will be a reward

كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ ﴿٢٧﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِیَ اللّٰهُ

كَفَرُوا	وَقِيلَ	هَذَا	الَّذِي	كُنْتُمْ	بِهِ	تَدْعُونَ	قُلْ	أَرَأَيْتُمْ	إِنْ	أَهْلَكَنِیَ	اللّٰهُ
انہوں نے کفر کیا اور کہا جاگا	یہ	وہ جو تم تھے	اس کو	تم مانگتے	آئی فرمادیں کیا تم نے دیکھا ہے کہ اگر مجھے ہلاک کر دے اللہ	کہنے	بھلا کر دے اللہ	Destroys me	if	Have you seen	say
Disbelieve	And it will be said	This is (the promise)	For it	You were	Which	Calling					

جنہوں نے کفر کیا۔ اور کہا جاگا۔ یہ ہے وہ جو تم مانگتے تھے۔ آپ فرمادیں بھلا دیکھو تو اگر اللہ ہلاک کر دے مجھے

وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحْمَتًا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾ قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّنَّا

وَمَنْ	مَعِيَ	أَوْ رَحْمَتًا	فَمَنْ	يُجِيرُ	الْكَافِرِينَ	مِنْ	عَذَابِ	أَلِيمٍ	قُلْ	هُوَ الرَّحْمَنُ	أَمَّنَّا
اور جو میرے ساتھ یا وہ تم پر ہے	یا ہم پر رحم فرمائے	تو کافروں کو دردناک عذاب سے	کافروں	پناہ دے گا	لوگوں	فرمادیں	وہی رحمن	ہم ایمان لائے	We believe	He is the Most Gracious	say
And those	With me	Or He bestows His Mercy on us	Who	Can save	The disbelievers	From	A painful Torment				

اور (اے نبی!) جو میرے ساتھ ہیں یا ہم پر رحم فرمائے تو کافروں کو دردناک عذاب سے کون بچائے گا؟ آپ فرمادیں وہی رحمن ہے ہم ایمان لائے

بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ

بِهِ	وَعَلَيْهِ	تَوَكَّلْنَا	فَسَتَعْلَمُونَ	مَنْ هُوَ	فِي	ضَلَالٍ	مُّبِينٍ	قُلْ	أَرَأَيْتُمْ	إِنْ أَصْبَحَ
اس پر	اور اسی پر	ہم نے بھروسہ کیا	سو تم جلد جان لو گے	کون وہ؟	میں	کھلی گمراہی	فرمادیں	کیا تم نے دیکھا ہے کہ اگر ہو جائے	If became	Have you seen
In Him	And in Him	We put our trust	So you will come to know	Who is it that is	in	Error manifest	say			

اس پر اور اسی پر ہم نے بھروسہ کیا سو تم جلد جان لو گے کون کھلی گمراہی میں ہے؟ آپ فرمادیں بھلا دیکھو تو اگر ہو جائے

مَاءُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَّعِينٍ ﴿٣٠﴾

مَاءُكُمْ	غَوْرًا	فَمَنْ	يَأْتِيكُمْ	بِمَاءٍ	مَّعِينٍ
تمہارا پانی	نیچے اترا ہوا	تو کون؟	آئے گیگا تمہارے پاس	لداں پانی	
Your water	Sunk away	Who then	Can supply you	With water flowing	

تمہارا پانی نیچے گوا ترا ہوا خشک، تو کون ہے جو تمہارے پاس (سوت کا) لداں پانی لے آئیگا؟

فِيهَا رُكُوْعًا

سُورَةُ الْقَلَمِ مَكِّيَّةٌ = ۲

آيَاتُهَا ۵۲

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا مہربان ہے۔

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾ مَا أَنْتَ بِمُعْجِزٍ لِّكَ لِأَجْرٍ

ن وَالْقَلَمِ	وَمَا يَسْطُرُونَ	مَا أَنْتَ	بِمُعْجِزٍ	لِّكَ	لِأَجْرٍ
ن قسم ہے تم کی	اور جو وہ لکھتے ہیں	نہیں اے	نعمتِ فضل سے	اپنا رب	مجنون اور بیشک آپ کے لئے البتہ اجر
Nun, by the pen	And what	Not you are	By the grace of	Your Lord	And verily for you

نون۔ قسم ہے تم کی اور جو وہ لکھتے ہیں۔ اے نبی! اپنے رب کے فضل سے مجنون نہیں ہیں اور بیشک آپ کے لئے اجر ہے

Surah: 68. Al-Qalam
(The Pen)

3 (Contd) an endless reward.

4. And verily, you (O Muhammad SAW) are on an exalted (excellent) standard of character.

5. You will see, and they will see,

6. Which of you is afflicted with madness?

7. Verily, your Lord knows better, who (amongst you) has gone astray from His Path, and He knows better those who are guided.

8. So (O Muhammad SAW) do not obey the deniers (of true faith of Islâmic Monotheism).

9. They wish that you should compromise (in religion out of courtesy) with them, so they (too) would compromise with you.

10. And do not obey any contemptible one, who swears much,

11. A slanderer, going about with calumnies,

12. Hinderer of the good, (who is) transgressor, sinful,

13. Cruel, after all that utterly wicked and notorious

14. (He was so) because he had wealth and children.

15. When Our Verses (of the Qur'ân) are recited to him, he says: " (these are) Tales of the ancient!"

16. We shall brand him on the snout!

17. Verily, We have tested them as We tested the people of the garden, when they swore to pluck the fruits of the (garden) in the morning,

غَيْرَ مَمْنُونٍ ۝ وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ۝ فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ۝ بِآيَاتِكُمْ

غَيْرَ مَمْنُونٍ	وَإِنَّكَ	لَعَلَىٰ	خُلُقٍ	عَظِيمٍ	فَسَتُبْصِرُ	وَيُبْصِرُونَ	بِآيَاتِكُمْ
غیر مہمنونے والا	اور بیشک آپ	تصنیاً پر	خلق	عظیم	ہیں آپ جلد دیکھیں گے	اور وہ بھی دیکھیں گے	آیتوں سے کون؟
An endless	And verily you are	On	Standard of character	An exalted	So you will see	And they will see	Which of you

غیر مہمنونے والا - اور بیشک آپ خلق عظیم پر ہیں۔ پس آپ جلد دیکھیں گے اور وہ بھی دیکھیں گے (کہ تم میں سے کون

الْمَفْتُونُ ۝ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ۝

الْمَفْتُونُ	إِنَّ رَبَّكَ	هُوَ أَعْلَمُ	بِمَنْ	ضَلَّ	عَنْ سَبِيلِهِ	وَهُوَ أَعْلَمُ	بِالْمُهْتَدِينَ
دیوانہ	بیشک آپ کا رب	وہ خوب جانتا ہے	اس کو جو	گمراہ ہوا	اس کی راہ سے	اور وہ خوب جانتا ہے	ہدایت یافتہ لوگوں کو
Is afflicted with madness	Verily your Lord	He knows better	Who	Has gone astray	From His path	And He knows better	Those who are guided

دیوانہ ہے؟ بے شک آپ کا رب اس کو خوب جانتا ہے جو اس کی راہ سے گمراہ ہوا اور وہ خوب جانتا ہے ہدایت یافتہ لوگوں کو۔

فَلَا تَطِعِ الْمُكَذِّبِينَ ۝ وَاوْتَدَّ هُنَّ فَيْدَهُنَّ ۝ وَلَا تَطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ۝

فَلَا تَطِعِ	الْمُكَذِّبِينَ	وَاوْتَدَّ	هُنَّ	فَيْدَهُنَّ	وَلَا تَطِعْ	كُلَّ	حَلَّافٍ	مَّهِينٍ
پس آپ	بھیٹانے والوں	وہ چاہتے ہیں	کاش آپ	زنی کریں	اور آپ	کہا نہ مائیں	بہر بڑی قسمیں	کھانا والا
So not obey	The deniers	They wish	That you should	So they would	And not obey	Everyone	who swears	much

پس آپ بھیٹانے والوں کا کہا نہ مائیں۔ وہ چاہتے ہیں کاش آپ زنی کریں تو وہ دھجی، زنی کریں اور آپ بے وقعت بڑی قسمیں کھانے والے کا کہا نہ مائیں۔

هَٰذَا مَثَاءٌ لِّبَنِي إِيمَانَ ۝ مَنَاءٌ لِّبَنِي مَعْتَدٍ ۝ اٰتِيْمٌ ۝ عَتِلٌّ ۝ بَعْدَ ذٰلِكَ زَيْمٌ ۝ اَنَّ

هَٰذَا	مَثَاءٌ	لِّبَنِي	اٰتِيْمٌ	عَتِلٌّ	بَعْدَ	ذٰلِكَ	زَيْمٌ	اَنَّ
یہ نیکانے والا	پھر نے والا	جنگلی لے	رکھے رکھنے والا	مال میں	حد بڑھانے والا	گنہگار	سخت نحو	اس کے بعد
A	Going	With	The	Transgressor	After	Wicked	Because	Wicked

میں نکالنے والے، جنگلی لے (خجلیان لگانا) پھرنے والے کا۔ مال میں بخل کرنے والے، حد بڑھانے والے گنہگار کا۔ سخت نحو اس کے بعد براصل۔ اس لئے کہ

كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ۝ اِذَا شَتَّىٰ عَلَيْهِ اٰتِنَا قَالَ اَسَاطِيرُ الْاَوَّلِينَ ۝ سَنَسِيْهُ

كَانَ	ذَا	مَالٍ	وَبَنِينَ	اِذَا	شَتَّىٰ	عَلَيْهِ	اٰتِنَا	قَالَ	اَسَاطِيرُ	الْاَوَّلِينَ	سَنَسِيْهُ
وہ ہے	مال والا	اور اولاد والا	جب	پڑھ کر سنائی جاتی ہے	ہماری آیتیں	وہ کہتا ہے	کہانیاں	اگلے لوگ	ہم جلد داغ دیں گے	اس کو	
He	Had	And	when	Are	Our	He	Tales	The	We	shall	

وہ مال والا اور اولاد والا ہے۔ جب سے ہماری آیتیں پڑھ کر سنائی جاتی ہیں تو وہ کہتا ہے یہ اگلے لوگوں کی کہانیاں ہیں۔ ہم جلد داغ دیں گے اس کی

عَلَىٰ الْاُخْرَطُوْمِ ۝ اِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا اَصْحَابَ الْجَنَّةِ اِذْ اَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ۝

عَلَىٰ	الْاُخْرَطُوْمِ	اِنَّا	بَلَوْنَهُمْ	كَمَا	بَلَوْنَا	اَصْحَابَ	الْجَنَّةِ	اِذْ	اَقْسَمُوا	لَيَصْرِمُنَّهَا	مُصْبِحِينَ
سوتھراک، پر	جسک ہم نے آزمایا	ہمیں	جیسے	ہم نے	آزمایا	باغ والوں کو	جب انہوں نے قسم کھائی	ہم صبح ہونے	کا	پھل کھانے کے	صبح ہونے
Over the nose	Verily we have	as	We	tried	The	people	of	the	garden	When	they

ناک پر۔ جسک ہم نے انہیں آزمایا، جیسے ہم نے باغ والوں کو آزمایا تھا، جب انہوں نے قسم کھائی کہ ہم صبح ہونے کے پھل کھانے کے صبح ہونے کے



Surah: 68. Al-Qalam (The Pen)

18. And Without any exception [by saying: *Inshâ' Allâh*] (If Allâh will[s]).

19. Then there passed by on the (garden) a whirl (of calamity) from your Lord at night while they were asleep.

20. So the (garden) became bleak and desolate (in complete ruins) by the morning,

21. So, as the morning broke they called out to one another,

22. Saying: "Go early to your tilth in the morning, if you want to harvest the fruits."

23. So they departed, whispering in secret low tones,

24. "Let no *Miskîn* (poor man) enter into it upon you today".

25. And they rushed in the morning with strong intention, thinking that they have power (to prevent the poor taking anything of the fruits).

26. But when they saw the (garden), they said: "Verily, we have lost our way,"

27. (Then, once they realized, they said): "Nay! Indeed we are deprived of (the fruits)!"

28. The best among them said: "Did I not tell you: why do you not glorify Allâh [by saying: *Inshâ' Allâh*] (If Allâh will)!"

29. They said: "Glory to Our Lord! Verily, we have been *Zâlimûn* (wrong-doers / unjust)".

30. Then they turned, one against another, in blaming.

31. They said: "Woe to us! Indeed, we were *Tâghûn* (behaved outrageously)".

32. We hope that our Lord

وَلَا يَسْتَنْوُونَ ﴿١٨﴾ فَظَافٌ عَلَيْهِمَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٩﴾ فَاصْبَحَتْ

وَلَا يَسْتَنْوُونَ	فَظَافٌ عَلَيْهِمَا	طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ	وَهُمْ نَائِمُونَ	فَاصْبَحَتْ
اور انہوں نے استشاء نہ کیا، نہ کہا۔ پس ان پر تیرے رب کی طرف سے ایک عذاب پھر گیا اور وہ سوئے ہوئے تھے۔ تو وہ صبح کو رہ گیا	ان پر	ایک پھر والا (تیرے رب سے)	اور وہ سوئے ہوئے تھے	تو وہ صبح کو رہ گیا
Without saying if Allah will	On it (garden)	Something (fire)	While they	So the (garden) became by the morning

اور انہوں نے "انشاء اللہ" نہ کہا۔ پس ان پر تیرے رب کی طرف سے ایک عذاب پھر گیا اور وہ سوئے ہوئے تھے۔ تو وہ (باغ) صبح کو رہ گیا

كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾ فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾ اِن اَعْدَاوَا عَلٰی حَرْثِكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صَرْمِيْنَ ﴿٢٢﴾

كَالصَّرِيمِ	فَتَنَادَوْا	مُصْبِحِينَ	اِن اَعْدَاوَا	عَلٰی حَرْثِكُمْ	اِنْ كُنْتُمْ	صَرْمِيْنَ
میسے کی ہو اکھٹت	تو وہ ایک دوسرے کو پکارنے لگے	صبح ہوتے	کہ صبح سویرے چلو	بہر اپنے کھیت	اگر تم ہو	کھیتے والے
Black-like a pitch dark night	Then they called out one to another	As soon as the morning broke	(saying) to go in the morning	to	Your tilth	If you would

جیسے ایک کٹا ہوا کھیت۔ تو وہ صبح ہوتے ایک دوسرے کو پکارنے لگے کہ صبح سویرے اپنے کھیت پر چلو اگر تم کھیتے والے ہو اور اگر تمہیں کھیت کا نہیں ہے

فَانْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ﴿٢٣﴾ اَنْ لَا يَدْخُلَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِيْنَ ﴿٢٤﴾ وَغَدَاوَا

فَانْطَلَقُوا	وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ	اَنْ لَا يَدْخُلَهَا	الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ	مَسْكِيْنَ	وَغَدَاوَا
پھر وہ چلے	اور وہ آپس میں چپکے چپکے کہتے تھے	کہ وہ ان میں داخل نہ ہو جائے	آج	تم پر	اور وہ صبح سویرے چلے
So they departed	And they	Whispering in secret low tones	saying (that)	Not shall enter into it	Today

پھر وہ چلے اور وہ آپس میں چپکے چپکے کہتے تھے کہ آج وہاں تم پر کوئی مسکین داخل نہ ہونے پائے، اور وہ صبح سویرے چلے (اس نزع کے ساتھ)

عَلٰی حَرْدٍ رِّدِيْنَ ﴿٢٥﴾ فَلَمَّارَاوَهَا قَالُوا اِنَّا لَظَالِمُونَ ﴿٢٦﴾ بَلْ نَحْنُ مُحْرَمُونَ ﴿٢٧﴾ قَالَ

عَلٰی حَرْدٍ رِّدِيْنَ	فَلَمَّارَاوَهَا	قَالُوا اِنَّا لَظَالِمُونَ	بَلْ نَحْنُ مُحْرَمُونَ	قَالَ
بہنسی پر	پھر جب انہوں نے دیکھا تو بولے	ہم راہ بھول گئے ہیں بلکہ ہم محروم ہو گئے ہیں	کہا	
With strong intention	They said	They saw the (garden)	But when	(thinking that) they have powers

کہ وہ بہنسی پر تارا رہیں پھر جب انہوں نے دیکھا تو بولے ہم راہ بھول گئے ہیں بلکہ ہم محروم رہے ہیں (بد نصیب) ہو گئے ہیں۔ کہا

اَوْسَطُمْ اَلَمْ اَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تَسْبُحُونَ ﴿٢٨﴾ قَالُوا سُبْحٰنَ رَبِّنَا اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿٢٩﴾ فَاَقْبَلَ

اَوْسَطُمْ	اَلَمْ اَقُلْ لَكُمْ	لَوْلَا تَسْبُحُونَ	قَالُوا سُبْحٰنَ	رَبِّنَا اِنَّا كُنَّا	ظٰلِمِيْنَ	فَاَقْبَلَ
انکے بہترین اوسط	کیا میں نے تم سے نہیں کہا تھا تم تسبیح کیوں نہیں کرتے؟	وہ بولے	پاک ہے	ہمارا رب	بیشک ہم تھے	ظالم (جمع) ایسے متوجہ ہوا
The best among them	Did not I tell you	Why do you not glorify Allah	you	Verily we have	Our Lord	Glory to

ان کے بہترین آدمی نے کہا میں نے تم سے نہیں کہا تھا تم تسبیح کیوں نہیں کرتے؟ وہ بولے پاک ہے ہمارا رب بے شک ہم ظالم تھے۔ پھر متوجہ ہوا

بَعْضُهُمْ عَلٰی بَعْضٍ يَّتَلَاوَمُونَ ﴿٣٠﴾ قَالُوا اَيُّوَيْلٰنَا اِنَّا كُنَّا ظٰغِيْنَ ﴿٣١﴾ عَسٰی رَبِّنَا اَنْ

بَعْضُهُمْ	عَلٰی بَعْضٍ	يَّتَلَاوَمُونَ	قَالُوا اَيُّوَيْلٰنَا	اِنَّا كُنَّا	ظٰغِيْنَ	عَسٰی رَبِّنَا	اَنْ
ان کا بعض دوسرے پر	بعض (دوسرے) پر	ایک دوسرے کو طام کرتے ہوئے	وہ بولے	ہائے ہماری خرابی	بیشک ہم تھے	سرسبز (جمع) امید ہے	ہمارا رب
Some	To others	In blaming	They said	Woe to us	Verily We were	We hope (maybe)	Our Lord

ان میں سے ایک دوسرے کو طام کرتے ہوئے (گے ایک دوسرے کو طام کرنے) وہ بولے ہائے ہماری خرابی! بیشک ہم (بے) سرسبز تھے امید ہے ہمارا رب

Surah: 68. Al-Qalam
(The Pen)

32 (Contd) will give us in exchange a better (garden) than this. Truly, we turn to our Lord (in repentance)".

33. Such is the punishment (in this life), but truly, the punishment of the Hereafter is greater, if they but knew.

34. Verily, for the *Muttaqûn* (pious and righteous persons) are Gardens of delight (Paradise) with their Lord.

35. (Otherwise) Shall We treat the (submitting) Muslims like the *Mujrimûn* (sinners and disbelievers)?

36. What is the matter with you? How do you judge?

37. Or have you a Book through which you learn.

38. That you shall find all there what you wish to choose?

39. Or do you have oaths sworn by Us, remaining effective up to the Day of Judgement /Resurrection that you will get what you decide?

40. Ask them, which of them will stand surety for that!

41. Or have they "partners" (to guarantee safety for them)? Then let them bring their "partners" if they are truthful!

42. (Remember) the Day when the Shin will be exposed and they shall be called upon to prostrate (to Allâh), but they (hypocrites) shall not be able to do so.

يُبَدِّلُنَا خَيْرًا مِنْهَا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا رَاغِبُونَ ۝ كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَالْعَذَابُ الْأَخِيرَةُ ۝ أَكْبَرُ

یہیں بدلے میں سے بہتر	اسے	اپنے رب کی طرف	راغب رہنا	کونے	یوں ہوتا ہے	عذاب	اور	البتہ	سب سے بڑا
He give us in exchange	A better (garden)	Than this	Truly	To our Lord	We turn	Such is	The punishment	And truly the punishment of the hereafter	Is greater

یہیں اس سے بہتر بدلے میں سے، جبکہ ہم اپنے رب کی طرف رجوع کرنے دلتے ہیں۔ یوں ہوتا ہے عذاب اور آخرت کا عذاب البتہ سب سے بڑا ہے۔

لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ۝ إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ۝ أَفَجَعَلُ الْمُسْلِمِينَ

کاش	وہ	جانتے	ہوتے	بیشک	پرہیزگاروں کے لئے	ان کے رکھے پاس	نعمتوں کے باغات	تو کیا ہم	کروں گے	مسلمانوں
if	They but knew	Verily	For the pious	With their Lord	Are gardens of delight	Shall we then treat	The Muslims			

کاش! وہ جانتے ہوتے۔ بے شک پرہیزگاروں کے لئے ان کے رکھے پاس ان کے رکھے پاس نعمتوں کے باغات ہیں۔ تو کیا ہم مسلمانوں کو کمرہ دیں گے

كَالْمُجْرِمِينَ ۝ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ۝ أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ۝ إِنَّ

مجرموں کی طرح	کیا	ہو	تہیں	کیا	تہیں	کیا	تہیں	کیا	تہیں
Like the criminals	What is the matter with you	how	Do you judge	Or have you	Do you judge	how	What is the matter with you	Like the criminals	

مجرموں کی طرح (مردم)؟ تمہیں کیا ہوا؟ تم کیسا فیصلہ کرتے ہو؟ کیا تمہارا پاس کوئی کتاب ہے جس میں تم پڑھتے ہو۔ کہ بے شک

لَكُمْ فِيهِ لِمَا تَخْتَرُونَ ۝ أَمْ لَكُمْ آيْمَانٌ عَلَيْنَا بَالِغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۝ إِنَّ لَكُمْ لِمَا

تمہارے لئے	اس میں	البتہ	جو تم	چن کر	ہو	کیا تمہارے لئے	کوئی	پختہ	عہد	ہم پر	ہمارے	ذمے	یا	ان کے	تہیں	کے	دن	قیامت	کی	تہیں	لئے
You shall have	In it	All that you choose	Or have you	Oaths	From us	Reaching	to	to	to	to	to	to	to	to	to	to	to	to	to	to	to

اس میں تمہارے لئے (جو تم چن کر رہے ہو) کیا تمہارے لئے ہمارے ذمے کوئی پختہ عہد ہے جو قیامت کے دن تک پہنچنے والا ہے کہ بیشک تمہارے لئے (جو تم چن کر رہے ہو) کیا تمہارے لئے

تَحْكُمُونَ ۝ سَأَلَهُمْ أَيُّهُمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ ۝ أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ ۝ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ

تم فیصلہ کرتے ہو	تو ان سے	پوچھو	ان میں سے	کون	اس کا	ضامن	(ذمہ دار)	یا ان کے	شریک	(جمع)	تو چاہئے	کہ وہ	اپنے	شریکوں
You judge	Ask them	Which of them	For that	Will vouch	Or they have	Partners	Then let them bring	Their partners						

تم فیصلہ کرتے ہو۔ تو ان سے پوچھو ان میں سے کون اس کا ذمہ دار ہے؟ یا ان کے شریک ہیں؟ تو چاہئے کہ وہ اپنے شریکوں کو لائیں

إِنْ كَانُوا صٰدِقِينَ ۝ يَوْمَ يَكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ۝

اگر	وہ	ہیں	سچے	جس دن	کھول دیا جائے گا	سے	پنڈلی	اور وہ	پکے جائیں گے	سجدوں کے لئے	تو وہ	نہ	کر سکیں گے
if	They are	truthful	(remember) the day which	Shall be uncovered	The shin	And they shall be called	To prostrate	But shall not they be able to do so					

اگر وہ سچے ہیں۔ جس دن پنڈلی سے پردہ کھول دیا جائے گا اور وہ سجدوں کے لئے بلاتے جائیں گے تو وہ نہ کر سکیں گے۔

Word to word meaning in three languages Arabic, Urdu & English compiled by Al-Nisa Association Northern Ireland. Contact: quran-project@hotmail.com



Surah: 68. Al-Qalam (The Pen)

43. Their eyes will be cast down, ignominy will cover them; and indeed they were called upon to prostrate (offer prayers), while they were healthy and secure (in the life of the world, but they did not).

44. So leave Me Alone with those who reject this discourse (Qur'ân). We shall punish them gradually from directions they perceive not.

45. And I will grant them a respite. Verily, My Plan is strong.

46. Or is it that you (O Muhammad SAW) ask them a wage, so that they are heavily burdened with debt?

47. Or that they have (the knowledge of) Unseen /Ghaib in their hands, so that they can write it down?

48. So remain patient for the Decision of your Lord, and be not like the Companion of the Fish, when he cried out (to Us) while he was in deep anguish.

49. Had not the Grace from his Lord reached him, he would indeed have been (left in the stomach of the fish), so he was cast off on the naked shore, in disgrace

50. But his Lord chose him and thus made him one of the righteous.

51. And verily, those who disbelieve would almost make you slip

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ

خَاشِعَةً	أَبْصَارُهُمْ	تَرْهَقُهُمْ	ذِلَّةٌ	وَقَدْ	كَانُوا يُدْعَوْنَ	إِلَى السُّجُودِ	وَهُمْ
جھکی ہوئی	ان کی آنکھیں	ان پر پھرتی ہوئی	ذلت اور حقین	بلاتے جاتے ہیں	سجدوں کے لئے	بیحدوں	
And they were	To prostrate	They used to be called	And verily	humiliation	Will cover them	Their eyes	Will be cast down

ان کی آنکھیں جھکی ہوئی ہوگی، اور ان پر ذلت چھائی ہوئی ہوگی، اور اس سے قبل وہ سجدوں کے لئے بلائے جاتے تھے، جبکہ وہ

سَلِيمُونَ ﴿۳۳﴾ فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَلِّبُ بِهِدَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ

سَلِيمُونَ	فَذَرْنِي	وَمَنْ يُكَلِّبُ	بِهِدَا الْحَدِيثِ	سَنَسْتَدْرِجُهُمْ	مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ
صحیح، سالم، جمع، پس مجھے چھوڑ دو	اور وہ جو چھیلا تا ہے	اس بات کو	جلد ہم انہیں ہتھ پھینگی	اس طرح	وہ جانتے نہیں گے
Healthy and secure	Then leave Me alone	And whoever denies	This speech (Quran)	We shall punish them gradually	From where

صحیح سالم تھے۔ پس جو اس بات کو چھیلا تا ہے اس کو مجھ پر چھوڑ دو۔ ہم جلد انہیں اس طرح آہستہ آہستہ چھینیں گے کہ وہ جانتے نہ ہوں گے۔

وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿۳۴﴾ أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَعْرَمٍ مَّنْقَلُونَ ﴿۳۵﴾ أَمْ

وَأُمْلِي لَهُمْ	إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ	أَمْ تَسْأَلُهُمْ	أَجْرًا فَهُمْ	مِنْ مَعْرَمٍ	مَّنْقَلُونَ	أَمْ
اور میں انہیں دیتا ہوں	بیشک میری تدبیر مضبوط ہے	کیا آپ ان سے کوئی اجر	کہہ کر	سے	تادان بوجھل رہے ہیں	یا
And I will grant a respite	To them	Verily	My plan	Is strong	Or is it that you ask them	Are heavily burdened

اور میں انہیں ڈھیل دیتا ہوں، بیشک میری تدبیر مضبوط ہے۔ کیا آپ ان سے کوئی اجر مانگتے ہیں؟ کہہ لاس تادان دیکھتے دیکھتے ہیں۔ یا

عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿۳۶﴾ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ

عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ	فَهُمْ يَكْتُبُونَ	فَاصْبِرْ	لِحُكْمِ رَبِّكَ	وَلَا تَكُنْ	كَصَاحِبِ الْحُوتِ
ان کے پاس علم غیب ہے	کہہ لیتے ہیں	پس صبر کر	ہم کے لئے	اپنا رب	اور نہ ہوں
Is with them	The unseen	So	wait with patience	Can write it down	So they

ان کے پاس علم غیب ہے، کہہ لیتے ہیں۔ پس صبر کر اپنے رب کے حکم کے انتظار کے لئے صبر کر اور آپ یونس کی طرح نہ ہوں

إِذْ نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿۳۷﴾ تَوْلَا أَنْ تَدْرِكْهُ نِعْمَةُ رَبِّهِ لَئِن بَدَا بِالْعُرْءِ وَهُوَ مَدْمُومٌ ﴿۳۸﴾

إِذْ نَادَى	وَهُوَ مَكْظُومٌ	تَوْلَا أَنْ تَدْرِكْهُ	نِعْمَةُ رَبِّهِ	لَئِن بَدَا	بِالْعُرْءِ وَهُوَ مَدْمُومٌ
جب اس نے پکارا	اور وہ علم سے بھرا ہوا	اگر نہ اس کو یا بار نہ نکالا ہوتا	نعمت	ان کے رب کا	البتہ ڈالا جاتا چھیل میدان میں اور وہ
When he cried out	While he	Had not that reached him	A Grace	From His Lord	He would indeed have been (so he was) cast off on the naked shore

جب اس نے اللہ تعالیٰ کو پکارا اور وہ علم سے بھرا ہوا تھا۔ اگر اسے رب کی نعمت نے اس کو نہ سنبھالا ہوتا تو البتہ وہ چھیل میدان میں بٹال ڈالا جاتا اور اس حال میں ہوتا

فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿۳۹﴾ وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ

فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ	فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ	وَإِنْ يَكَادُ	الَّذِينَ كَفَرُوا	لَيُزْلِقُونَكَ
پس اس کو برگزیدہ کیا	اسے برگزیدہ کیا	اور تحقیق قریب ہے	جس لوگوں نے کفر کیا (کافر)	کہ وہ آپ کو پھلادیں گے
But chose him	Thus Made him	And verily would almost	The righteous	of

پس اس کے رب نے اسے برگزیدہ کیا تو اسے نیکو کاروں میں سے کر لیا۔ اور تحقیق قریب ہے (ایسا لگتا ہے) کہ کافر آپ کو پھلادیں گے،

Surah: 68. Al-Qalam
(The Pen)

51 (Contd) with their glances through hatred when they hear the Reminder (the Qur'ân), and they say: "Verily, he (Muhammad SAW) is a madman!"

52. But it is nothing else than a Reminder to all the 'Alamîn (Worlds, the Universe and mankind and all that exists).

Surah: 69. Al-Hâqqah
(The Inevitable)

In The Name of Allâh, The Most Beneficent, The Most Merciful.

1. The Reality (the Day of Resurrection)!

2. What is the Reality?

3. And what will you know what the Reality is?

4. Thamûd and 'Ad people denied the Qâri'ah [the striking Hour (of Judgement)]!

5. As for Thamûd, they were destroyed by a violent upheaval and the awful cry!

6. And as for 'Ad, they were destroyed by a furious violent wind;

7. Which He imposed on them for seven nights and eight consecutive days, so that you could see them thrown (destroyed), on the ground as if they were hollow trunks of date-palms!

8. So do you see any remnants of them?

9. And Fir'aun (Pharaoh), and those before him,

بِأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ۗ وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ۝

اپنی نگاہوں سے	جب	وہ سنتے ہیں	ذکر سنا	نقصت اور وہ کہتے ہیں	بیشک	البتہ دیوانہ	حالا کہ یہ نہیں	مگر نصیحت	تمام جہانوں کے لئے	
To all the worlds	A reminder	but	And not it is	Is a madman	Verily he	And they say	The reminder	They hear	when	With their eyes (through hatred)

اپنی نگاہوں سے جب وہ اس کا نصیحت کو سنتے ہیں اور وہ کہتے ہیں کہ بیشک یہ دیوانہ ہے، حالانکہ یہ نہیں، مگر تمام جہانوں کے لئے نصیحت (قرآن اور قرآن نصیحت)

آیات ۵۲ = سورۃ الحاقۃ مکیہ = ۷۸

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا، نہایت مہربان ہے۔

۱ الْحَاقَّةُ ۚ مَا الْحَاقَّةُ ۚ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ۚ كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطُغْيَانٍ وَبِإِقْرَاعِ

الحاقۃ	ما الحاقۃ	وما	ادراک	ما الحاقۃ	کذبت	ثمود	وإقراع	یا إقراع
پس بچے ہونے والی قیامت،	کیا ہے قیامت؟	اور کیا	تم سمجھے	کیا ہے قیامت؟	جھٹلایا	ثمود	اور عباد	کھڑکھڑانے والی کو
The calamity	And Ad people	Thamud	Denied	What is the reality	Will make you know	And what	What is the reality	The reality

پس بچے ہونے والی قیامت! کیا ہے قیامت؟ اور تم کیا سمجھے کیا ہے قیامت؟ ثمود اور عباد نے کھڑکھڑانے والی کو جھٹلایا۔

فَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَاهُمْ وَأَسَّاهُمْ ۚ فَاتَّبَعُوا أَمْرًا غَايِبًا ۚ وَبِإِقْرَاعِ

فأما	ثمود	فأهلکوا	بإظاعیة	وإقراع	فأهلکوا	بربیرج	صرصیر
پس جو	ثمود	تو وہ ہلاک کئے گئے	بڑی درد کی آواز سے	اور جو	عاد	تو وہ ہلاک کئے گئے	ہو اسے
A furious	By wind	They were destroyed	Ad	And as for	By the awful cry	They were destroyed	thamud

پس جو ثمود تھے، وہ بڑی زبرد دار آواز سے ہلاک کئے گئے۔ اور جو عاد (تھے) تو وہ ہلاک کئے گئے تند و تیز ہوا سے

عَاتِيَةٍ ۚ سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى

عَاتِيَةٍ	سَخَّرَهَا	عَلَيْهِمْ	سَبْعَ لَيَالٍ	وَتَمَانِيَةَ	أَيَّامٍ	حُسُومًا	فَتَرَى الْقَوْمَ	فِيهَا	صَرْعَى
صدمے زیادہ بڑھی ہوئی	ان پر	سات رات	اور آٹھ	دن	شکار	پھر تو دیکھتا اس قوم کو	اس میں گری ہوئی		
Lying	In	So that you could see the people	In	Days	And	For seven	On	Which	Violent

صدمے زیادہ بڑھی ہوئی۔ اس راہ میں اس راتھی کو ان کے ساتھ سات رات اور آٹھ دن مستطرد رہے تو اس قوم کو اس پر پھینکا، ہوئی دیکھتا

كَانَهُمْ أَجْحَادٌ نَّحْلٍ خَاوِيَةٍ ۚ فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ۚ وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ

كَانَهُمْ	أَجْحَادٌ	نَّحْلٍ	خَاوِيَةٍ	فَهَلْ تَرَى	لَهُمْ	مِنْ	بَاقِيَةٍ	وَجَاءَ	فِرْعَوْنُ	وَمَنْ	قَبْلَهُ
گویا وہ	تھے	کھجور	کھوکھلے	تو کیا تو دیکھتا ہے	ان کا	کوئی بقیہ	اور آیا	فرعون	اور اس کے پہلے لوگ		
And those	Pharaoh	And	Any	Of	So do you	Hollow	Date-	Trunks	As if they		

گویا وہ کھجور کے کھوکھلے تھے ہیں۔ تو کیا تو ان کا کوئی بقیہ دیکھتا ہے؟ اور فرعون آیا اور اس سے پہلے کے لوگ

Word to word meaning in three languages Arabic, Urdu & English compiled by Al-Nisa Association Northern Ireland. Contact: quran-project@hotmail.com

Surah: 69. Al-Hâqqah
(The Inevitable)

9 (Contd) and the towns overthrown [of the people of [Lout (Lot)] committed sin,

10. And they disobeyed their Lord's Messenger, so He seized them with a severe seizure.

11. Verily! When the water rose beyond its limits [in the Deluge of Nûh's (Noah)], We carried you (your ancestors) to board the floating ark.

12. So That We might make it a lasting reminder for you and the keen ear may preserve /understand it.

13. Then when the Trumpet will be blown with one blowing (the first one),

14. And the earth and the mountains shall be removed from their places, and crushed with a single blow.

15. Then on that Day shall the (Great) Event befall,

16. And the heaven will split asunder, on that Day it (the heaven) will be frail and torn.

17. And the angels will be on its sides, and eight angels will, that Day, bear the Throne of your Lord above them.

18. That Day you shall be brought to Judgement, no secret of yours will remain hidden.

19. Then as for him who will be given his Record in his right hand will say: "Take, read

وَالْمُوتِفَلَّتْ بِالْحَاطِطَةِ ۙ فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخَذَةً رَّابِيَةً ۙ إِنَّا لَنَّا

وَالْمُوتِفَلَّتْ	بِالْحَاطِطَةِ	فَعَصَوْا	رَسُولَ رَبِّهِمْ	فَأَخَذَهُمْ	أَخَذَةً	رَّابِيَةً	إِنَّا لَنَّا
اور اٹھ ہوئی بستیوں والے	خطاؤں کے ساتھ	سوا انہوں نے اپنے رب کے رسول کی	اپنے رب کے رسول کی	تو انہیں پکڑا	گرفت	سخت	بیکسب
Verily we	A	A seizing	So He seized	Their Lord's	And they	sin	And the cities
when	strong		them	messenger	disobeyed		

اور اٹھی ہوئی بستیوں والے خطاؤں کے ساتھ۔ سوا انہوں نے اپنے رب کے رسول کی نافرمانی کی تو انہیں سخت گرفت نے پکڑا۔ بیکسب

طَغَا الْمَاءُ حَمَلَكُمُ فِي الْبَارِيَةِ ۙ لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَا أذُنٌ وَرَاعِيَةً ۙ فَإِذَا نَفَخَ

طَغَا	الْمَاءُ	حَمَلَكُمُ	فِي الْبَارِيَةِ	لِنَجْعَلَهَا	لَكُمْ	تَذْكِرَةً	وَتَعِيَهَا	أذُنٌ	وَرَاعِيَةً	فَإِذَا	نَفَخَ
لینانی پڑیا	پانی	ہم نے تمہیں سوار کیا	کشتی میں	تا کہ ہم اس کو بناؤں تمہارے لئے	یادگار	اور اسے یاد	کان	بلو کھنے والا	ہیں سبھی کو یادگار	تو	پھونکے گا
Then when	A keen	An	And may	A	For	That	In the	We carried	The	Rose	beyond
will be		ear	understand	remembrance	you	we	floating	you	water		limits
blown			it			might	ark				
						make it					

پانی ظنیانی پڑیا ہم نے تمہیں کشتی میں سوار کیا، تاکہ ہم اسے تمہارے لئے یادگار بنا سکیں، اور یاد رکھنے والا کان اسے یاد رکھے۔ پس جب پھونکی جائے گی

فِي الصُّورِ نَفْثَةً ۙ وَاحِدَةً ۙ وَجُمَلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَذُكَّتَا ذَكَّةً ۙ وَاحِدَةً ۙ

فِي الصُّورِ	نَفْثَةً	وَاحِدَةً	وَجُمَلَتِ	الْأَرْضُ	وَالْجِبَالُ	فَذُكَّتَا	ذَكَّةً	وَاحِدَةً
صُور میں	پھونک	یکبارگی	اور اٹھائی جائیگی	زمین	اور پہاڑ	پہاڑوں کو دیکھیں جائیں گے	دیزہ دیزہ	یکبارگی
With a	Crushing	And crushed	And the	The	And shall be	one	With	In the
single			mountains	earth	removed		blowing	Trumpet
					(from their			
					places)			

صُور میں ایک بارگی پھونک۔ اور اٹھائی جائے گی زمین اور پہاڑ، پس وہ ایک بارگی دیزہ دیزہ کر دیئے جائیں گے۔

فِيَوْمِئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ۙ وَانْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ۙ وَالْمَلَكُ

فِيَوْمِئِذٍ	وَقَعَتِ	الْوَاقِعَةُ	وَانْشَقَّتِ	السَّمَاءُ	فَهِيَ	يَوْمَئِذٍ	وَاهِيَةٌ	وَالْمَلَكُ
پس اس دن	ہو پڑے گی	وہ ہونے والی	اور بھٹ جائے گی	آسمان	تو وہ	اس دن	بالکل کمزور	اور فرشتے
And the	It will be	On that	So it	The	And will split	The (great)	Shall befall	Then on
angels	frail and	day	the	heaven	asunder	event		that day
	torn up							

پس اس دن وہ ہونے والی ہو پڑے گی اور آسمان بھٹ جائے گا، تو وہ اس دن بالکل کمزور ہوگا۔ اور فرشتے را جائیں گے

عَلَىٰ أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَّةٌ ۙ يَوْمَئِذٍ تَعْرَضُونَ

عَلَىٰ	أَرْجَائِهَا	وَيَحْمِلُ	عَرْشَ رَبِّكَ	فَوْقَهُمْ	يَوْمَئِذٍ	ثَمَنِيَّةٌ	يَوْمَئِذٍ	تَعْرَضُونَ
پر	اچکی کناروں	اور وہ اٹھائیں گے	تمہارے رب کے عرش	اپنے اوپر	اس دن	آٹھ	جس دن	تمہیں لے جائیں گے
Shall you be	That day	Eight	That day	Above	The Throne of	And will	Its sides	Will be
brought to		angels	the	them	your Lord	bear		on
judgment								

اس کے آسمان کے کناروں پر اور آٹھ فرشتے تمہارے رب کا عرش اٹھائے ہوئے ہوں گے۔ جس دن تم پیش کئے جاؤ گے

لَا تَخْفَىٰ مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ۙ فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَٰؤُلَاءِ مَا أقرءُوا

لَا تَخْفَىٰ	مِنْكُمْ	خَافِيَةٌ	فَأَمَّا مَنْ	أُوتِيَ	كِتَابَهُ	بِيَمِينِهِ	فَيَقُولُ	هَٰؤُلَاءِ	مَا أقرءُوا
نہ ہونے سے	تمہاری	کوئی چیز پوشیدہ	پس جس کو	دیا گیا	اسکی کتاب	اسکی آئینہ	تو وہ کہے گا	لو	پڑھو
Not will be	Of you	Secret	Then as for	Will be	His	In his right	Will	Take	Read
hidden			him who	given	record	hand	say		

تمہاری کوئی چیز پوشیدہ نہ رہے گی۔ پس جس کو اس کا امان نامہ اس کے دائیں ہاتھ میں دیا جائے گا وہ دوسروں کو کہے گا لو پڑھو

Surah: 69. Al-Hâqqah
(The Inevitable)

19 (Contd) my Record!

20. "Surely, I did believe that I would face my Account!"

21. So he shall be in a life, well-pleasing.

22. In a lofty Paradise,

23. The fruits in bunches will be within easy reach.

24. (They will be told) "Eat and drink with pleasure as a reward for what you have sent on before in days past!"

25. But as for him, who will be given his Record in his left hand, will say: "I wish that I had not been given my Record!"

26. "And that I had never known how my Account is?"

27. "If only death had been the end of me!"

28. "My wealth has not availed me,

29. "My power and arguments (to defend myself) have gone from me!"

30. (It will be said): "Seize him and fetter him,

31. Then throw him in the blazing Fire.

32. "Then fasten him with a chain the length of which is seventy cubits!"

33. Verily, He did not believe in Allâh, the Most Great (The Almighty),

34. And did not persuade (others)

کِتْبِيَّةٌ ۱۹	إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْقٍ حِسَابِيَّةٍ ۲۰	فَهُوَ فِي عَيْشَةٍ رَّاضِيَةٍ ۲۱	فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۲۲
میرا امان نامہ	میں نے یقین رکھا تھا کہ میں اپنے حساب سے ملوں گا	پس وہ ہے اپنے حساب سے	پس وہ ہے اپنے حساب سے
My record	Surely I did believe	That I shall meet	Paradise a lofty

میرا امان نامہ۔ بیشک میں یقین رکھتا تھا کہ میں اپنے حساب سے ملوں گا۔ پس وہ ہے اپنے حساب سے، بہشت بریں میں۔

قَطُوفُهَا ۲۳	دَانِيَةٌ ۲۴	كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا ۲۵	بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ۲۶	وَأَمَّا ۲۷
جس کے میوے	قرب	اور تم پیو اور تم پیو	ان کے بدلے جو تم نے بھیجا میں	اور
The fruits in bunches whereof	Will be low and near at hand	And drink eat	For that which you have sent on before you	But as for

جس کے میوے قریب دیکھے ہوئے ہیں۔ تم مزے سے کھاؤ پیو، ان کے بدلے جو تم نے (دنیا کے) گزرے ہوئے ایام میں بھیجا ہے۔ اور امداد

مَنْ ۲۸	أَوْتِي كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ ۲۹	فَيَقُولُ لِيَلَيْتَنِي لَمْ أُوتِ كِتَابِيَّةً ۳۰	وَلَمْ أَدْرِمَا حِسَابِيَّةٍ ۳۱
جو جس	اس کا امان نامہ یا گیا اس کا بائیں ہاتھ میں	تو وہ کہے گا	کیا میرا حساب؟
Him who	Will be given his record	I wish	What is my account

جس کو اس کا امان نامہ اس کے بائیں ہاتھ میں دیا گیا تو وہ کہے گا اے کاش! مجھے میرا امان نامہ نہ دیا جاتا، اور میں نہ جانتا کہ میرا حساب کیا ہے؟

يَلَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ۳۲	مَا أَعْنِي عَنِّي مَالِيَّةٌ ۳۳	هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَّةٌ ۳۴
اے کاش! موت ہی تعمر چکا دینے والی ہوتی۔	میرا مال میرے کام نہ آیا	میرے بادشاہی
If only it	Not has availed	My power and arguments

اے کاش! موت ہی تعمر چکا دینے والی ہوتی۔ میرا مال میرے کام نہ آیا۔ میری بادشاہی مجھ سے جاتی رہی۔

خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ۳۵	ثُمَّ الْجَحِيمِ صَلُّوهُ ۳۶	ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ۳۷
تم اس کو پکڑو	پھر جہنم	پھر ایک زنجیر میں جس کی پیمائش
Seize him	And fetter him	Whereof the length

زنجیروں کو پکڑو، تم اس کو پکڑو، اے طوق پہناؤ، پھر اسے جہنم میں ڈال دو۔ پھر ایک زنجیر میں جس کی پیمائش

ذَرَاعًا فَاسْكُوهُ ۳۸	إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ۳۹	وَلَا يَحْضُ عَلَى ۴۰
ہاتھ سے	بے شک وہ اللہ بزرگ و بزرگ پر ایمان نہیں لاتا تھا	وہ جنت دلاتا تھا
Cubits	Fasten him	on

ہاتھ سے جس تم اس کو پکڑو۔ بے شک وہ اللہ بزرگ و بزرگ پر ایمان نہیں لاتا تھا اور وہ دوسروں کو بھی، رغبت نہ دلاتا تھا،

Surah: 69. Al-Hâqqah (The Inevitable)

34 (Contd) the feeding of Al-Miskîn (the poor),

35. So he has no friend here this Day,

36. Nor any food except filth from the washing of wounds,

37. None will eat except the Khâtî'ûn (sinners, disbelievers)

38. So I swear by what you see,

39. And by what you do not see,

40. That this is verily the word of an honoured Messenger (that he conveys from Allah)

41. It is not the word of a poet, little is that you believe!

42. Nor is it the word of a soothsayer (or a foreteller), little is that you remember!

43. This is the Revelation sent down from the Lord of the 'Alamin (worlds, universe and all that exists therein).

44. And if he (Muhammad SAW) had forged a false saying concerning Us (Allâh)

45. We surely should have seized him by his right hand,

46. And then certainly should have cut off his life artery (Aorta),

47. And none of you could have saved him from it.

48. And verily, this (Qur'ân) is a Reminder for the Muttaqûn (pious and God - fearing)

49. And verily, We know that there are some among you

طَعَامِ الْمَسْكِينِ ۳۴ فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَمِيمٌ ۳۵ وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ ۳۶

طَعَامِ	الْمَسْكِينِ	فَلَيْسَ لَهُ	الْيَوْمَ	هُنَا	حَمِيمٌ	وَلَا طَعَامٌ	إِلَّا مِنْ	غِسْلِينٍ
کھلانا	محتاج	پس نہیں اس کا	آج	یہاں	کوئی دوست	اور نہ کھانا	مگر بسوا سے	پہیپ
The feeding of	The poor	So not has he	This day	Here	Friend	Nor any food	from	except

محتاج کو کھلانے کی۔ پس آج یہاں اس کا کوئی دوست نہیں۔ اور (دوڑھیوں کی) پیپ کے سوا (اس کے لئے) کوئی کھانا نہیں۔

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ۳۷ فَلَا أُقْسِمُ بِمَا تُبْصَرُونَ ۳۸ وَمَا لَا تُبْصَرُونَ ۳۹

لَا يَأْكُلُهُ	إِلَّا الْخَاطِئُونَ	فَلَا أُقْسِمُ	بِمَا تُبْصَرُونَ	وَمَا لَا تُبْصَرُونَ
اس نہ کھائے گا	سوا	پس میں قسم کھاتا ہوں	اس کی جو تم دیکھتے ہو	اور جو تم نہیں دیکھتے
None will eat it	Except	So verily I swear	By what so ever you see	And by what so ever

اسے کھلا کر دے گا۔ بس میں اس کی قسم کھاتا ہوں جو تم دیکھتے ہو۔ اور جو تم نہیں دیکھتے۔

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ۴۰ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُوْمَنُونَ ۴۱ وَلَا يَقُولُ

إِنَّهُ لَقَوْلُ	رَسُولٍ كَرِيمٍ	وَمَا هُوَ	بِقَوْلِ شَاعِرٍ	قَلِيلًا	مَّا تُوْمَنُونَ	وَلَا يَقُولُ
بیک لہ	البتہ بزرگ کلام	اور یہ نہیں	کسی شاعر کا کلام	بہت کم	تم ایمان لاتے ہو	اور نہ توں ہے
Verily this is	The word of	And not it is	The word of a poet	Little is	That you believe	Nor is it the word of

بیک یہ البتہ بزرگ فرشتے کا (ایا ہوا) کلام ہے۔ اور یہ کسی شاعر کا کلام نہیں، تم بہت کم ایمان لاتے ہو۔ اور نہ توں ہے

كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ۴۲ تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ۴۳ وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ

كَاهِنٍ	قَلِيلًا	مَّا تَذَكَّرُونَ	تَنْزِيلٌ	مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ	وَلَوْ تَقَوَّلَ	عَلَيْنَا	بَعْضُ
کسی کاہن	بہت کم	تم نصیحت پڑھتے ہو	اتارا ہوا	سے	تمام جہانوں کا رب	اور اگر بنا کر لاتا	بعض کچھ
A soothsayer	Little is	That you remember	This is the revelation sent down	from	The Lord of the worlds	And if he forged	Some

کسی کاہن کا، بہت کم تم نصیحت پڑھتے ہو۔ تمام جہانوں کے رب (کطرف) سے اتارا ہوا ہے۔ اور اگر وہ ہم پر بنا کر لاتا کچھ

الْأَقَاوِيلَ ۴۴ لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ۴۵ ثُمَّ لَقَطْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ۴۶ فَمَا مِنْكُمْ

الْأَقَاوِيلَ	لَأَخَذْنَا مِنْهُ	بِالْيَمِينِ	ثُمَّ لَقَطْنَا	مِنْهُ الْوَتِينَ	فَمَا مِنْكُمْ
باتیں (جھوٹول)	تو یقیناً ہم نے اس کا	دایاں ہاتھ	پھر ہم البتہ کاٹتے	اس کی زرگ، گردن	سو تم میں سے
False sayings	We surely should have seized	By his right hand	And then	From him	Of you

باتیں تو یقیناً ہم اس کا دایاں ہاتھ پکڑ لیتے۔ پھر البتہ ہم اس کی زرگ گردن کاٹ دیتے۔ سو تم میں سے نہیں

مِن أَحَدٍ عِنْدَ حِجْرَيْنِ ۴۷ وَإِنَّهُ لَتَذِكْرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ۴۸ وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ

مِن أَحَدٍ	عِنْدَ حِجْرَيْنِ	وَإِنَّهُ لَتَذِكْرَةٌ	لِّلْمُتَّقِينَ	وَإِنَّا لَنَعْلَمُ	أَنَّ مِنْكُمْ
کوئی	اس سے روکنے والا	اور بیشک یہ	البتہ ایک نصیحت	یہم ہرگز گاروں کے لئے	اور بیشک ہم البتہ جانتے ہیں
Any one	From him	And verily this (Quran)	Is a reminder	And verily we know	For the pious

کوئی بھی اس سے روکنے والا۔ اور بیشک یہ (قرآن) ہم ہرگز گاروں کے لئے البتہ نصیحت ہے۔ اور بیشک ہم ضرور جانتے ہیں کہ تم میں سے کچھ

Surah: 69. Al-Hâqqah (The Inevitable)

49 (Contd) that deny /reject
(this Qur'ân).

50. And indeed it (this
Qur'ân) will be a cause of
remorse /anguish for the
disbelievers.

51. And Verily, it (this
Qur'ân) is an absolute truth
with certainty.

52. So glorify the Name of
your Lord, The Almighty.

Surah: 70. Al-Ma'ârij (The Way of Ascent)

In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.

1. A questioner asked
concerning a torment about
to befall

2. Upon the disbelievers,
which none can avert,

3. From Allâh, the Lord of the
ways of ascent.

4. The angels and the Rûh
[Jibrael (Gabriel)] ascend to
Him in a Day the measure of
which is fifty thousand years,

5. So be patient (O
Muhammad SAW), with a
gracious patience.

6. Verily! They see it (the
torment) far off,

7. But We see it (quite) near.

8. The Day that the sky will
be like molten lead (or like
dregs of oil).

مُكذِّبِينَ ﴿٦٩﴾ وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾ وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٧١﴾ فَسَبِّحْهُ

مُكذِّبِينَ	وَإِنَّهُ	لَحَسْرَةٌ	عَلَى الْكَافِرِينَ	وَإِنَّهُ	لَحَقُّ الْيَقِينِ	فَسَبِّحْهُ
جھٹلانے والے	اور بیشک یہ	حسرت	کافروں پر	اور بیشک یہ	یقینی حق ہے	پس تم پاکیزگی بیان کرو
Deny	And indeed it	Will be an anguish	For the disbelievers	And verily it is	An absolute truth with certainty	So glorify

جھٹلانے والے ہیں۔ اور بیشک یہ کافروں پر حسرت ہے۔ اور بیشک یہ یقینی حق ہے۔ پس تم پاکیزگی بیان کرو،

بِأَسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٢﴾

بِأَسْمِ	رَبِّكَ	الْعَظِيمِ
نام کے ساتھ	اپنے رب	عظمت والے
The name of	Your Lord	The Most Great

اپنے عظمت والے رب کے نام کی۔

فِيهَا رُوحٌ

سُورَةُ الْمَعَارِجِ مَكِّيَّةٌ ٤٩

آيَاتُهَا ٢٣

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا، نہایت مہربان ہے۔

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿٧٣﴾ لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ﴿٧٤﴾ مِنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ﴿٧٥﴾

سَأَلَ	سَائِلٌ	بِعَذَابٍ وَاقِعٍ	لِلْكَافِرِينَ	لَيْسَ لَهُ	دَافِعٌ	مِنَ اللَّهِ	ذِي الْمَعَارِجِ
مانگا	ایک مانگنے والا	عذاب واقع ہونے والا	کافروں کے لئے	نہیں اس کے لئے	کوئی دفع کرنے والا	اللہ کی طرف سے	بڑھوں (درجات) کا مالک
Asked	A questioner	Concerning a torment about to befall	Upon the disbelievers	None for it	Can avert	From Allah	The Lord of the ways of ascent

ایک مانگنے والے (مکر عذاب) عذاب مانگا جو واقع ہوئے والا کافروں کے لئے۔ اسے کوئی دفع کرنے والا نہیں، درجات کے مالک (شریکوں) (نار) ہوگا،

تَعْرَجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٧٦﴾ فَاصْبِرْ

تَعْرَجُ	الْمَلَائِكَةُ	وَالرُّوحُ	إِلَيْهِ	فِي يَوْمٍ	كَانَ مِقْدَارُهُ	خَمْسِينَ أَلْفَ	سَنَةٍ	فَاصْبِرْ
چڑھتے ہیں	فرشتے	اور روح الامین	اس کی طرف	ایک دن میں	جس کی مقدار ہے	پچاس ہزار	سال	پس آئیہ صبر کریں
Ascend	The angels	And the spirit	To Him	In a day	Is the measure whereof	Fifty thousand	Years	So be patient

اس کی طرف روح الامین (جبریل) اور فرشتے اپنے اپنے چڑھتے ہیں جس کی تعداد پچاس ہزار برس کی ہے، پس آپ دن کی باتوں پر صبر کریں

صَبْرًا جَمِيلًا ﴿٧٧﴾ إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ﴿٧٨﴾ وَنَرَاهُ قَرِيبًا ﴿٧٩﴾ يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالرَّهْلِ ﴿٨٠﴾

صَبْرًا جَمِيلًا	إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ	بَعِيدًا	وَ نَرَاهُ	قَرِيبًا	يَوْمَ تَكُونُ	السَّمَاءُ	كَالرَّهْلِ
صبر جمیل	بیشک وہ	اسے دیکھ رہے ہیں	دور	اور ہم اسے دیکھتے ہیں	قریب	جس دن ہوگا	آسمان
Patience with a good	Verily they	See it	Afar off	But we see it	Near	The day that will be	The sky

صبر جمیل۔ بیشک وہ اسے دور دیکھ رہے ہیں۔ اور ہم اسے قریب دیکھتے ہیں۔ جس دن آسمان گھلے ہوئے تانبے کی طرح ہوگا۔

منزل ۲

Surah: 70. Al-Ma'arij
(The Way of Ascent)

9. And the mountains will be like flakes of wool,

10. And no friend will ask of a friend,

11. Though they shall be made to see one another, a guilty will desire that he may be able to ransom himself from the torment of that day even by his children,

12. And his wife and his brother,

13. And his kindred who sheltered him,

14. And all that are in the earth, so that it might save him.

15. By no means! Verily, it will be (for him) the Fire of Hell!

16. Taking away (burning completely) the skin of the scalp.

17. Calling all those who had turned their back and fled away from the truth (true faith)

18. And accumulate wealth and hoard it (to avoid spending it in the Cause of Allâh).

19. Verily, human being was created very impatient;

20. Irritable (discontented) when evil touches him;

21. And niggardly when good (fortune) touches him;

22. Except those devoted to Salât (prayers).

23. Those who remain regular /constant in their Salât,

24. And those in whose wealth there is a known right,

25. For the beggar who asks, and for the unlucky who is deprived (of his property and wealth):

26. And those

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ۝ وَلَا يَسْأَلُ سَمِيمٌ سَمِيمًا ۝ يَبْصُرُونَ يَوْمَ يَدْعُ الْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِي

وَتَكُونُ	الْجِبَالُ	كَالْعِهْنِ	وَلَا يَسْأَلُ	سَمِيمٌ	سَمِيمًا	يَبْصُرُونَ	يَوْمَ	يَدْعُ	الْمُجْرِمُ	لَوْ	يَفْتَدِي
اور ہوں گے	پہاڑ	جیسے رنگین اُون	اور نہ پوچھے گا	کوئی دوست	کوئی دوست	دیکھ کر	وہ دن	کہے گا	مجرم	کہاں	خود خریدے
If he ransoms himself	The criminal	Would desire	Though they shall be made to see one another	Of a friend	a friend	And not will ask	Like flakes of wool	The mountains	And will be		

اور پہاڑ دھکی ہوئی، رنگین اُون کی طرح ہوں گے، اور کوئی دوست کسی دوست کو نہ پوچھے گا حالانکہ وہ اپنے کو بچانے کے لیے مجرم دیکھ کر خود خریدے گا کہ وہ نذر میں دے

مِنْ عَذَابٍ يَوْمَئِذٍ بَيْنِيهِ ۝ وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ ۝ وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُتَوِّىهِ ۝

مِنْ عَذَابٍ	يَوْمَئِذٍ	بَيْنِيهِ	وَصَاحِبَتِهِ	وَأَخِيهِ	وَفَصِيلَتِهِ	الَّتِي تُتَوِّىهِ
عذاب سے	اس دن	اپنے بیٹوں کو	اور اپنی بیوی کو	اور اپنے بھائی کو	اور اپنے کہنے کو	وہ جو اس کو چھوڑتا ہے
Sheltered him	who	And his kindred	And his brother	And his wife	By his children	That day

اس دن کے عذاب سے (چھوڑنے کے لیے) اپنے بیٹوں کو، اور اپنی بیوی کو، اور اپنے بھائی کو۔ اور اپنے کہنے کو، وہ جو اس کو چھوڑتا ہے۔

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْفِخُ ۝ كَلَّا إِنَّهَا لَأَنْفٌ لَّظِي ۝ نَزَّاعَةً لِّلشَّوْىِ ۝ تَدَّعَوْا

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ	جَمِيعًا	ثُمَّ يُنْفِخُ	كَلَّا إِنَّهَا	لَأَنْفٌ	لَّظِي	نَزَّاعَةً	لِّلشَّوْىِ	تَدَّعَوْا
اور جو زمین میں	سب کو	پھر	بے شک	بے شک	بے شک	بھڑکنے والی	کھال کو	وہ بلائی ہے
Calling	The head skin	Taking away	The fire of Hell	Verily it will be	But no means	It might save him	So then	All

اور جو زمین میں، میں سب کو (تمام اہل زمین کو) پھر بے شک۔ بے شک۔ بھڑکنے والی۔ وہ بلائی ہے

مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى ۝ وَجَمَعَ فَأَوْعَى ۝ إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ۝ إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ

مَنْ أَدْبَرَ	وَتَوَلَّى	وَجَمَعَ	فَأَوْعَى	إِنَّ الْإِنْسَانَ	خُلِقَ	هَلُوعًا	إِذَا	مَسَّهُ	الشَّرُّ
جس نے پیٹھ پھیری	اور منہ پھیر لیا	اور مال جمع کیا	پھر اسے بند رکھا	بے شک انسان	پیدا کیا گیا	بڑا بے صبر	جب	اسے برائی پہنچے	
Touches him evil	when	Very impatient	Was created	Verily man	And hide it	And collect (wealth)	And turn away their faces	Turn their backs	(all) such as

جس نے پیٹھ پھیری اور منہ پھیر لیا، اور مال جمع کیا پھر اسے بند رکھا۔ بے شک انسان بڑا بے صبر (کم ہمت) پیدا کیا گیا ہے۔ جب اسے کوئی برائی پہنچے

جَزُوعًا ۝ وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ۝ إِلَّا الْمُصَلِّينَ ۝ الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ

جَزُوعًا	وَإِذَا	مَسَّهُ	الْخَيْرُ	مَنُوعًا	إِلَّا	الْمُصَلِّينَ	الَّذِينَ	هُمْ	عَلَى	صَلَاتِهِمْ
گھبرا اٹھنے والا	اور جب	اسے خیر (آسائش) پہنچے	بخل کرنا	سوائے	غائبوں	وہ جو	وہ	پر	اپنی نماز	
Distressed	And when	Touches him good	Stingy	except	Those devoted to Salât	Those	in	who	Their Salât	

تو گھبرا اٹھے والا ہے۔ اور اسے آسائش پہنچنے تو بخل کرنے والا ہے۔ اُن نمازیوں کے سوا جو اپنی نماز پر

دَائِمُونَ ۝ وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ۝ لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ۝ وَالَّذِينَ

دَائِمُونَ	وَالَّذِينَ	فِي أَمْوَالِهِمْ	حَقٌّ	مَّعْلُومٌ	لِلسَّائِلِ	وَالْمَحْرُومِ	وَالَّذِينَ
ہمیشہ پابندی کرتے ہیں	اور وہ جس	ان کے مالوں میں	حق	ایک معلوم رقم (مقرر) مانگنے والے	اور محروم (منانگنے والے)	اور وہ جو	
Remain constant	And those who	In their wealth	Is a right	For the beggar who asks	And for the deprived (who has lost all his assets)	And those who	

پابندی کرتے ہیں۔ اور جن کے مالوں میں مانگنے والے اور نہ مانگنے والے کا ایک مقرر حق ہے۔ اور وہ جو

26. And those



Surah: 70. Al-Ma'arij (The Way of Ascent)

26 (Contd) who believe in the Day of Judgement,

27. And those who fear the torment of their Lord,

28. Verily! The torment of their Lord is such that from which none can feel secure,

29. And those who guard their chastity (private parts)

30. Except with their wives and those their right hands possess, for (then) they are not to be blamed,

31. But those whose desires seek beyond that, then such people are the trespassers.

32. And those who keep their trusts and covenants;

33. And those who stand firm in their testimonies;

34. And those who guard their *Salât* (prayers) well,

35. Such shall dwell in the Gardens honoured (Paradise).

36. So what is the matter with those who disbelieve that they hasten to listen from you [(O Muhammad SAW, in order to deny and to mock at you, and at Allâh's Book-this Qur'ân),

37. (Sitting) in groups on the right and on the left (of you, O Muhammad SAW)?

يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ۚ وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ۚ إِنَّ

يُصَدِّقُونَ	بِيَوْمِ الدِّينِ	وَالَّذِينَ هُمْ	مِنْ	عَذَابِ رَبِّهِمْ	مُشْفِقُونَ	إِنَّ
بہت مانتے ہیں	روزِ جزا کو	اور وہ جو	وہ سے	اپنے رب کا عذاب	ڈرنے والا	بیشک
Believe	In the day of recompense	And those who	of	The torment of their Lord	Fear	Verily

روزِ جزا و سزا کو یقین مانتے ہیں۔ اور وہ جو اپنے رب کے عذاب سے ڈرنے والے ہیں۔ بیشک

عَذَابِ رَبِّهِمْ غَيْرَ مَأْمُونٍ ۚ وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ۚ إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ

عَذَابِ رَبِّهِمْ	غَيْرَ مَأْمُونٍ	وَالَّذِينَ هُمْ	لِفُرُوجِهِمْ	حَافِظُونَ	إِلَّا	عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ
ان کے رب کا عذاب	نڈر ہونے کی بات نہیں	اور وہ جو	وہ اپنی شرمگاہوں کی	حفاظت کرنے والے	سوائے	اپنی بیویوں سے
The torment of their Lord	Is that before which none can feel secure	And those who	Their chastity	Guard	Except	With their wives

ان کے رب کا عذاب نڈر ہونے کی بات نہیں۔ اور وہ جو اپنی شرمگاہوں کی حفاظت کرنے والے ہیں۔ سوائے اپنی بیویوں سے

أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ ۚ فَاتَمِّمْ غَيْرَ مَلُومِينَ ۚ فَمِنْ ابْتِغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ

أَوْ مَا	مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ	فَاتَمِّمْ	غَيْرَ مَلُومِينَ	فَمِنْ ابْتِغَىٰ	وَرَاءَ ذَلِكَ	فَأُولَٰئِكَ هُمُ
یا جو	انکے دائیں ہاتھ کی چٹائیوں پر	پس وہ بیشک	کوئی ملامت نہیں	پھر جو چاہے	اس کے سوا	تو وہی لوگ وہ
Who are	Possess their right hands	So they are	Not to be blamed	But whoever seeks	Beyond that	Then it is those

یا اپنی باندلیوں سے، پس بے شک ان کے پاس مانے پر کوئی ملامت نہیں بھری جو اس کے سوا چاہے تو وہی لوگ ہیں

الْعَادُونَ ۚ وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ۚ وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ

الْعَادُونَ	وَالَّذِينَ هُمْ	لِأَمْتِهِمْ	وَعَهْدِهِمْ	رِعُونَ	وَالَّذِينَ هُمْ	بِشَهَادَتِهِمْ
حد سے بڑھنے والے	اور وہ جو	وہ	اپنی امانتوں	اور اپنے عہد	رعایت و حفظ کرنے والے	اور وہ جو
Transgressors	And those who	To their trusts	And their covenants	They keep	And those	Who in their testimonies

حد سے بڑھنے والے۔ اور وہ جو اپنی امانتوں اور اپنے عہد کی حفاظت کرنے والے ہیں۔ اور وہ جو اپنی گواہیوں پر

قَائِمُونَ ۚ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ۚ أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ

قَائِمُونَ	وَالَّذِينَ هُمْ	عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ	يُحَافِظُونَ	أُولَٰئِكَ فِي	جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ
قائم رہنے والے	اور وہ جو	وہ	اپنی نماز کی	حفاظت کرنے والے	یہی لوگ باغات میں مکرم و معزز
Stand firm	And those who	Over their Salât	Guard well	Such	Honoured

قائم رہنے والے ہیں۔ اور وہ جو اپنی نمازوں کی حفاظت کرنے والے ہیں۔ یہی لوگ بہشت کے باغات میں مکرم و معزز ہوں گے۔

فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ ۚ مَهْطَعِينَ ۚ عَنِ اليمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ۚ

فَمَالِ	الَّذِينَ كَفَرُوا	قِبَلَكَ	مَهْطَعِينَ	عَنِ اليمِينِ	وَعَنِ الشِّمَالِ	عِزِينَ
تو کیا ہوا	جن لوگوں نے کفر کیا رکافر،	آپ کی طرف	دوڑتے آ رہے ہیں	دائیں سے	اور بائیں سے	گروہ درگروہ
So what is the matter with	Those who disbelieve	From you	That they hasten to listen	On the right	And on the left	(sitting) in groups

تو کافروں کو کیا ہوا کہ وہ آپ کی طرف دائیں سے اور بائیں سے گروہ درگروہ دوڑتے آ رہے ہیں۔

Surah: 70. Al-Ma'arij (The Way of Ascent)

38. Does every one of them aspire to enter the Paradise of bliss?

39. Never (by no means)! Verily, We have created them from the substance that they know!

40. So I swear by (Our being) the Lord of the points of sunrise and sunset in the east and the west; surely We are Powerful

41. To replace them by (others) better than them; and We are not to be outrun /frustrated.

42. So leave them to plunge in vain talk and play, until they encounter their Day which they are promised.

43. The Day when they will come out of the graves quickly as if rushing to a goal,

44. With their eyes lowered in fear and humility, ignominy covering them (all over)! That is the Day which they were promised!

أَيُّطَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾ كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾										
أَيُّطَعُ	كُلُّ امْرِئٍ	مِنْهُمْ	أَنْ يُدْخَلَ	جَنَّةَ	نَعِيمٍ	كَلَّا	إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ	مِمَّا	يَعْلَمُونَ	
کیا طمع کرتے رکھتا ہے	ہر کوئی	ان میں سے	کہ وہ داخل کیا جائے گا	باغ	نعمتوں والا	ہرگز نہیں	بیشک تم پیدا کیا نہیں	اس جو	وہ جانتے ہیں	
They know	Out of that which	Verily we have created them	But nay	Delight	The paradise of	To be entered	Of them	Every man	Does hope	

کیا ان میں سے ہر کوئی توقع رکھتا ہے کہ وہ بہشت کے نعمتوں والے باغ میں داخل کیا جائے گا۔ ہرگز نہیں بیشک ہم نے اسے جس چیز سے پیدا کیا وہ اسے جانتے ہیں

فَلَا أَقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَدِرُونَ ﴿٤٠﴾ عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرًا ﴿٤١﴾							
فَلَا أَقْسِمُ	بِرَبِّ الْمَشْرِقِ	وَالْمَغْرِبِ	إِنَّا لَقَدِرُونَ	عَلَىٰ	أَنْ نُبَدِّلَ	خَيْرًا	
پس میں تم کھاتا ہوں	مشرقوں کے رب کی	اور مغربوں	بیشک ہم	التمہہ تادریں	پر	کہ ہم بدل دیں	بہتر
By better	That we replace(them)	to	Are able	That surely we	And sunset in the west	By the Lord of all points of sunrise in the east	So I swear

پس میں مشرقوں اور مغربوں کے رب کی تم کھاتا ہوں۔ بیشک ہم البتہ اس پر قادر ہیں کہ ہم بدل دیں بہتر

مِنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤٢﴾ فَذَرَهُمْ مَخِرُونَ وَيَلْعَبُونَ ﴿٤٣﴾ حَتَّىٰ يَلْقَوُا أَيُّومَهُمْ ﴿٤٤﴾							
مِنْهُمْ	وَمَا نَحْنُ	بِمَسْبُوقِينَ	فَذَرَهُمْ	مَخِرُونَ	وَيَلْعَبُونَ	حَتَّىٰ يَلْقَوُا	أَيُّومَهُمْ
ان سے	اور ہمیں ہم	عاجز کئے جانے والے	پس انہیں چھوڑ دیں	بہرگز نہیں رہیں	اور وہ کھیلیں	یہاں تک کہ وہ ملیں	اپنے دن سے
Their day	Until they meet	And play about	To plunge in vain talk	So leave them	Are to be outrun	And not we	Than them

ان سے اور ہم عاجز کئے جانے والے نہیں۔ میں انہیں چھوڑ دیں کہ وہ بہرگز نہیں رہیں اور وہ کھیلیں کہیں یہاں تک کہ وہ اپنے اس دن سے ملیں

الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٤٥﴾ يَوْمَ يُخْرَجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَّاءَ كَأَنَّهُمْ إِلَىٰ نُصُبٍ يُوفِضُونَ ﴿٤٦﴾							
الَّذِي	يُوعَدُونَ	يَوْمَ يُخْرَجُونَ	مِنَ الْأَجْدَاثِ	سِرَّاءَ	كَأَنَّهُمْ	إِلَىٰ نُصُبٍ	يُوفِضُونَ
وہ جس کا	ان سے وعدہ کیا جاتا ہے	جس دن وہ نکلیں گے	قبروں سے	جلدی جلدی	گویا کردہ	نشار کی طرف	پک رہے ہیں
Racing	To a goal	As if they	Quickly	Of the graves	The day when they will come out	They are promised	Which

جس کا ان سے وعدہ کیا جاتا ہے۔ جس دن وہ قبروں سے جلدی جلدی (اس طرح) نکلیں گے گویا کردہ نشاز کی طرف پک رہے ہیں۔

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُقُهُمْ ذُلٌّ مِّذْ ذٰلِكَ الْيَوْمِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٧﴾						
خَاشِعَةً	أَبْصَارُهُمْ	تَرْهُقُهُمْ	ذُلٌّ	مِّذْ ذٰلِكَ الْيَوْمِ	الَّذِي	كَانُوا يُوعَدُونَ
جھکی ہوئی	ان کی آنکھیں	ان پر چھاری ہوگی	ذلت	یہ ہے وہ دن	وہ جس کا	ان سے وعدہ کیا جاتا ہے
They were promised	Which	That is the day	Disgrace	Covering them	With their eyes	Lowered in fear and humility

ان کی آنکھیں جھکی ہوں گی، ان پر ذلت چھا رہی ہوگی، یہ ہے وہ دن جس کا ان سے وعدہ کیا جاتا ہے۔



Surah: 71. Nûh
(The Noah)

**In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.**

1. Verily, We sent Nûh (Noah) to his people (Saying): "Warn your people before there comes to them a painful torment."

2. He said: "O my people! Verily, I am a plain Warner to you,

3. "That you should worship Allâh (Alone), be dutiful to Him, and obey me,

4. "He (Allâh) will forgive you of your sins and respite you to an appointed term. Verily, the term of Allâh when it comes, cannot be deferred, if you only knew."

5. He said: "O my Lord! Verily, I have called my people night and day (secretly and openly to accept the doctrine of Islâmic Monotheism),

6. "But all my calling added only to their flight (from the truth).

7. "And verily! Whenever I called them, so that You might forgive them, they thrust their fingers into their ears, and

فَمَا ارْتَوَعَا

۴۱ = سُوْرَةُ نُوْحٍ مَكِّيَّةٌ = ۴۱

اِيَّا سَمَاءَ ۲۸

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا، مہربان ہے۔

اِنَّا اَرْسَلْنَا نُوحًا اِلٰى قَوْمِهٖ اَنْ اَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّاتِيَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۱

اِنَّا اَرْسَلْنَا	نُوحًا	اِلٰى قَوْمِهٖ	اَنْ اَنْذِرْ	قَوْمَكَ	مِنْ قَبْلِ	اَنْ يَّاتِيَهُمْ	عَذَابٌ اَلِيْمٌ
بیشک ہم نے بھیجا	نوحؑ	اس کی قوم کی طرف	کہ ڈراؤ	اپنی قوم کو	اس سے قبل	کہ ان پر آئے	دردناک عذاب
Torment a painful		To his people	(saying)	Your people	Before	That comes to them	

بیشک ہم نے نوحؑ کو اس کی قوم کی طرف بھیجا کہ اپنی قوم کو اس سے قبل ڈراؤ کہ ان پر دردناک عذاب آ جائے۔

قَالَ يَقَوْمِ اِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ۲ اِنْ اَعْبُدُوا اللّٰهَ وَاتَّقُوْهُ وَاَطِيعُوْنَ ۳ يَغْفِرْ

قَالَ	يَقَوْمِ	اِنِّي	لَكُمْ	نَذِيرٌ مُّبِينٌ	اِنْ	اَعْبُدُوا	اللّٰهَ	وَ	اتَّقُوْهُ	وَاَطِيعُوْنَ	يَغْفِرْ
اس نے کہا	اے میری قوم!	بیشک میں تمہارے لئے	صاف صاف ڈرانے والا	کہ	تم اللہ کی عبادت کرو	اور اس سے ڈرو	اور میری اطاعت کرو	وہ بخشنے کا	اور میری اطاعت کرو	وہ بخشنے کا	وہ بخشنے کا
He will	And obey me	Be dutiful	You should	that	Warner a plain	To	Verily I	O my	He	He	He
forgive		to Him	worship Allah		you	am	people	said			

اس نے کہا اے میری قوم! بیشک میں تمہارے لئے صاف صاف ڈرانے والا ہوں کہ تم اللہ کی عبادت کرو، اور اس سے ڈرو اور میری اطاعت کرو، وہ بخشنے کا

لَكُمْ مِنْ دُنُوْبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ اِلٰى اَجَلٍ مُّسَمًّى اِنْ اَجَلَ اللّٰهِ اِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ ۴

لَكُمْ	مِنْ	دُنُوْبِكُمْ	وَيُؤَخِّرْكُمْ	اِلٰى	اَجَلٍ مُّسَمًّى	اِنْ	اَجَلَ	اللّٰهِ	اِذَا	جَاءَ	لَا	يُؤَخَّرُ
تمہیں	تمہارے گناہ	اور تمہیں مہینے کا	تک	وقت مقرر	بیشک	اللہ کا مقرر کردہ	جب آجائے گا	موتیرے پگھلنے کا نہیں				
Cannot be	When it	The term of	Verily	Term an	to	And respite	Of your sins	You				
delayed	comes	Allah		appointed		you						

تمہیں تمہارے گناہ، اور (موت کے) وقت مقرر تک تمہیں مہینے دے گا۔ بیشک جب اللہ کا مقرر کردہ وقت آجائے گا، تو وہ ٹٹلے گا نہیں

لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ۵ قَالَ رَبِّ اِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ۶ فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَاؤِي

لَوْ	كُنْتُمْ	تَعْلَمُوْنَ	۵	قَالَ	رَبِّ	اِنِّي	دَعَوْتُ	قَوْمِي	لَيْلًا	وَنَهَارًا	۶	فَلَمْ	يَزِدْهُمْ	دُعَاؤِي
کاش	تم	جانستے		اس نے کہا	اے میرے رب!	بیشک میں نے بلایا	اپنی قوم کو	رات	اور دن	تو ان میں زیادہ نہ کیا	میرا بلانا			
All my	But not	And	Night	My	Verily I have	O my	He said	You but know	if					
calling	increased them	day		people	called	Lord								

کاش تم جانستے۔ اس نے کہا اے میرے رب! بیشک میں نے بلایا تو میرے بلانے نے ان میں زیادہ نہ کیا

اِلَّا فِرَارًا ۷ وَاِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوْا اَصَابِعَهُمْ فِيْ اُذُنِهِمْ وَا

اِلَّا	فِرَارًا	۷	وَاِنِّي	كُلَّمَا	دَعَوْتُهُمْ	لِتَغْفِرَ	لَهُمْ	جَعَلُوْا	اَصَابِعَهُمْ	فِيْ	اُذُنِهِمْ	وَا
جھاگنے کے سوا	اور بیشک میں	جب بھی	میں نے ان کو بلایا	تاکہ تو بخشنے	انہیں	انہوں نے دے لیں	اپنی انگلیاں	اپنے کانوں میں	اور			
And	Into their	Their fingers	They put	Them	That you	I called	Every	And verily I	But to their			
	ears		flight		might	unto them	time					
					forgive							

جھاگنے کے سوا۔ اور بے شک جب بھی میں نے انہیں بلایا تاکہ تو انہیں بخشنے، انہوں نے اپنی انگلیاں اپنے کانوں میں دے لیں اور

منزل
۷

Surah: 71. Nūh (The Noah)

7 (Contd) covered themselves up with their garments, and persisted (in their obstinate refusal), and magnified themselves in pride.

8. "Then verily, I called to them openly (aloud);

9. "Then verily, I proclaimed to them in public, and I have appealed to them in private,

10. "I said (to them): 'Ask forgiveness from your Lord; Verily, He is Oft-Forgiving;

11. 'He will send rain to you in abundance;

12. 'And give you increase in wealth and children, and bestow on you gardens and bestow on you rivers.' "

13. What is the matter with you, (that you do not fear Allāh and His punishment); and you do not appreciate the Majesty of Allāh.

14. While He has created you in successive stages (first *Nutfah*, then *Alaqah* and then *Mudghah*).

15. Did you not see how Allāh has created the seven heavens one above another?

16. And has made the moon a light (reflected) therein, and made the sun as a (radiant) lamp?

17. And Allāh has brought you forth from the earth.

18. Afterwards He will return you into it (the earth),

اسْتَعْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا وَاسْتَكْبَرُوا ۗ ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهْرًا ۙ

اسْتَعْشَوْا	ثِيَابَهُمْ	وَأَصْرُوا	وَاسْتَكْبَرُوا	وَاسْتَكْبَرُوا	ثُمَّ	إِنِّي دَعَوْتُهُمْ	جَهْرًا
انہوں نے لپیٹ لئے	اپنے پیرے	اور اڑ گئے	اور انہوں نے تکبر کیا	اور انہوں نے تکبر کیا	پھر	بیشک میں نے بلا یا انہیں	بکاوار بلند
Covered themselves up	With their garments	And persisted	And magnified themselves	And magnified themselves	then	Verily I called to them	Openly

انہوں نے اپنے اوپر پیرے لپیٹ لئے، اور وہ اڑ گئے اور انہوں نے بڑا تکبر کیا۔ پھر بیشک میں نے انہیں بکاوار بلند بلا یا۔

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ۗ فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ۙ

ثُمَّ	إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ	وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ	إِسْرَارًا	فَقُلْتُ	اسْتَغْفِرُوا	رَبَّكُمْ	إِنَّهُ	كَانَ	غَفَّارًا
پھر	بیشک میں نے اعلان کیا	انہیں اور میں پوشیدہ کیا	انہیں	پس میں نے کہا	تم بخشش مانگو	انہیں	بیشک وہ	وہ بڑا بخشنے والا	
then	Verily I proclaimed in public	To them secretly	In private	I said	Ask forgiveness from	Your Lord	Verily He	Is oft-forgiving	

پھر بیشک میں نے انہیں اعلان کیا اور میں پوشیدہ رکھی سمجھایا۔ پس میں نے کہا تم بخشش مانگو انہیں بیشک وہ بڑا بخشنے والا ہے۔

يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ۙ وَيُبْذِرُ كُمًا بِأَمْوَالٍ وَيُنزِلُ عَلَيْكُمْ

يُرْسِلِ	السَّمَاءَ	عَلَيْكُمْ	مِدْرَارًا	وَيُبْذِرُ	كُمًا	بِأَمْوَالٍ	وَيُنزِلُ	عَلَيْكُمْ
وہ بھیجے گا	آسمان	تم پر	مسل بارش	اور مدد سے	گاہنیں	مالوں کے ساتھ	اور بیٹے	اور وہ بڑا بخشنے والا
He will send	The sky(rain)	To you	In abundance	And give you increase	In wealth	And children	And bestow	On you

وہ آسمان سے تم پر مسل بارش بھیجے گا۔ اور تمہیں مالوں اور بیٹوں سے مدد دے گا اور وہ بنائے گا تمہارے لئے

جَنَّتِ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا ۙ مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ۙ وَقَدْ خَلَقَكُمْ

جَنَّتِ	وَيَجْعَلْ	لَكُمْ	أَنْهَارًا	مَا لَكُمْ	لَا تَرْجُونَ	لِلَّهِ	وَقَارًا	وَقَدْ	خَلَقَكُمْ
باغات	اور وہ بنائے گا	تمہارے لئے	نہریں	کیا ہوا تمہیں	تم اعتقاد نہیں رکھتے	اللہ کے لئے	وقار	اور	اس نے پیدا کیا تمہیں
Gardens	And bestow	On you	Rivers	What is the matter with you	Not you expect	For Allah	And any respect	And	Surely He has created you

باغات، اور وہ بنائے گا تمہارے لئے نہریں۔ تمہیں کیا ہوا ہے تم اللہ کے لئے وقار و عظمت کا اعتقاد نہیں رکھتے؟ اور یقیناً اس نے تمہیں پیدا کیا

أَطْوَارًا ۙ أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا ۙ وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا

أَطْوَارًا	أَلَمْ تَرَوْا	كَيْفَ	خَلَقَ	اللَّهُ	سَبْعَ	سَمَاوَاتٍ	طِبَاقًا	وَجَعَلَ	الْقَمَرَ	فِيهِنَّ	نُورًا
طرح طرح	کیا تم نہیں دیکھتے	کیسے	اللہ نے پیدا کیے	سات	آسمان	اور پرتے	اور اس نے بنایا	چاند	ان میں	ایک نور	
In stages	do you not see	How	Allah has created	The seven heavens	One above another	And has made	The moon	Therein	A light		

طرح طرح سے۔ کیا تم نہیں دیکھتے کہ اللہ نے سات آسمان کیسے اوپر سے بنائے؟ اور اس نے ان میں چاند کو ایک نور بنایا

وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا ۙ وَاللَّهُ أَلْبَنَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ۙ ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا

وَجَعَلَ	الشَّمْسُ	سِرَاجًا	وَاللَّهُ	أَلْبَنَكُمْ	مِنَ الْأَرْضِ	نَبَاتًا	ثُمَّ	يُعِيدُكُمْ	فِيهَا
اور اس نے بنایا	سورج	جراغ	اور اللہ	اسے آگیا تمہیں	زمین سے	نبزے کی طرح	پھر	وہ لوٹائے گا تمہیں	اس میں
And made	The sun	A lamp	And Allah	Has brought you forth	From the (dust of) earth	As a growth	then	He will return you	Into it

اور اس نے سورج کو چراغ (کے مانند روشن) بنایا۔ اور اللہ نے تمہیں زمین سے نبزے کی طرح آگیا پیدا کیا، پھر وہ تمہیں اس میں لوٹائے گا

Surah: 71. Nûh (The Noah)

18 (Contd) and bring you forth (again on the Day of Resurrection)?

19. And Allâh has made for you the earth wide spread (an expanse).

20. That you may go about therein in broad ways.

21. Nûh (Noah) said: "My Lord! They have disobeyed me, and followed one whose wealth and children give him no increase but only loss.

22. "And they have plotted a mighty plot.

23. "And they have said (to their people): 'Never forsake your gods, and never shall you forsake Wadd, nor Suwâ', nor Yaghûth, and Ya'ûq, nor Nasr (names of the idols);

24. "And indeed they have led many astray. And (O Allâh): 'Grant no increase to the Zâlimûn (polytheists, wrong-doers, and unjust disbelievers) but destruction".

25. Because of their sins they were drowned, then were made to enter the Fire, and they found none to help them besides of Allâh.

26. And Nûh (Noah) said: "My Lord! Leave not one of the disbelievers on the earth!

27. "Verily If You

وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ۱۸) وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ۱۹) لِيَسْأَلُكُمْ مِنْهَا

وَيُخْرِجُكُمْ	إِخْرَاجًا	وَاللَّهُ	جَعَلَ	لَكُمْ	الْأَرْضَ	بِسَاطًا	لِيَسْأَلُكُمْ	مِنْهَا
اور پھر تمہیں نکالے گا	نکلانا دوبارہ،	اور اللہ	ایسی بنایا	تمہارے لئے	زمین	فرش	تا کہ تم چلو	اس کے
And bring you	Forth	And Allah	Has made	For you	The earth	Wide spread	That you may go about	Therein

اور تمہیں دوبارہ اس سے نکالے گا۔ اور اللہ نے تمہارے لئے زمین کو فرش بنایا۔ تاکہ تم چلو پھرو اس کے

سُبُلًا فِجَاجًا ۲۰) قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّمَا عَصَوْنِي وَأَتَّبَعُوا مَن لَّمْ يَزِدْكَ مَالَةً وَوَلَدًا

سُبُلًا	فِجَاجًا	قَالَ	نُوحٌ	رَبِّ	إِنَّمَا	عَصَوْنِي	وَأَتَّبَعُوا	مَن	لَّمْ	يَزِدْكَ	مَالَةً	وَوَلَدًا
راستے	کشادہ	کہا	نوح	میرے رب	میرے	میرے	اور انہوں نے میری	اور انہوں نے میری	جو جس	نہیں	زادہ	اور اس کے
And his children	Said	Noah	My Lord	Verily they	Disobeyed me	And followed	one	Not give him increase	His wealth	And his children	And his children	

کشادہ راستوں میں۔ نوح نے کہا اے میرے رب! بیشک میں نے میری نافرمانی کی اور اس کی، بیرونی کی جس کو اس کے مال اور اولاد سے زیادہ نہیں کیا

إِلَّا خَسَارًا ۲۱) وَكُفَرُوا مَكْرًا كَبِيرًا ۲۲) وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا

إِلَّا خَسَارًا	وَكُفَرُوا	مَكْرًا	كَبِيرًا	وَقَالُوا	لَا تَذَرُنَّ	آلِهَتَكُمْ	وَلَا تَذَرُنَّ	وَدًّا
سوائے خسارہ	اور انہوں نے بڑی بڑی چالیں چالیں	بڑی بڑی	اور انہوں نے کہا	تم ہرگز نہ چھوڑنا	اپنے معبود	اور ہرگز نہ چھوڑنا	وَدِّ	وَدِّ
But loss	And they have plotted	A mighty plot	And they have said	Not you shall leave	Your gods	And they have said	Nor shall you leave	Wadd

خسارے کے سوا۔ اور انہوں نے بڑی بڑی چالیں چالیں۔ اور انہوں نے کہا تم ہرگز نہ چھوڑنا اپنے معبودان رباطل کو، اور ہرگز نہ چھوڑنا وَدِّ

وَلَا سُوءَاعًا ۲۳) وَلَا يَعْوَتُ وَيَعُوقُ وَنَسْرًا ۲۴) وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا ۲۵) وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ

وَلَا سُوءَاعًا	وَلَا يَعْوَتُ	وَيَعُوقُ	وَنَسْرًا	وَقَدْ أَضَلُّوا	كَثِيرًا	وَلَا تَزِدِ	الظَّالِمِينَ
اور نہ سُوءَاع	اور نہ یغوث	اور یقوت	اور نسر	اور تصفیٰ انہوں نے گمراہ کیا	بہت	اور نہ زیادہ کر	ظالموں
Nor suwa	Nor yaghoth	Nor Yaqoq	Nor Nasr	And indeed they have led astray	Many	And not did increase	The wrong-doers

اور نہ سُوءَاع اور نہ یغوث، اور یقوت اور نسر، اور انہوں نے بہتوں کو گمراہ کیا، اور ظالموں کو نہ زیادہ کر

إِلَّا ضَلَالًا ۲۶) مِمَّا خَطِيئَتِهِمْ أُغْرِقُوا فَأَدْخَلْنَا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لِمَنْ يَجْعَدُوا لِمَنْ مِنْ دُونِ اللَّهِ

إِلَّا ضَلَالًا	مِمَّا	خَطِيئَتِهِمْ	أُغْرِقُوا	فَأَدْخَلْنَا	نَارًا	فَلَمْ يَجِدُوا	لِمَنْ	يَجْعَدُوا	لِمَنْ	مِنْ دُونِ اللَّهِ
گمراہی کے سوا	بسیب	اپنی خطائیں	دھوق گئے گئے	پھر وہ داخل کئے گئے	آگ	تو انہوں نے پایا	اپنے لئے	اللہ کے سوا	اللہ کے سوا	
But error	Because of	Their sins	They were drowned	Then were made to enter	The fire	And not they found	For them	Instead of Allah	Instead of Allah	

گمراہی کے سوا۔ اپنی خطائوں کے سبب وہ غرق کئے گئے، پھر وہ آگ میں داخل کئے گئے تو انہوں نے اپنے لئے اللہ کے سوا نہ پایا

أَنْصَارًا ۲۷) وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرُ عَلَيَّ الْأَرْضَ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا ۲۸) إِنَّكَ إِنْ

أَنْصَارًا	وَقَالَ	نُوحٌ	رَبِّ	لَا تَذَرُ	عَلَيَّ	الْأَرْضَ	مِنَ الْكَافِرِينَ	دَيَّارًا	إِنَّكَ	إِنْ
کوئی مددگار	اور کہا	نوح	میرے رب	تو نہ چھوڑ	زمین پر	کافروں میں سے	کوئی بسنے والا	بے شک تو	اگر	
Any help	And said	Noah	My Lord	Not leave	On the earth	Of the disbelievers	Any inhabitant	Verily you	if	

کوئی مددگار اور نوح نے کہا اے میرے رب! تو زمین پر کافروں میں سے کوئی بسنے والا نہ چھوڑ۔ بیشک اگر تو نے

Surah: 72. Al-Jinn (The Jinn)

5 (Contd) the human and Jinn would never utter a lie against Allâh.

6. 'And verily, there were men among mankind who took shelter with the masculine among the Jinn, so they (Jinn) misguided them further in sin and arrogance.

7. 'And they (humans) thought as you (Jinn) thought, that Allâh will not resurrect any one (and send any Messenger to mankind or Jinn).

8. 'And we have sought to reach the heaven; but found it filled with stern guards and flaming fires.

9. 'And verily, we used to sit at places there in, to listen, but now if one will (try to) listen, will find a flaming fire waiting in ambush.

10. 'And we know not whether evil (bad end) is intended for those on earth, or whether their Lord intends for them a Right Path.

11. 'There are among us some that are (already) righteous, and some are otherwise; we are groups each having a different way.

12. 'And we think that we can never escape from (the punishment of) Allâh

لَنْ تَقُولَ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۗ وَأَنْتَ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنْسِ

لَنْ تَقُولَ	الْإِنْسُ	وَالْجِنُّ	عَلَى اللَّهِ	كَذِبًا	وَأَنْتَ	كَانَ	رِجَالٌ	مِّنَ الْإِنْسِ
ہرگز نہ کہیں گے	انسان	اور جن	اللہ پر	جھوٹ	اور یہ کہ	تھے	کچھ آدمی	انسانوں میں سے
Among mankind	men	There were	And verily	A lie	Against Allah	And jinns	men	Would never say

ہرگز انسان اور جن اللہ پر اللہ کی شان میں، جھوٹ نہ کہیں گے۔ اور یہ کہ انسانوں میں سے کچھ آدمی

يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ۗ وَأَنْتُمْ ظَنُّوْا كَمَا ظَنَنْتُمْ ۗ أَنْ لَنْ

يَعُوذُونَ	بِرِجَالٍ	مِّنَ الْجِنِّ	فَزَادُوهُمْ	رَهَقًا	وَأَنْتُمْ	ظَنُّوْا	كَمَا ظَنَنْتُمْ	أَنْ لَنْ
پناہ لیتے تھے،	لوگوں سے	جنات سے	تو انہوں نے انہیں اور بڑھا دیا	اور بڑھا دیا	اور یہ کہ	انہوں نے گمان کیا	جیسے تم نے گمان کیا تھا	کہ ہرگز نہ
That will never	As you thought	Thought	And they	In sin and arrogance	So they increased them	Among the jinns	With the males	Who took refuge

جنات کے لوگوں سے پناہ لیتے تھے اور انہوں نے جنات کو بڑھا دیا۔ اور انہوں نے گمان کیا جیسے تم نے گمان کیا تھا کہ ہرگز نہ

يَبْعَثُ اللَّهُ أَحَدًا ۗ وَأَنْتَ لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَا مُلْأَةً حَرَسًا شَدِيدًا ۗ وَشُهَبًا

يَبْعَثُ اللَّهُ	أَحَدًا	وَأَنْتَ لَمَسْنَا	السَّمَاءَ	فَوَجَدْنَا	مُلْأَةً	حَرَسًا	شَدِيدًا	وَشُهَبًا
رسول بنا کر بھیجے گا اللہ	کسی کو	اور یہ کہ ہم نے آسمان کو ٹھولا	آسمان	تو ہم نے اسے پایا	بھرا ہوا	پہر دار	سخت	اور شعلے
And resurrect Allah	anyone	And we have sought to reach	The heaven	But found it	Filled with	Guards	stern	And flaming fires

اللہ کی رسول بنا کر نہ بھیجے گا۔ اور یہ کہ ہم نے آسمان کو ٹھولا تو ہم نے اسے سخت پہر داروں اور شعلوں سے بھرا ہوا پایا۔

وَأَنْتَ كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ ۖ فَمَنْ يَسْمَعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ مِنْهَا بِأَرَصَدًا ۗ

وَأَنْتَ	كُنَّا نَقْعُدُ	مِنْهَا	مَقَاعِدَ	لِلسَّمْعِ	فَمَنْ	يَسْمَعِ	الْآنَ	يَجِدْ لَهُ	مِنْهَا	بِأَرَصَدًا
اور یہ کہ ہم	ہم بیٹھا کرتے تھے	اس کے	ٹھکانے	سننے کے لئے	بس جو	سنتا ہے	اب	وہ اپنے لئے پاتا ہے	شعلہ	گھات لگایا ہوا
Watching in ambush	A flaming fire	Will find for him	now	Listens	But any who	To (steal) a hearing	Stations	There at	Used to we sit	And verily we

اور یہ کہ ہم اس کے ٹھکانوں میں سننے کے لئے بیٹھا کرتے تھے بس اب جو سنتا (سننا چاہتا) وہ وہاں اپنے لئے گھات لگایا ہوا شعلہ پاتا ہے۔

وَأَنْتَ لَا تَدْرِي أَشْرَأُ رِيدَ بِنِّ فِي الْأَرْضِ ۖ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ۗ وَأَنْتَ مِنَّا

وَأَنْتَ	لَا تَدْرِي	أَشْرَأُ رِيدَ	بِنِّ فِي	الْأَرْضِ	أَمْ أَرَادَ	بِهِمْ	رَبُّهُمْ	رَشَدًا	وَأَنْتَ	مِنَّا
اور یہ کہ ہم	ہم نہیں جانتے	آیا برائی	ارادہ کیا گیا	ان کے ساتھ	جو زمین میں	یا ارادہ فرمایا	ان سے	ان کا رہب	ہدایت	اور یہ کہ ہم میں سے
Among us some that	And that	A right path	Their Lord	For them	Or whether intends	On earth	For those	Is intended	Whether evil	Not know

اور یہ کہ ہم نہیں جانتے کہ جو زمین میں ہے یا ان کے ساتھ برائی کا ارادہ کیا گیا ہے یا ان سے (اللہ نے) ہدایت کا ارادہ فرمایا ہے۔ اور یہ کہ ہم میں سے

الصَّالِحُونَ وَمِمَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ قَدَدًا ۗ وَأَنْتَ ظَنُّنَا أَنْ لَنْ نَعْجِزَ اللَّهُ

الصَّالِحُونَ	وَمِمَّا دُونَ	ذَلِكَ	كُنَّا	طَرَائِقَ	قَدَدًا	وَأَنْتَ	ظَنُّنَا	أَنْ لَنْ نَعْجِزَ	اللَّهُ
نیکی کار جمع،	اور ہم میں سے	اس کے علاوہ	ہم تھے	مختلف	راہیں	اور یہ کہ	ہم نے گمان کیا	کہ ہم ہرگز نہ ہراسیں گے	اللہ
Allah	That never we can escape	We think	And we	Different groups	On ways	We are	Contrary (to) that	And of us	Are righteous

دیکھا، نیکی کار ہیں، اور ہم میں سے کچھ، اس کے علاوہ ہیں، ہم مختلف راہوں پر تھے۔ اور یہ کہ ہم نے گمان کیا کہ ہم اللہ کو ہرگز نہ ہراسیں گے

Surah: 72. Al-Jinn
(The Jinn)

12 (Contd) in the earth, nor can we escape (from the punishment) by flight.

13. 'And indeed when we heard the Guidance (this Qur'ân), we believed therein (Islâmic Monotheism), and whosoever believes in his Lord shall have no fear, either of a decrease in the reward of his good deeds or an excess (in punishment).

14. 'And some of us are Muslims (who have submitted to Allâh, after listening to this Qur'ân), and of us some are Al-Qâsitûn (disbelievers /unjust those who have deviated from the Right Path)'. And whosoever has embraced Islâm, then such have sought the Right Path."

15. And as for the Qâsitûn (disbelievers /unjust who deviated from the Right Path), they shall be firewood for Hell,

16. (And Allah's Message is): If they (non-Muslims of Makkah), had stood firm on the Right Way, We should surely have bestowed on them water (rain) in abundance.

17. That We might try them thereby: and whosoever turns away from the Reminder of his Lord (this Qur'ân); He will cause him to undergo a severe torment.

18. And the mosques are for Allâh (Alone), so invoke not anyone along with Allâh.

19. (It has been revealed that) When the servant of Allâh (Muhammad SAW) stood up invoking (his Lord Allâh) in prayer, they (the jinns) almost rushed around him as a dense crowd (in order to listen to the Prophet's recitation).

20. Say (O Muhammad SAW): "I invoke only my Lord (Allâh Alone), and I associate none as partners

فِي الْأَرْضِ وَلَنْ نَعْجِزَهُ هَرَبًا ۗ وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ آمَنَّا بِهِ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ

فِي الْأَرْضِ	وَلَنْ نَعْجِزَهُ	هَرَبًا ۗ	وَأَنَا	لَمَّا سَمِعْنَا	الْهُدَىٰ	آمَنَّا بِهِ	فَمَنْ	يُؤْمِنُ	بِرَبِّهِ
زمین میں	اور نہ اس کو ہرگز نہ ہراسیں گے	بھاگ کر	اور یہ کہ	جب ہم نے سنی	ہدایت	ہم ایمان لائے	سو جو	ایسے	رب پر ایمان لائے
Believes in his Lord	And whosoever	We believed therein	The guidance	When we heard	And indeed	By flight	And never we can escape Him	In the earth	

زمین میں اور ہم اس کو ہرگز نہ ہراسیں گے۔ اور یہ کہ ہم نے ہدایت سنی تو ہم اس پر ایمان لائے آئے سو جو اپنے رب پر ایمان لائے

فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ۗ وَأَنَا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ

فَلَا يَخَافُ	بَخْسًا	وَلَا رَهَقًا ۗ	وَأَنَا	مِنَّا	الْمُسْلِمُونَ	وَمِنَّا	الْقَاسِطُونَ	فَمَنْ	أَسْلَمَ
تو اسے نہ خوف نہ ہوگا	کسی نقصان	اور نہ کسی ظلم	اور یہ کہ	ہم میں سے	مسلمان (جمع)	اور ہم میں سے	گنہگار	پس جو اسلام لایا	
And whosoever has embraced Islam	Unjust rebels	And of us (some are)	Muslims	Of us (some are)	And we	Nor any oppression	Any loss	So not shall have fear	

تو اسے نہ کسی نقصان کا خوف ہوگا، اور نہ کسی ظلم کا۔ اور یہ کہ ہم میں سے کچھ، مسلمان (ذرا بڑے) ہیں اور ہم میں سے کچھ، گنہگار ہیں۔ پس جو اسلام لایا

فَأُولَٰئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ۗ وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ۗ وَأَنْ يُّوَسِّطُوا

فَأُولَٰئِكَ	تَحَرَّوْا	رَشَدًا ۗ	وَأَمَّا	الْقَاسِطُونَ	فَكَانُوا	لِجَهَنَّمَ	حَطَبًا ۗ	وَأَنْ	يُّوَسِّطُوا
تو وہی ہیں	انہوں نے	تصدد کیا	اور	گنہگار (جمع)	تو وہ جوئے	جہنم کا	ایندھن	اور یہ کہ	اگر وہ قائم رہتے
They had stood upright	if	And	Firewood	For hell	They shall be	The unjust rebels	And us for	The right path	Have sought

تو وہی ہیں جنہوں نے بھلائی کا قصد کیا۔ اور رہے گنہگار تو وہ جہنم کا ایندھن ہوئے۔ اور جو اچھے دینی کی گئی ہے، اگر وہ قائم رہتے

عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقِيَهُمْ مَاءً غَدَاً ۗ لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ

عَلَى الطَّرِيقَةِ	لَأَسْقِيَهُمْ	مَاءً	غَدَاً ۗ	لِنَفْتِنَهُمْ	فِيهِ	وَمَنْ	يُعْرِضْ	عَنْ	ذِكْرِ رَبِّهِ
راستے پر	تو ہم انہیں پلائے	پانی	دافر	تاکہ ہم انہیں آزمائیں	اس میں	اور جو	دوگردانی کرے	سے	اپنے رب کی یاد
The reminder of his Lord	From	Turns away	And whosoever	Thereby	That we might try them	In abundance	Water	We should surely have bestowed on them	On the right way

سیدھے راستے پر، تو ہم انہیں دافر پانی پلائے تاکہ ہم انہیں اس میں آزمائیں، اور جو اپنے رب کی یاد سے دوگردانی کرے گا

يَسْأَلُهُ عَدَا بَا صَعَدًا ۗ وَأَنَّ الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ۗ وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ

يَسْأَلُهُ	عَدَا	بَا	صَعَدًا ۗ	وَأَنَّ	الْمَسْجِدَ	لِلَّهِ	فَلَا تَدْعُوا	مَعَ	اللَّهِ	أَحَدًا ۗ	وَأَنَّهُ	لَمَّا قَامَ
وہ اسے	داعی کرے گا	دعوت	اور یہ کہ	مسجدیں	اللہ کے لئے	تو تم نہ پکارو	اللہ کے ساتھ	کسی کی	اور یہ کہ	جب کھڑا ہوا		
When stood up	And that	Anyone	Along with Allah	So not invoke	For Allah	The mosques are	And that	A severe	Torment	He will cause him to enter in		

وہ اسے سخت عذاب میں داخل کرے گا۔ اور یہ کہ مسجدیں اللہ کے لئے ہیں تو تم اللہ کے ساتھ کسی کی بندگی نہ کرو۔ اور یہ کہ جب کھڑا ہوا

عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يُكْفَرُونَ عَلَيْهِ لِبَدَا ۗ قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ

عَبْدُ اللَّهِ	يَدْعُوهُ	كَادُوا	يُكْفَرُونَ	عَلَيْهِ	لِبَدَا ۗ	قُلْ	إِنَّمَا	أَدْعُوا	رَبِّي	وَلَا	أُشْرِكُ
اللہ کا بندہ	کہ وہ اکیلا دعا کرے	تقریباً	دے ہو جائیں	اس پر	دعوت دے گا	کہ	میں	صرف میں اپنے رب کی دعا کر رہا ہوں اور میں شریک نہیں کرتا			
And none associate	Invoke my Lord	I only say	In a dense crowd (stifling him)	Round him	Were	They almost	Invoking in prayer to Him	The slave of Allah			

اللہ کا بندہ کہ وہ اس اللہ کی دعا کرے تو قریب تھا کہ وہ (جنت) اس پر حلقہ دھنکے کھڑے ہو جائیں۔ آپ فرمادیں کہ میں صرف اکیلا دعا کرتا ہوں اور شریک نہیں کرتا



Word to word meaning in three languages Arabic, Urdu & English compiled by Al-Nisa Association Northern Ireland. Contact: quran-project@hotmail.com

Surah: 72. Al-Jinn
(The Jinn)

20 (Contd.) along with Him."

21. Say: "It is not in my power to cause you harm, or to bring you to the Right Path."

22. Say (O Muhammad SAW): "None can protect me from Allāh's punishment (if I were to disobey Him), nor should I find refuge except in Him.

23. "However, (my task is) but conveyance (of the commands) from Allāh and His Messages; and whosoever disobeys Allāh and His Messenger, then verily, for him is the Fire of Hell, he shall dwell therein forever."

24. Till, when they see that which they are promised, then they will know who it is that is weaker concerning helpers and less important concerning numbers.

25. Say (O Muhammad SAW): "I do not know whether (the punishment) which you are promised is near or whether my Lord will appoint for it a distant term.

26. "(He Alone is) the All-Knower of the *Ghâ'ib* (unseen), and He reveals to none His *Ghâ'ib* (unseen)."

27. Except to a Messenger whom He has chosen (to inform through revelation) and then He appoints watching guards (angels) to march before him and behind him (so that the devils may not tamper with divine revelation).

28. So that He sees (ensures) that they (the angels) have conveyed

بِهِ أَحَدًا ۚ قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ۚ قُلْ إِنِّي لَنْ يُخَيِّرَنِي

بِهِ	أَحَدًا	قُلْ	إِنِّي	لَا	أَمْلِكُ	لَكُمْ	ضَرًّا	وَلَا	رَشَدًا	قُلْ	إِنِّي	لَنْ	يُخَيِّرَنِي
اس کے ساتھ کسی کو	فرمادیں	بیٹھیں	میں	اختیار نہیں رکھتا	تمہارے لئے	کسی ضرر	اور نہ کسی بھلائی	فرمادیں	بیٹھیں	میں	لن	مجھے برگزینا نہ دے گا	
Never can	Verily I	say	Nor to bring	Harm	You	Not have	Verily I	say	As	Along	with	Him	
protect me			you to the			power to			partners				
			right path			cause							

لی کہ اس کے ساتھ آپ فرمادیں بیٹھیں میں تمہارے لئے اختیار نہیں رکھتا کسی ضرر کا اور نہ کسی بھلائی کا۔ آپ فرمادیں بیٹھیں مجھے برگزینا نہ دے گا

مِنَ اللّٰهِ أَحَدٌ ۚ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ۚ إِلَّا بَلَاغًا مِّنَ اللّٰهِ وَرِسَالَةً ۚ وَمَنْ

مِنَ	اللّٰهِ	أَحَدٌ	وَلَنْ	أَجِدَ	مِنَ	دُونِهِ	مُلْتَحَدًا	إِلَّا	بَلَاغًا	مِّنَ	اللّٰهِ	وَرِسَالَةً	وَمَنْ
اللہ سے	کوئی	اور میں	برگزینا پاؤں گا	اس کے سوا	کوئی جائے پناہ	گر پناہ	اللہ کی طرف سے	اور اس کے پیغام (یعنی) اور جو					
And	And His	From	But	Refuge	Except in	Nor can I	Anyone	From	And	And His	From	And	whosoever
whosoever	Messages	Allah	conveyance		Him	find		Allah's	whosoever	Messages	Allah's	whosoever	
								punishment					

اللہ سے کوئی بھی، اور میں اس کے سوا کوئی جائے پناہ نہ پاؤں گا۔ گر میرا کام ہے، اللہ کی طرف سے پیغام پہنچانا اور اس کے پیغام دلانا، اور جو

يَعْصِي اللّٰهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ۚ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ

يَعْصِي	اللّٰهَ	وَرَسُولَهُ	فَإِنَّ	لَهُ	نَارَ	جَهَنَّمَ	خَالِدًا	فِيهَا	أَبَدًا	حَتَّىٰ	إِذَا	رَأَوْا	مَا	يُوعَدُونَ
نافیاتی کرے اللہ کی	اور اس کے رسول کی	تو بیٹھا کسی لئے	جہنم کی آگ	بیشمار رہیں گے	اس میں	بیشمار	یہاں تک کہ	دیکھیں گے	جو انہیں وعدہ دیا جاتا ہے					
That which	When	till	Forever	therein	They	The fire of	Then verily	And His	Disobeys	That	When	they	they	are
they are	they see			shall	shall	hell	for him is	Messenger	Allah	promised	they	are	are	promised
promised				dwell	dwell									

نافیاتی کرے اللہ کی اور اس کے رسول کی، تو بیٹھا کسی لئے جہنم کی آگ ہے، وہ اس میں ہمیشہ ہمیشہ رہیں گے۔ یہاں تک کہ جب دیکھیں گے جو انہیں وعدہ دیا جاتا ہے

فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ۚ قُلْ إِنْ أَدْرِي أَقْرَبُ مَا تُوعَدُونَ

فَسَيَعْلَمُونَ	مَنْ	أَضْعَفُ	نَاصِرًا	وَأَقَلُّ	عَدَدًا	قُلْ	إِنْ	أَدْرِي	أَقْرَبُ	مَا	تُوعَدُونَ								
تو وہ عنقریب جانیں گے	کس	کمزور تر	مددگار	اور کم تر	تعداد میں	فرمادیں	نہیں	ہیں جانتا	آیا قریب	جو تمہیں وعدہ دیا جاتا ہے									
What you are	Whether	I know	not say	Numbers	And	Helpers	Is weaker	Who it	Then they will	What	Whether	I know	not say	Numbers	And	Helpers	Is weaker	Who it	Then they will
promised	is near			less in	less in		in	is that	know	promised	is near								know

تو وہ عنقریب جانیں گے کس کا مددگار کمزور تر ہے اور تعداد میں کم تر ہے۔ آپ فرمادیں میں نہیں جانتا آیا قریب جو تمہیں وعدہ دیا جاتا ہے

أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا ۚ عَلِيمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ۚ إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ

أَمْ	يَجْعَلُ	لَهُ	رَبِّي	أَمَدًا	عَلِيمُ	الْغَيْبِ	فَلَا	يُظْهِرُ	عَلَىٰ	غَيْبِهِ	أَحَدًا	إِلَّا	مَنِ	ارْتَضَىٰ
یا کرے گا	اس کے لئے	میرا رب	مدت	غیب کا جاننے والا	وہ مطلع نہیں کرتا	اپنے غیب پر	کسی کو	سوائے	جس کو	وہ پسند کرتا ہے				
He has	whom	Except	Anyone	On His	And not he	The All-	A	My	For	Or	whether	will	appoint	
chosen		to		unseen	reveals	Knower of	distant	Lord	it	will	will	appoint		
						the unseen	term							

یا اس کے لئے میرا رب کوئی مدت (دراز) مقرر کر دے گا۔ (دوہ) غیب کا جاننے والا ہے، اپنے غیب پر کسی کو مطلع نہیں کرتا، سوائے اس کے، جس کو وہ پسند کرتا ہے

مِنْ رَّسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ۚ لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا

مِنْ	رَّسُولٍ	فَإِنَّهُ	يَسْلُكُ	مِنْ	بَيْنِ	يَدَيْهِ	وَمِنْ	خَلْفِهِ	رَصَدًا	لِيَعْلَمَ	أَنْ	قَدْ	أَبْلَغُوا
رسولوں میں سے	تو بیٹھا	چلا جاتا ہے	اس کے آگے سے	اور اس کے پیچھے سے	شماخلفہ فرشتے،	تاکر وہ معلوم کرے	کہ	انہوں نے تمہیں پہنچا دیئے					
Verily they	that	That he	A band of	And from behind	From before	He	So	Of a					
have		may	watching	him	him	makes to	verily	Messenger					
conveyed		know	guards										

رسولوں میں سے تو بیٹھا شک اس کے آگے اور اس کے پیچھے شماخلفہ فرشتے چلا جاتا ہے، تاکر وہ معلوم کرے کہ تمہیں پہنچا دیئے ہیں،



Word to word meaning in three languages Arabic, Urdu & English compiled by Al-Nisa Association Northern Ireland. Contact: quran-project@hotmail.com

Surah: 72. Al-Jinn (The Jinn)

28 (Contd) the Messages of their Lord. And He (Allâh) encompasses all that which is with them, and He (Allâh) keeps count of all things (He has comprehensive knowledge of everything).

Surah: 73. Al-Muzzammil (The One wrapped in Garments)

**In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.**

1. O you wrapped in garments (Muhammad SAW)!

2. Stand (to pray) at night, except a little,

3. Half of it, or a little less than that,

4. Or a little more; and recite the Qur'ân (aloud) clearly with style (in distinct measured tones).

5. Verily, We shall send down to you a weighty Discourse.

6. Verily, the rising by night (for *Tahajjud* prayer) is very hard and most effective (for the soul), and most suitable for (understanding) the Word (of Allâh).

7. Verily, there is for you by day prolonged occupation with ordinary duties,

8. And remember the Name of your Lord and devote yourself to Him with a complete devotion.

9. (He Alone is) the Lord of the east and the west, none has the right to be worshipped but He: so take Him Alone as Guardian /Disposer of your affairs.

رَسَلَتْ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ۗ

رَسَلَتْ	رَبِّهِمْ	وَأَحَاطَ	بِمَا لَدَيْهِمْ	وَأَحْصَىٰ	كُلَّ شَيْءٍ	عَدَدًا
پیغامِ رحمت کے	اپنے رب کے	اور غیبی احاطہ کیا ہوا ہے	جو ان کے پاس ہے	اور اس شمار کر رکھی ہے	ہر شے	گنتی میں
The Messages of	Their Lord	And He surrounds	All that which is with them	And He keeps	Of all things	Count

اپنے رب کے پیغام اور اس نے احاطہ کیا ہوا ہے جو کچھ ان کے پاس ہے اور ہر شے کو گنتی میں شمار کر رکھا ہے۔

ذِيهَا زُجُجًا

سُورَةُ الزُّمَرِ مَكِّيَّةٌ ۝ ۳

اِيَّاهُمَا ۝ ۲۰

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا مہربان ہے۔

يَا أَيُّهَا الزُّمَرِيُّ ۚ قِمِ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ۚ نِصْفَهُ أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ۚ أَوْ زِدْ

يَا أَيُّهَا الزُّمَرِيُّ	قِمِ اللَّيْلَ	إِلَّا قَلِيلًا	نِصْفَهُ	أَوْ	انْقُصْ	مِنْهُ	قَلِيلًا	أَوْ	زِدْ
اے کپڑوں میں لپٹنے والے محمدؐ،	رات میں قیام کریں	مگر	تھوڑا	یا	اس کا نصف	یا	کم کریں	اس سے	تھوڑا
O you wrapped in garments	Stand (to pray) all night	Except	A little	or	Half of it	or	less	than that	Or add

لئے۔ نل کپڑوں میں لپٹنے والے محمدؐ، رات میں قیام کریں مگر تھوڑا۔ اس رات کا نصف حصہ یا اس میں سے تھوڑا کم کریں۔ یا کچھ زیادہ کریں

عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ۚ إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ۚ إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ

عَلَيْهِ	وَرَتِّلِ	الْقُرْآنَ	تَرْتِيلًا	إِنَّا	سَنُلْقِي	عَلَيْكَ	قَوْلًا	ثَقِيلًا	إِنَّ	نَاشِئَةَ	اللَّيْلِ
اس پر سے	اور ظہر ظہر کر پڑھیں	قرآن	ترتیل کے ساتھ	بیشک ہم	مغفرت الٰہیج	آپ پر	ایک	بھاری کلام	بیشک	آٹھنا	رات
To it	And recite	The Quran	In a slow style	Verily we shall send down	To you	Word a weighty	Verily	The rising (at)	Night		

اس سے، اور قرآن ترتیل کے ساتھ ظہر ظہر پڑھیں۔ بیشک ہم آپ پر مغفرت الٰہیج ایک بھاری کلام قرآن کریم، ڈالیں گے نازل کریں گے، بیشک رات کا اٹھنا

هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلًا ۚ إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْعًا طَوِيلًا ۚ وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ

هِيَ أَشَدُّ وَطْأً	وَأَقْوَمُ قِيلًا	إِنَّ لَكَ	فِي النَّهَارِ	سَبْعًا	طَوِيلًا	وَادْكُرْ	اسْمَ رَبِّكَ
یہ سخت	نس کی رونے والا	اور زیادہ	درست	الفاظ کے	تلفظ میں	بیشک آپ کے لئے	دن میں
Is very hard and most potent	And most suitable	The word	Verily (there is) for you	By day	Occupation with ordinary duties	And remember	The name of your Lord

نفس کو سخت رونے والا ہے اور زیادہ درست ہے الفاظ کے تلفظ میں۔ بیشک آپ کے لئے دن میں طویل مشغل ہے، اور آپ اپنے رب کا نام یاد کریں

وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ۚ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ۚ

وَتَبَتَّلْ	إِلَيْهِ	تَبْتِيلًا	رَبُّ الْمَشْرِقِ	وَالْمَغْرِبِ	لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ	فَاتَّخِذْهُ	وَكِيلًا
اور چھوڑ جائیں	اسکی طرف	دست چھوڑ کر	رب مشرق کا	اور مغرب	نہیں	کوئی سمجھو	اچھ سوا
And devote yourself	To Him	With a complete devotion	The Lord of the east	And the west	No	True God	But He

اور سب سے چھوڑ کر الگ ہو کر، اسکی طرف الگ ہو جائیں۔ درہ مشرق و مغرب کی ربت۔ ایک سوا کوئی سمجھو نہیں، اپنی آپ کو کارساز بنا لیں۔

Surah: 73. Al-Muzzammil (The One wrapped in Garments)

10. And be patient (O Muhammad SAW) with what they say, and keep away from them in a good way.

11. And leave Me Alone to deal with the deniers (who deny My Verses), and those who are in possession of good things of life; and give them respite for a little while.

12. Verily, with Us are fetters (to bind them), and a raging Fire (to burn them).

13. And a food that chokes, and a painful torment.

14. On the Day when the earth and the mountains will be violently shaken and the mountains will turn into a heap of loose sand, pouring out and flowing down.

15. Verily, We have sent to you a Messenger (Muhammad SAW) to be a witness over you, just as We sent a Messenger [Mûsa (Moses)] to Fir'aun (Pharaoh).

16. But Fir'aun (Pharaoh) disobeyed the Messenger [Mûsa (Moses)], so We seized him with a severe punishment.

17. Then how can you avoid the punishment, if you disbelieve, on a Day that will make the children grey-headed (and old)?

18. Whereon the heaven will be cleft asunder? His Promise is certainly to be fulfilled.

19. Verily, this is an admonition, therefore whosoever will, let him take

وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ۝۱۰ وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِي النَّعْمَةِ

وَاصْبِرْ	عَلَىٰ	مَا يَقُولُونَ	وَاهْجُرْهُمْ	هَجْرًا	جَمِيلًا	وَذَرْنِي	وَالْمُكَذِّبِينَ	أُولِي النَّعْمَةِ
اور صبر کریں	پر	جو وہ کہتے ہیں	اور انہیں چھوڑیں	کھڑا کر کے	اچھی طرح	اور مجھے چھوڑ دو	اور جھٹلانے والوں	خوشحال لوگوں
And be patient	with	What they say	And keep away from them	A good way	Withdrawal	And leave Me Alone	To deal with the deniers	And those who are in possession of good things of life

اور جو وہ کہتے ہیں آپ اس پر صبر کریں اور اچھی طرح کھڑا کر کے انہیں چھوڑ دیں۔ اور مجھے اور جھٹلانے والے خوشحال لوگوں کو چھوڑ دیں (کھیلنے دیں)

وَمَهَلِّمْ قَلِيلًا ۝۱۱ إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَحِمَامًا ۝۱۲ وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ ۝۱۳ وَعَذَابًا أَلِيمًا ۝۱۴

وَمَهَلِّمْ	قَلِيلًا	إِنَّ	لَدَيْنَا	أَنْكَالًا	وَحِمَامًا	وَطَعَامًا	ذَا غُصَّةٍ	وَعَذَابًا	أَلِيمًا
اور ان کو مہلت دیں	تھوڑی	بیشک	ہمارے پاس	عذاب	اور دہکتی آگ	اور کھانا	گلے میں آگ جلا ہوا	اور عذاب	دردناک
And give them respite	For a little while	Verily	With us	Are fetters	And raging fire	And a food	That chokes	And torment	A painful

اور ان کو تھوڑی مہلت دیں۔ بیشک ہمارے پاس عذاب ہے اور دہکتی آگ۔ اور کھانا ہے گلے میں آگ جلا ہوا، اور عذاب ہے دردناک۔

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَّهِيلًا ۝۱۵ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ

يَوْمَ	تَرْجُفُ	الْأَرْضُ	وَالْجِبَالُ	وَكَانَتِ	الْجِبَالُ	كَثِيبًا	مَّهِيلًا	إِنَّا أَرْسَلْنَا	إِلَيْكُمْ
جس دن	کانپے گی	زمین	اور پہاڑ	اور ہو جائے گی	پہاڑ	ریکتے تودے	ریزہ ریزہ	بیشک ہم نے بھیجا	توہاری طرف
On the day when	Will be in violent shake	The earth	And the mountains	And will be	The mountains	A heap of sand	Poured out and flowing down	Verily we have sent	To you

جس دن زمین اور پہاڑ کانپیں گے اور پہاڑ ریزہ ریزہ ہو کر ریت کے تودے ہو جائیں گے۔ بیشک ہم نے تمہاری طرف بھیجا (رہم کر لو)

رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ۝۱۶ فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ

رَسُولًا	شَاهِدًا	عَلَيْكُمْ	كَمَا أَرْسَلْنَا	إِلَىٰ فِرْعَوْنَ	رَسُولًا	فَعَصَىٰ	فِرْعَوْنُ	الرَّسُولَ
ایک رسول	گواہی دینے والا	تم پر	جیسے ہم نے بھیجا	فرعون کی طرف	ایک رسول	اپس کھینا	فرعون	رسول
A Messenger	To be a witness	Over you	As we did send	To pharaoh	A Messenger	But disobeyed	Pharaoh	The Messenger

تم پر گواہی دینے والا ایک رسول، جیسے ہم نے فرعون کی طرف (موسیٰ کو) ایک رسول بنا کر بھیجا تھا۔ پس فرعون نے رسول کا کہا نہ مانا

فَاخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيًّا ۝۱۷ فَلَئِمَّا تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ۝۱۸

فَاخَذْنَاهُ	أَخْذًا	وَبِيًّا	فَلَئِمَّا	تَتَّقُونَ	إِن كَفَرْتُمْ	يَوْمًا	يَجْعَلُ	الْوِلْدَانَ	شِيبًا
تو ہم نے اسے پکڑ لیا	پکڑ	بڑے وبال	تو کیسے	تم بچو گے	اگر تم نے کفر کیا	اس دن	کر دے گا	بچوں کو	پوڑھا
So we seized him	With seizing	A severe	Then how	Can you avoid punishment	If you disbelieve	In a day that	Will make	The children	Grey-headed

تو ہم نے اسے (فرعون کو) بڑے وبال کی پکڑ میں پکڑ لیا۔ اگر تم نے کفر کیا تو اس دن کیسے بچو گے؟ جو بچوں کو پوڑھا کر دے گا۔

إِنَّ السَّمَاءَ مُنْفَطِرٌ بِهِ ۝۱۹ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ۝۲۰ إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ ۝۲۱ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ

إِنَّ السَّمَاءَ	مُنْفَطِرٌ	بِهِ	كَانَ	وَعْدُهُ	مَفْعُولًا	إِنَّ هَذِهِ	تَذْكِرَةٌ	فَمَنْ شَاءَ	اتَّخَذَ
آسمان	پھٹ جائے گا	اس سے	ہے	اس وعدہ	پورا ہو کر رہنے والا	بیشک یہ	نصیحت	تو جو	چاہے اختیار کر لے
The heaven	Will be cleft asunder	By it	Is (certainly)	His promise	To be accomplished	Verily this is	An admonition	So whosoever	Let him take

اس سے آسمان پھٹ جائے گا اس کا وعدہ پورا ہو کر رہنے والا ہے۔ بیشک یہ (قرآن) نصیحت ہے جو کوئی چاہے اختیار کر لے

Surah: 73. Al-Muzzammil
(The One wrapped in Garments)

19 (Contd) a Path to His Lord!

20. Verily, your Lord knows that you do stand (to pray at night) a little less than two-thirds of the night, and (at times) half the night, or a third of the night, and so do a party of those with you. And Allâh measures the night and the day. He knows that you are unable to pray the whole night, so He has turned to you (in mercy): so, recite the Qur'ân as much as may be easy for you. He knows that there will be some among you who are sick and others travelling through the land, seeking Allah's Grace; and yet others fighting in Allâh's Cause. So recite as much of the Qur'ân as may be easy (for you), and establish /perform prayers (As-Salât) regularly (Iqâmat-as-Salât) and give Zakât, and advance to Allâh a goodly loan, and whatever good you send before you for yourselves, you will certainly find it with Allâh, much better and greater in reward.

إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ۝۱۹ إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثَيِ اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ								
اپنے رب کی طرف	راہ	بیگ ایک راہ	وہ جانتا ہے	کہا ہے	تیا کرتے ہیں	دو تہائی رات کے	اور آدھی رات	
To His Lord	A path	Verily your Lord	Knows	That you	Stand (to pray at night)	Than two thirds of the night	Or half the night	
<p>اس کے ذریعہ، اپنے رب کی طرف راہ۔ بیگ ایک راہ کا رہ جاتا ہے کہ آپ رکھی، دو تہائی رات کے قریب قیام کرتے ہیں اور رکھی، آدھی رات</p>								
وَتُلُكَّةُ وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ عَلِمَ أَنْ لَنْ تُحْصَوْهُ								
اور اس کا تہائی	اور ایک جماعت	سے	جو آپ کے ساتھ	اور اللہ	اندازہ فرماتا ہے	رات اور دن	اس جانا کہ تم ہرگز نہا کر سکتے	
Or a third of the night	And so do a party	of	Those with you	And Allah	Measures	The night and the day	He knows	That can never you calculate it (night)
<p>اور رکھی، اس کا تہائی حصہ اور جو آپ کے ساتھ ہیں ان میں سے ایک جماعت بھی، اور اللہ رات اور دن کا اندازہ فرماتا ہے اس جانا کہ تم ہرگز نہا کر سکتے</p>								
فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْضَىٰ وَآخَرُونَ								
تو اس نے تم پر عنایت کی	تو تم پر لیا کرو	جو تم آسانی ہو سکے	قرآن سے	اس جانا	کہ اللہ بھوں گے	تم میں سے	کوئی بیمار	اور کوئی اور
So He has turned to you	So recite you	As much as may be easy for you	Of the Quran	He knows	That there will be	Some among you	Sick	And others
<p>تو اس نے تم پر عنایت فرمائی تو تم قرآن میں جس قدر آسانی سے ہو سکے پڑھ لیا کرو، اس نے جانا کہ اللہ تم میں سے کوئی بیمار ہوں گے، اور کوئی اور</p>								
يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ اللَّهِ وَآخَرُونَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ								
وہ سفر کریں گے	زمین میں	تلاش کرتے ہوئے	سے	اللہ کا فضل	دوسرے	اور کوئی دوسرے	وہ جہاد کریں گے	اللہ کی راہ
Travelling	Through the land	Seeking	of	Bounty Allah's	And	others	Fighting	in Allah's cause (way)
<p>لڑی تلاش کرتے ہوئے زمین میں سفر کریں گے - اور کئی دوسرے اللہ کی راہ میں جہاد کریں گے،</p>								
فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَقَرْضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا								
پس پڑھ لیا کرو	جو تم آسانی ہو سکے	اس سے	اور تم قائم کرو	نماز	اور داکرتے	زکوٰۃ	اور اللہ کو قرض دو	قرض حسنہ (اخلاص سے)
So recite	As much as may be easy	Of it (Quran)	And perform	Salat (prayer)	And give	Zakat	And lend to Allah	A goodly loan
<p>پس اس میں سے جس قدر ہو سکے تم پڑھ لیا کرو، اور تم نماز قائم کرو، اور زکوٰۃ ادا کرتے رہو، اور اللہ کو اخلاص سے قرض حسنہ،</p>								
وَمَا تَقَدَّمُوا إِلَّا نَفْسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا								
اور جو تم آگے بھیجے گے	اپنے لئے	لے کوئی نیکی	آگے پاؤ گے	اللہ کے ہاں	وہ بہتر	اور عظیم تر	اجر میں	
And whatsoever's	You send before you	Of good	You will find it	With Allah	It is better	And greater	In reward	
<p>اور کوئی نیکی جو تم اپنے لئے آگے بھیجے گے، اسے اللہ کے ہاں بہتر اور اجر میں عظیم تر پاؤ گے،</p>								

Surah: 73. Al-Muzzammil
(The One wrapped in Garments)

20 (Contd) and seek Forgiveness of Allâh. Verily, Allâh is Most-Forgiving, Most-Merciful.

Surah: 74. Al-Muddaththir
(The One Enveloped)

In The Name of Allâh, The Most Beneficent, The Most Merciful.

1. O you (Muhammad SAW) wrapped (in cloak /mantle)!

2. Arise and give the warning!

3. And magnify your Lord!

4. And purify your garments,

5. And keep away from filth!

6. And do not do a favour in order to seek more (in return),

7. And be patient /steadfast in the cause of your Lord!

8. Then, when the Trumpet is sounded;

9. Truly, that Day will be a Hard Day.

10. Far from easy for the disbelievers.

11. Leave Me Alone (to deal) with the one I created helpless!

12. And then gave him wealth in abundance.

13. And children to be by his side!

14. And made (life) easy and comfortable for him!

15. Then still he aspires more.

وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

وَاسْتَغْفِرُوا	اللَّهُ	إِنَّ اللَّهَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ
اور تم بخشش مانگو	اللہ	بیشک اللہ	بخشنے والا	نہایت رحم کرنے والا
And seek forgiveness of	Allah	Verily Allah	Is oft-Forgiving	Most Merciful

اور تم اللہ سے بخشش مانگو، بیشک اللہ بخشنے والا، نہایت رحم کرنے والا ہے۔



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا نہایت مہربان ہے۔

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ قُمْ فَأَنْذِرْ ۚ وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ۚ وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ۚ وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ۚ

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ	قُمْ	فَأَنْذِرْ	وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ	وَتِيَابَكَ فَطَهِّرْ	وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ
اے کپڑے میں لپٹے ہوئے محمد! کھڑے ہو جاؤ پھر ڈراؤ	اُٹھو	اور اے کپڑے میں لپٹے ہوئے محمد! کھڑے ہو جاؤ پھر ڈراؤ	اور اپنے رب کی بڑائی بیان کرو	اور اپنے پیرے سوا ہر شے سے دور رہو	اور اپنے پیرے سوا ہر شے سے دور رہو
O you enveloped	Arise	And warn	And your Lord	And purify	Keep away from

اے کپڑے میں لپٹے ہوئے محمد! کھڑے ہو جاؤ پھر ڈراؤ، اور اپنے رب کی بڑائی بیان کرو، اور اپنے پیرے سوا ہر شے سے دور رہو۔

وَلَا تَمَنَّ أَنْ تَمُنَّ تَسْتَكْبِرُ ۚ وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ۚ فَإِذَا أَنْقَرْنَا فِي النَّاقُورِ ۚ فَذَلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ

وَلَا تَمَنَّ أَنْ تَمَنَّ	تَسْتَكْبِرُ	وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ	فَإِذَا أَنْقَرْنَا فِي النَّاقُورِ	فَذَلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ
اور احسان نہ رکھو	زیادہ لینے کو (غرض سے)	صبر کرو	پھر جب صور بھونکا جائے گا	تو وہ دن اس دن
And not give a thing	In order to have more	Be patient	Then when is sounded	That day will be

اور زیادہ لینے کی غرض سے احسان نہ رکھو، اور اپنے رب کی رضا ہوئی، اس کے لئے صبر کرو۔ پھر جب صور بھونکا جائے گا تو وہ دن ایک دن ہوگا

عَسِيرٌ ۚ عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ ۚ ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ۚ وَجَعَلْتُ لَهُ

عَسِيرٌ	عَلَى الْكَافِرِينَ	غَيْرُ يَسِيرٍ	ذَرْنِي وَمَنْ	خَلَقْتُ وَحِيدًا	وَجَعَلْتُ لَهُ
بڑا دشوار	کافروں پر	نہ آسان	مجھے چھوڑ دو اور جسے	میں پیدا کیا	اور میں نے دیا
Hard	For the disbelievers	Not easy	Leave Me Alone	I created	And then granted

بڑا دشوار۔ کافروں پر نہ آسان نہیں آئے مجھے اور اسے چھوڑ دو، جسے میں نے اکیلا پیدا کیا۔ اور میں نے اسے دیا

مَالًا كَثِيرًا ۚ وَبَنِينَ شُهُودًا ۚ وَمَهْدًا لَهُ تَمْهِيدًا ۚ ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ۚ

مَالًا كَثِيرًا	وَبَنِينَ شُهُودًا	وَمَهْدًا لَهُ تَمْهِيدًا	ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ
مال کثیر	اور بیٹے	اور ٹھکانے والے	پھر وہ طمع کرتا ہے کہ اور زیادہ دوں
Resources in abundance	And children (to be)	By his side	That I should give more

مال کثیر، اور سامنے حاضر رہنے والے بیٹے، اور میں نے اس کے لئے رہنمائی کا سامان مہیا کیا، پھر وہ طمع کرتا ہے کہ اور زیادہ دوں،



Word to word meaning in three languages: Arabic, Urdu & English compiled by Al-Nisa Association Northern Ireland. Contact: quran-project@hotmail.com

Surah: 74. Al-Muddaththir
(The One Enveloped)

16. Nay! Verily, he has been stubbornly opposed to Our Ayât (verses, evidences, signs and revelations)

17. I shall constrain him to endure a painful climb of As-Sa'ûct (the mountain in Hell-fire)

18. Verily, he thought and plotted;

19. Thus he is cursed! How he plotted!

20. And again he is cursed, how he plotted!

21. Then he looked around;

22. Then he frowned and glared (in anger);

23. Then he turned back in his arrogance;

24. Then said: "This is nothing but magic from old;

25. "This is nothing but the word of a mortal being!"

26. I will cast him into Hell-fire (in the life to come).

27. And what do you know exactly what Hell-fire is?

28. It neither spares (any thing inside), nor does it leave (anything to die)!

29. Burning the skins!

30. Over it are nineteen (angels as guardians).

31. And We have set none but angels as guardians of the Fire, and have fixed their number only as a trial for the disbelievers, in order that the people of the Scripture may arrive at a certainty (the authenticity of the Qur'ân) and the believers may increase in Faith and that no doubts may be left for

كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا ۚ سَأَرْهَقُهُ صَعُودًا ۚ إِنَّهُ فَكَرَ وَقَدَّرَ ۚ فَكَيْفَ قُتِلَ كَيْفَ

كَلَّا	إِنَّهُ	كَانَ	لِآيَاتِنَا	عَنِيدًا	سَأَرْهَقُهُ	صَعُودًا	إِنَّهُ	فَكَرَ	وَقَدَّرَ	فَكَيْفَ	قُتِلَ	كَيْفَ
ہرگز نہیں	ہے	ہے	ہماری آیات کا	غناؤں کی	اب اس پر	اٹھائے گا	کہ	سوچا	اور	کیسے	ماریا	کیسا
How	So let	And	Thought	Verily	A severe	I shall	Stubborn	To our	Has	Verily	Nay	
	him be	plotted		he	torment	oblige him	and	verses	been	he		
	cursed					to face	opposing					

ہرگز نہیں، بیشک وہ ہماری آیات کا مخالف ہے، اب اس کی بڑی چڑھائی چڑھاؤں کا رائے سخت تکلیف دہا، بیشک اس نے سوچا اور اس نے اندازہ کیا، سو ماریا کیسا

قَدَّرَ ۚ ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ۚ ثُمَّ نَظَرَ ۚ ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ۚ ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ۚ

قَدَّرَ	ثُمَّ	قُتِلَ	كَيْفَ	قَدَّرَ	ثُمَّ	نَظَرَ	ثُمَّ	عَبَسَ	وَبَسَرَ	ثُمَّ	أَدْبَرَ	وَاسْتَكْبَرَ
اس نے اندازہ کیا	پھر	پھر	کیسے	اس نے اندازہ کیا	پھر	اس نے دیکھا	پھر	اس نے دیکھا	پھر	پھر	اور	اور
And was	Then he	And he	Then he	He	then	He	How	Then let	He	plotted		
proud	turned	looked	frowned	thought		plotted		him be	cursed	plotted		
	back	in a	bad									
		tempered	way									

اس نے اندازہ کیا، پھر وہ ماریا کیسے اندازہ کیا۔ پھر اس نے دیکھا، پھر اس نے توری چڑھائی اور منہ دکھایا، پھر اس نے پیچھے پھیر لی اور اس نے کبر کیا۔

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُورَثُ ۚ إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ۚ سَاصِلِيهِ سَقَرٌ ۚ

فَقَالَ	إِنَّ	هَذَا	إِلَّا	سِحْرٌ	يُورَثُ	إِنَّ	هَذَا	إِلَّا	قَوْلُ	الْبَشَرِ	سَاصِلِيهِ	سَقَرٌ
تو اس نے کہا	نہیں	یہ	مگر	جادو	ہے	یہ	یہ	مگر	انسانی	کلام	سفر	جہنم
Then he	Nothing	is	but	Brought	from	old	magic	Nothing	this	is	Then	he
he said				old	magic	is		is			he	said

تو اس نے کہا یہ تو صرف ایک جادو ہے (جو) لوگوں سے نقل کیا جاتا ہے، یہ تو صرف ایک آدمی کا کلام ہے۔ غفریب میں اسے سفر میں ڈال لوں گا۔

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرٌ ۚ لَا تَبْقَىٰ وَلَا تَذَرُ ۚ لَوَّاحَةٌ لِلْبَشَرِ ۚ عَلَيْهِمْ تِسْعَةٌ عَشْرٌ ۚ

وَمَا	أَدْرَاكَ	مَا	سَقَرٌ	لَا	تَبْقَىٰ	وَلَا	تَذَرُ	لَوَّاحَةٌ	لِلْبَشَرِ	عَلَيْهِمْ	تِسْعَةٌ	عَشْرٌ
اور تم	کیا	سمجھے	؟	سفر	کیا	ہے	وہ	نہ	باقی	رکھے	گی	اور
Are	nineteen	(angels)	Over	it	The	Burning	Nor	does	it	leave	Not	it

اور تم کیا سمجھے؟ سفر کیا ہے؟ وہ نہ باقی رکھے گی اور نہ چھوڑے گی، آدمی کو بھلس دینے والی ہے، اس پر انیس (۱۹) داروغہ (مقرر) ہیں۔

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا ۚ

وَمَا	جَعَلْنَا	أَصْحَابَ	النَّارِ	إِلَّا	مَلَائِكَةً	وَمَا	جَعَلْنَا	عِدَّتَهُمْ	إِلَّا	فِتْنَةً	لِلَّذِينَ	كَفَرُوا
اور ہم	نے	نہیں	بنائے	نہ	فرشتے	اور	ہم	نے	نہیں	کئی	ان	کی
For	those	who	disbelieve	Except	as	a	trial	Their	And	not	we	have

اور دوزخ کے داروغہ صرف فرشتے بنائے ہیں، اور ہم نے ان کی تعداد صرف ان لوگوں کی آزمائش کے لئے رکھی ہے جو کافر ہوئے

لِيَسْتَيَقِنَ الَّذِينَ آمَنُوا الْكِتَابَ وَيَزْدَادَ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ

لِيَسْتَيَقِنَ	الَّذِينَ	آمَنُوا	الْكِتَابَ	وَيَزْدَادَ	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِيمَانًا	وَلَا	يَرْتَابَ	الَّذِينَ
تا کہ وہ یقین کر لیں	وہ لوگ جنہیں	کتاب ہی کی	اہل کتاب،	اور	زیادہ	ہو	جو لوگ ایمان لائے	ایمان	اور	شک نہ کریں
Those	who	And	not	may	doubt	In	faith	Those	who	believe

تا کہ اہل کتاب یقین کر لیں، اور جو لوگ ایمان لائے، ان کا ایمان زیادہ ہو، اور وہ لوگ شک نہ کریں جنہیں



Word to word meaning in three languages Arabic, Urdu & English compiled by Al-Nisa Association Northern Ireland. Contact: quran-project@hotmail.com

Surah: 74. Al-Muddaththir (The One Enveloped)

31 (Contd) the people of the Scripture and the believers; and so those in whose hearts is a disease (of hypocrisy) and the disbelievers may say: "What Allâh intends by this (curious) example?" Thus Allâh leads astray whom He wills. And none can know the hosts of your Lord but Him: and this is nothing else but a reminder for mankind.

32. Nay, and by the moon,

33. And by the night when it withdraws,

34. And by the dawn when it brightens,

35. Verily, it (Hell, or the Day of Resurrection) is but one of the greatest (portents).

36. A warning to mankind,

37. To any of you that chooses to go forward (by righteous deeds), or to go back (by committing sins),

38. Every person will be (held) in pledge for his deeds;

39. Except those on the Right (those given their Book of Deed in their right hands);

40. In Gardens (Paradise) they will ask,

41. About Al-Mujrimûn (Sinners /guilty):

42. "What has caused you to enter Hell?"

43. They will say: "We were not among those who offered their Salât (prayers).

أَوْتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلَيَقُولُ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا

أَوْتُوا الْكِتَابَ	وَالْمُؤْمِنُونَ	وَلَيَقُولُ	الَّذِينَ	فِي قُلُوبِهِمْ	مَرَضٌ	وَالْكَافِرُونَ	مَاذَا
کتاب دی گئی	اور مومن (جمع)	اور تاکرہ کہیں	وہ لوگ	جن کے دلوں میں	رذگ	اور کافر جمع	کیا
Were given the scripture	And the believers	And may say	Those	In whose hearts	Is a disease	And the disbelievers	What

کتاب دی گئی، اور مومن اور تاکرہ وہ لوگ جن کے دلوں میں رذگ ہے اور کافر کہیں کہ کیا

أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ

أَرَادَ اللَّهُ	بِهَذَا	مَثَلًا	كَذَلِكَ	يُضِلُّ اللَّهُ	مَن يَشَاءُ	وَيَهْدِي	مَن يَشَاءُ	وَمَا يَعْلَمُ
ارادہ کیا اللہ نے	اس	مثال	کذا	اللہ گمراہ کرتا ہے	جسے وہ چاہتا ہے	اور ہدایت دیتا ہے	جسے وہ چاہتا ہے	اور نہیں جانتا
Intends Allah	By this	Example	Thus	Leads astray Allah	Whom he wills	And guides	Whom He wills	And none knows

ارادہ کیا ہے اللہ نے اس مثال کے ساتھ، اسی طرح اللہ جسے چاہتا ہے گمراہ کرتا ہے، اور وہ جسے چاہتا ہے ہدایت دیتا ہے، اور نہیں جانتا

جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرَى لِلْبَشَرِ ۗ كَلَّا وَالْقَمَرَ ۗ وَاللَّيْلَ إِذَا دَبَّرَ ۗ

جُنُودَ رَبِّكَ	إِلَّا هُوَ	وَمَا هِيَ	إِلَّا ذِكْرَى	لِلْبَشَرِ	كَلَّا	وَالْقَمَرَ	وَاللَّيْلَ	إِذَا دَبَّرَ
لشکروں	تیرے رب کے سوا وہ (دور)	اور نہیں یہ	مگر نصیحت	آدی کے لئے	نہیں نہیں	قمر ہے چاند کی	اور رات	جب وہ پیچھے پھیرے
The hosts of	Your Lord	And not this is	But a reminder	To mankind	Nay	And by the moon	And by the night	When it withdraws

تیرے رب کے لشکروں کو خود اس کے سوا، اور یہ نہیں مگر آدی کی نصیحت کے لئے۔ نہیں نہیں! قمر ہے چاند کی، اور رات کی، جب وہ پیچھے پھیرے۔

وَالصُّبْحَ إِذَا اسْفَرَّ ۗ إِنَّهَا لَإِحْدَكُمُ الْكَبِيرُ ۗ نَذِيرًا ۗ لِّمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ

وَالصُّبْحَ	إِذَا اسْفَرَّ	إِنَّهَا	لَإِحْدَكُمُ	الْكَبِيرُ	نَذِيرًا	لِّمَن شَاءَ	مِنْكُمْ	أَنْ يَتَقَدَّمَ
اور صبح	جب وہ روشن ہو	بیشک یہ	ایک ہے	بہی ذات، ڈرانے والی	لوگوں کو	اور جو کوئی چاہے	تم میں سے	کہ وہ آگے بڑھے
And by the dawn	When it brightens	Verily	It is but one of	The greatest (signs)	A warning	To any that chooses	Of you	To go forward

اور صبح کی جب وہ روشن ہو۔ بیشک وہ دوزخ، ایک بڑی آفت ہے، لوگوں کو ڈرانے والی، تم میں سے جو کوئی چاہے آگے بڑھے

أَوْ يَتَأَخَّرَ ۗ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ۗ إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ۗ فِي جَنَّتِ ۗ

أَوْ يَتَأَخَّرَ	كُلُّ نَفْسٍ	بِمَا كَسَبَتْ	رَهِينَةٌ	إِلَّا	أَصْحَابَ الْيَمِينِ	فِي جَنَّتِ
یا پیچھے رہے	ہر شخص	انکے بدلے جو	اش کما یا اعمال، گروی	مگر	دائیں طرف والے	باغات میں
Or remain behind	Every person	For what	He has earned	Except	Those on the right	In gardens

یا وہ پیچھے رہے۔ ہر شخص اپنے اعمال کے بدلے گروی ہے۔ مگر دائیں طرف والے (نیک لوگ، باغات میں رہوں گے،)

يَسْأَلُونَ ۗ عَنِ الْمَجْرِمِينَ ۗ مَا سَلَّكُمْ فِي سَعَرَ ۗ قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمَصْلِينَ ۗ

يَسْأَلُونَ	عَنِ	الْمَجْرِمِينَ	مَا سَلَّكُمْ	فِي	سَعَرَ	قَالُوا	لَمْ نَكُ	مِنَ الْمَصْلِينَ
وہ پوچھیں گے	سے	گنہگاروں	کیا چیز تہیں نے	جہنم میں	وہ کہیں گے	ہم نہ تھے	سے	نماز پڑھنے والے
They will ask one another	About	The criminals	What has caused you to enter	Into hell	They will say	Not we were	Of those who	Used to offer their Salât

وہ گنہگاروں سے پوچھیں گے، تہیں جہنم میں کیا چیز لے گئی؟ وہ کہیں گے، ہم نماز پڑھنے والوں میں سے نہ تھے۔

Surah: 74. Al-Muddaththir (The One Enveloped)

44. "And we did not feed Al-Miskin (the poor);

45. "And we indulged in falsehood with vain talkers.

46. "And we used to deny the Day of Recompense,

47. "Until there came to us (the death) that is certain."

48. So no intercession of intercessors will be of any benefit to them.

49. Then what is wrong with them (the disbelievers) that they turn away from admonition?

50. As if they were frightened donkeys.

51. Fleeing from a lion.

52. Nay (rather), every one of them desires that he should be given (divine) scriptures spread out.

53. Nay! But they do not fear the Hereafter (and Allah's punishment).

54. Nay, verily, this (Qur'ân) is an admonition,

55. So whosoever will reflect (will receive admonition from it)!

56. And they will not receive admonition unless Allâh wills; He (Allâh) is the One, worthy to be feared (that mankind should be afraid of, and should be dutiful to Him) and He is the One who forgives (sins).

وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ الْمِسْكِينَ ۚ وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَاطِبِينَ ﴿٤٤﴾ وَكُنَّا نَكذِبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٥﴾

وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ الْمِسْكِينَ ۚ	وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَاطِبِينَ	وَكُنَّا نَكذِبُ بِيَوْمِ الدِّينِ
اور ہم تمنا جوں کو کھانا نہ کھلاتے تھے۔	اور ہم تھے زبہوں باتوں میں، جیسے ساتھ بیہوش باتوں میں لگے رہنے والے اور ہم جھٹلاتے تھے	روز جزا دن کو
The poor	And we used to talk falsehood	The day of recompense

اور ہم تمنا جوں کو کھانا نہ کھلاتے تھے۔ اور ہم بیہودہ باتوں میں لگے رہنے والوں کے ساتھ بیہودہ باتوں میں جھٹلاتے تھے، اور ہم روز جزا دن کو جھٹلاتے تھے۔

حَتَّىٰ آتَيْنَا الْيَقِينَ ﴿٤٦﴾ فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّفِيعِينَ ﴿٤٧﴾ فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٨﴾

حَتَّىٰ آتَيْنَا الْيَقِينَ ﴿٤٦﴾	فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّفِيعِينَ ﴿٤٧﴾	فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٨﴾
ہمیں لگئی موت	اور انہیں نفع نہ دیا	سفرارش کی نواہوں تو انہیں کیا ہوا سے نصیحت
The certainty (death)	Intercession of	Then what is wrong with them that

ہمیں لگئی موت لگئی۔ سو انہیں سفرارش کی نواہوں کی سفرارش نے نفع نہ دیا۔ تو انہیں کیا ہوا کہ وہ نصیحت سے منہ پھیرتے ہیں؟

كَانَهُمْ حَرًّا مُسْتَنْفِرَةً ﴿٤٩﴾ فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥٠﴾ بَلْ يَرِيدُ كُلُّ الْإِنْسَانِ أَنْ يُؤْتَىٰ صُفْحًا

كَانَهُمْ حَرًّا مُسْتَنْفِرَةً ﴿٤٩﴾	فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥٠﴾	بَلْ يَرِيدُ كُلُّ الْإِنْسَانِ أَنْ يُؤْتَىٰ صُفْحًا
گو یا کہ وہ گدھے جھلکے ہوئے	بھاگے جاتے ہیں شیر سے	بلکہ چاہتا ہے ہر آدمی ان سے کہ وہ دیے جائیں صفحے
Donkeys	Fleeing	Every person

گو یا کہ وہ گدھے جھلکے ہوئے گدھے ہیں، بھاگے جاتے ہیں شیر سے۔ بلکہ ان میں سے ہر آدمی چاہتا ہے کہ اسے دیے جائیں صفحے

مُنشَرَةً ﴿٥١﴾ كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٢﴾ كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ ﴿٥٣﴾ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ﴿٥٤﴾

مُنشَرَةً ﴿٥١﴾	كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٢﴾	كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ ﴿٥٣﴾	فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ﴿٥٤﴾
کھلے ہوئے	ہرگز نہیں بلکہ وہ نہیں ڈرتے	آخرت	سو جو چاہے اسے یاد رکھے
Spread out	Not they fear	Verily nay	So whosoever will

کھلے ہوئے ہرگز نہیں بلکہ وہ آخرت سے نہیں ڈرتے۔ ہرگز نہیں بیشک یہ نصیحت ہے۔ سو جو چاہے اسے یاد رکھے۔

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٥﴾

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٥﴾
اور وہ یاد نہ رکھیں گے مگر یہ اللہ چاہے وہی ڈرنے کے لائق، اور مغفرت کے لائق۔
And not they will reflect

اور وہ یاد نہ رکھیں گے مگر یہ کہ اللہ چاہے، وہی ہے ڈرنے کے لائق، اور مغفرت کے لائق۔

Surah: 75. Al-Qiyamah (The Resurrection)

In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.

1. I swear by the Day of Resurrection;

2. And I swear by the self-reproaching person (a believer).

3. Does man (a disbeliever) think that We shall not assemble his bones?

4. Yes, We are Able to put together in perfect order the tips of his fingers.

5. Nay! (Man denies Resurrection and Reckoning. So) he desires to continue committing sins.

6. He asks: "When will be this Day of Resurrection?"

7. So, when the sight shall be dazed,

8. And the moon will be eclipsed,

9. And the sun and moon will be joined together,

10. On that Day man will say: "Where (is the refuge) to flee?"

11. No! There is no refuge!

12. Unto your Lord (Alone) will be the place of rest that Day.

13. On that Day man will be informed of what he sent forward (of his evil or good deeds), and what he left behind.

14. Nay! Man will be a witness against himself (as his body parts will speak about his deeds).

15. Even though he may put forth his excuses (to cover his evil deeds).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا، مہربان ہے۔

لَا أُقْسِمُ بِیَوْمِ الْقِیَامَةِ ۝۱	وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ۝۲	أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ لَنْ نَجْعَمَ	لَا أُقْسِمُ	بِیَوْمِ الْقِیَامَةِ	وَلَا أُقْسِمُ	بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ	أَيَحْسَبُ	الْإِنْسَانُ	أَنْ لَنْ نَجْعَمَ				
میں قسم کھاتا ہوں	قیامت کے دن کی	اور میں قسم کھاتا ہوں	دل کو اپنے اوپر بلا کر توبہ کرنے والے	کیا مان کر تا ہے	انسان	کہ ہم ہرگز جمع نہ کریں گے	That shall never we assemble	man	Does think	Self-reproaching person	And nay I swear	By the day of resurrection	Nay I swear

میں قیامت کے دن کی قسم کھاتا ہوں۔ اور میں اپنے اوپر ملامت کرتے ہوئے دل کی قسم کھاتا ہوں۔ کیا انسان مان کر تا ہے کہ ہم ہرگز جمع نہ کریں گے

عِظَامَهُ ۝۳	بَلَىٰ قَدَرِينِ ۝۴	عَلَىٰ	أَنْ تَسْوَىٰ	بَنَانَهُ ۝۵	بَلْ يَرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرْ أَمَامَهُ ۝۶
اس کی ہڈیاں	کیوں نہیں مہم تار ہیں	پر	کہ ہم درست کریں	اسکے پورے پورے	بلکہ چاہتا ہے
Before him	To commit sins	man	Nay desires	The tips of his fingers	That we put together in perfect

اس کی ہڈیاں کیوں نہیں مہم تار ہیں؟ کہ ہم اس پر تادریں کہ اسے پورے پورے درست کر دیں۔ بلکہ انسان چاہتا ہے کہ اسے کو بھی گناہ کرتا رہے۔

يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمِ الْقِیَامَةِ ۝۷	فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ۝۸	وَحَسَفَ الْقَمَرُ ۝۹	وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ۝۱۰
اور پوچھتا ہے	کب؟	روز قیامت	یہیں جب
چند عیاں جاؤں گا	اور اگر بن لگ جائے گا	چاند	اور جمع کر دیے جائیں گے
And the moon will be	When will be	This day of resurrection	So when

وہ پوچھتا ہے روز قیامت کب ہوگا؟ پس جب آنکھیں چند عیاں جائیں گی اور چاند کو گرس لگ جائیگا اور سورج اور چاند جمع کر دیے جائیں گے

يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفْرُجُ ۝۱۱	كَلَّا لَا وَزَرَ ۝۱۲	إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ۝۱۳	يَنْبُؤُا ۝۱۴
کہے گا	انسان	آج کے دن	کہاں
گھنے کی جگہ	بہن کوئی بنیاد	تیرے رب کی طرف	آج کے دن
That will be informed	Will be the place of rest	That day	Unto your Lord

انسان کہے گا کہاں ہے آج کے دن بھاگنے کی جگہ؟ ہرگز نہیں، کوئی بنیاد کی جگہ نہیں۔ آج کے دن تیرے رب کی طرف ٹھکانا ہے، وہ جگہ رہا چاہے گا

الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ۝۱۵	بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ۝۱۶	وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ ۝۱۷
انسان	آج کے دن	وہ جو اس نے آگے بھیجا
اور اس نے پیچھے چھوڑا	بلکہ انسان	اپنی جان پر
His excuses	Though he may put forth	Will be a witness

آج کے دن انسان کو وہ جو اس نے آگے بھیجا، اور اس نے پیچھے چھوڑا بلکہ انسان اپنی جان پر باخبر ہے۔ اگرچہ اپنے عذر (میلے) لاڈالے پیش کرے

Surah: 75. Al-Qiyamah
(The Resurrection)

16. (O Muhammad SAW) Do not move your tongue during revelation for (reciting) it (the Qur'ân) to receive it in hurry.

17. It is surely for Us to collect it (to store it in your heart) and to give you the ability to recite it,

18. And when We have recited it to you [through Jibrael (Gabriel)], then follow you its recital.

19. Then it is indeed for Us (Allâh) to make it clear (explain) to you,

20. Never, (your denial of Resurrection is not based on any sound reason) but you love the present life of this world,

21. And neglect the Hereafter.

22. Some faces that Day shall be shining /radiant.

23. Looking at their Lord;

24. And some faces, that Day, will be gloomy and dismal,

25. Realising that some calamity was about to be afflicted on them;

26. Nay, when (the soul) reaches to the clavicle (in its exit),

27. And it will be said: "Who can cure him (save him from death?)"

28. And he will conclude that it was time of departing (death);

29. And leg will be joined with another:

30. On that Day it is to your Lord (Allâh) that one will be driven.

31. So he (the disbeliever) neither believed (in the Hereafter) nor prayed!

32. But he rejected the truth (this Qur'ân) and turned away!

33. Then he walked puffed up with pride to his family admiring himself!

34. (It will be said to such) Woe to you, yes woe to you!

35. Again, woe to you, and yes (again) woe to you!

لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ۚ إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ ۚ فَإِذَا قَرَأْتَهُ فَاتَّبِعْ

لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ	لِتَعْجَلَ بِهِ	إِنَّ عَلَيْنَا	جَمْعَهُ	وَقُرْآنَهُ	فَإِذَا قَرَأْتَهُ	فَاتَّبِعْ
اپنی حرکت نہ دوس کی حرکت سے پہلے اپنی زبان کو	کہ جلد یاد کریں، اسکو	بیک جمع کرنا، اس کا جمع کرنا	اور اس کا پڑھنا	ہماری جیب سے پڑھیں	تو آیا پڑھی کرتے	
Not move with it your tongue	To make haste therewith	Verily upon us	To collect it	And to give you the ability recite it	And when we have recited it	Then follow you

آپ قرآن کے ساتھ اپنی زبان کو حرکت نہ دوس کو جلد یاد کریں۔ بیک جمع کرنا اور اس کا پڑھنا اور اس کا پڑھنا ہماری جیب سے پڑھیں تو آیا پڑھی کرتے

قُرْآنَهُ ۚ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ۚ كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ۖ وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ۗ

قُرْآنَهُ ۚ	ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا	بَيَانَهُ ۚ	كَلَّا بَلْ	تُحِبُّونَ	الْعَاجِلَةَ ۖ	وَتَذَرُونَ	الْآخِرَةَ ۗ
اس کے پڑھنے کی	پھر بیک ہم پر (ہمارے ذمے)	اس کا بیان	برگز نہیں بلکہ تم محبت رکھتے ہو	عجلی کو دنیا، اور تم چھوڑ دیتے ہو	آخرت		
Its recital	Then verily for us	To make it clear to you	You (men) love	Nay but	The present life of this world	And leave	The hereafter

اس کے پڑھنے کی پھر بیک اس کا بیان کرنا ہمارے ذمے ہے۔ برگز نہیں بلکہ (اے کافرو!) تم دنیا سے محبت رکھتے ہو، اور آخرت کو چھوڑ دیتے ہو۔

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ۖ إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ۚ وَوَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ۖ تَظُنُّ أَنْ

وَجُوهٌ	يَوْمَئِذٍ	نَّاصِرَةٌ ۖ	إِلَىٰ رَبِّهَا	نَاظِرَةٌ ۚ	وَوَجُوهٌ	يَوْمَئِذٍ	بَاسِرَةٌ ۖ	تَظُنُّ	أَنْ
بہت چہرے	اس دن	تازہ (بارونی)	اپنے رب کی طرف دیکھتے	اور بہت چہرے	اس دن	گولے ہوئے	خیال کرتے ہو گئے	کہ	
Some faces	That day	Shall be radiant	At their Lord	Looking	And some faces	That day	Will be frowning	Thinking	That

اس دن بہت سے چہرے بارونی ہو گئے، اپنے رب کی طرف دیکھتے ہوں گے۔ اور بہت سے چہرے اس دن گولے ہو گئے، خیال کرتے ہو گئے کہ

يُفْعَلُ بِهَا فَاقْرَةٌ ۖ كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ۖ وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ۖ وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ۖ

يُفْعَلُ بِهَا	فَاقْرَةٌ ۖ	كَلَّا إِذَا	بَلَغَتِ	التَّرَاقِيَ ۖ	وَقِيلَ	مَنْ	رَاقٍ ۖ	وَظَنَّ	أَنَّهُ	الْفِرَاقُ ۖ
ان سے کیا جائے گا	کمزورنے والا	ہاں ہاں جب	پہنچ جائے	نبلی تک	اور کہا جائے	کون تھا	بھڑکنا	اور وہ گمان کرے	کہ	جدائی
Was about to be done on them	Some calamity	when nay	It (the soul) reaches	To the collar bone	And it will be said	Who can cure (save him from death)	And he will conclude	That it was	The time of departing	

ان سے کمزورنے والا (ساملہ) کیا جائے گا۔ ہاں ہاں جب (جان) نبلی تک پہنچ جائے اور کہا جائے کون تھا بھڑکنا اور وہ گمان کرے کہ جدائی کی گھڑی ہے

وَالْتَقَّتْ السَّاقُ بِالسَّاقِ ۖ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ۖ فَلَا صِدْقَ وَلَا وِصْلَىٰ ۗ

وَالْتَقَّتْ	السَّاقُ	بِالسَّاقِ ۖ	إِلَىٰ رَبِّكَ	يَوْمَئِذٍ	الْمَسَاقُ ۖ	فَلَا صِدْقَ	وَلَا وِصْلَىٰ ۗ
اور لپٹ جائے	ایک پنڈلی	دوسری پنڈلی سے	اپنے رب کی طرف	اس دن	چلنا	اور نہ اس نے نماز پڑھی	
And will be joined	The leg	With another leg	To your Lord	On that day	The drive will be	So neither he believed	Nor prayed

اور ایک پنڈلی دوسری پنڈلی سے لپٹ جائے (پاؤں میں حرکت نہیں) اس دن دیکھے، اپنے رب کی طرف چلنا۔ اور نہ اس نے نماز پڑھی اور نہ اس نے تصدیق کی اور نہ اس نے نماز پڑھی

وَلَكِنَّ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ۖ ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ ۖ يَقْطَعُ ۖ أَوَّلَىٰ لَكَ فَأَوَّلَىٰ ۖ ثُمَّ أَوَّلَىٰ لَكَ

وَلَكِنَّ	كَذَّبَ	وَتَوَلَّىٰ ۖ	ثُمَّ ذَهَبَ	إِلَىٰ أَهْلِهِ ۖ	يَقْطَعُ ۖ	أَوَّلَىٰ لَكَ	فَأَوَّلَىٰ ۖ	ثُمَّ	أَوَّلَىٰ لَكَ
اور لیکن	دیکھا	یا اور منہ موڑا	پھر چلا گیا	اپنے گھروالوں کی طرف	اگرتا	افسوس تجھ پر	پس افسوس	پھر	افسوس تجھ پر
But (on the contrary	He denied	And turned away	Then he went	To his family	Admiring himself	Woe to you	And then woe to you	then	Woe to you

بلکہ اس نے جھٹلا یا اور منہ موڑا پھر اپنے گھروالوں کی طرف اگرتا ہوا چلا گیا۔ افسوس سے تجھ پر افسوس۔ پھر افسوس سے تجھ پر



Word to word meaning in three languages: Arabic, Urdu & English compiled by Al-Nisa Association Northern Ireland. Contact: quran-project@hotmail.com

Surah: 75. Al-Qiyamah (The Resurrection)

35 (Contd) and then (again) woe to you!

36. Does man think that he will be left *Suda* (unchecked without being punished or rewarded)?

37. Was he not a *Nutfah* (ejaculated drop of semen)?

38. Then he became an '*Alaqa* (a clinging clot); then (Allâh) created and fashioned (him) in due proportion.

39. And made of him two sexes, male and female.

40. Is not He (Allâh) who has Power to give life to the dead?

فَأُولَىٰ ۝۷۵ أَيْحَسِبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ۝۷۶ أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِيِّ يَمِينِي ۝۷۷

فَأُولَىٰ	أَيْحَسِبُ	الْإِنْسَانُ	أَنْ يُتْرَكَ	سُدًى	أَلَمْ يَكُ	نُطْفَةً	مِّن مَّنِيِّ	يَمِينِي
پھر افسوس	کیا وہ گمان کرتا ہے؟	انسان	کہ وہ چھوڑ دیا جائے گا	مہل دیوہی،	کیا نہ تھا؟	نطفہ	سے	مہنی
And then	Does think	man	That he will be left	Without requital	Was he not	A sperm drop	Of	Poured forth

پھر افسوس۔ کیا انسان گمان کرتا ہے کہ وہ دیوہی چھوڑ دیا جائے گا۔ کیا وہ مہنی کا ایک نطفہ (قطرہ) نہ تھا جو درجہ مادریں، ٹپکا یا گیا۔

ثُمَّ كَانَ عِلْقَةً فَخَلَقَ نَسَوَىٰ ۝۷۸ فَجَعَلَ مِنْهُ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ۝۷۹

ثُمَّ كَانَ	عِلْقَةً	فَخَلَقَ	نَسَوَىٰ	فَجَعَلَ	مِنْهُ	الذَّكَرَ	وَالْأُنثَىٰ
پھر وہ ہوا	جما ہوا خون	پھر اس سے پیدا کیا	پھر اسے	پھر بنائے	اس سے	دو جنسے (قسمیں)	مرد اور عورت
Then he became	A hanging clot	Then (Allah) created	And fashioned in due proportion	And made	Form him	Two sexes	Male and female

پھر وہ جما ہوا خون ہوا، پھر اس نے اسے پیدا کیا، پھر اس سے درست اندام کیا، پھر اس کی مرد اور عورت دو قسمیں بنائیں۔

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يَحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ۝۸۰

أَلَيْسَ	ذَلِكَ	بِقَدِيرٍ	عَلَىٰ	أَنْ يَحْيِيَ	الْمَوْتَىٰ
کیا نہیں	وہ	قادر	پر	کہ وہ زندہ کرے	مردے (جمع)
Is not	That (Allah)	Is able	to	That He give life to	The dead

کیا وہ اس پر قادر نہیں کہ مردوں کو زندہ کرے؟

ذِكْرُكُمْ ۝۸۱

سُورَةُ الدَّهْرِ مَكِّيَّةٌ = ۶۶

أَيَّامُهَا ۳۱

Surah: 76. Al-Insân or Ad-Dahr (The Man or Time)

In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.

1. Has there not been over man a period of time, when he was nothing to be mentioned?

2. Verily, We have created man from *Nutfah* drops of mixed semen in order to try him, so We made him able to hear, able to see.

3. Verily, We showed him the way, whether he be grateful

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا، مہربان ہے۔

هَلْ أَتَىٰ عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْئًا مَّذْكُورًا ۝۷۶ إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ

هَلْ أَتَىٰ	عَلَى الْإِنْسَانِ	حِينٌ	مِّنَ الدَّهْرِ	لَمْ يَكُن	شَيْئًا	مَّذْكُورًا	إِنَّا خَلَقْنَا	الْإِنْسَانَ
یقیناً آیا (گورا)	انسان پر	ایک وقت	زمانہ سے جس	اور نہ تھا	کچھ	قابل ذکر	بیشک ہم نے پیدا کیا	انسان
Has there come	Over man	A period	Of time when	Not he was thing	To be mentioned	Verily we have created	man	

یقیناً انسان پر زمانہ میں ایک وقت گورا ہے کہ وہ کچھ بھی قابل ذکر نہ تھا۔ بے شک ہم نے انسان کو پیدا کیا

مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَلٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ۝۷۷ إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا

مِن نُّطْفَةٍ	أَمْشَلٍ	نَّبْتَلِيهِ	فَجَعَلْنَاهُ	سَمِيعًا	بَصِيرًا	إِنَّا هَدَيْنَاهُ	السَّبِيلَ	إِمَّا شَاكِرًا
نطفہ	مخلوط	ہم اسے آزمائیں	تو ہم نے اسے بنایا	سننا دیکھنا	بیشک ہم نے اسے دکھائی	راہ	خواہ شکر کرنے والا	
From a sperm drop	Drops of mixed semen	In order to try him	So we made him	Hearer seer	Verily we showed him	The way	Whether he be grateful	

مخلوط نطفہ سے (کہ ہم اسے آزمائیں تو ہم نے اسے سننا دیکھنا بنایا۔ بیشک ہم نے اسے راہ دکھائی (اب ہم) خواہ شکر کرنے والا، سو

Surah: 75. Al-Qiyamah (The Resurrection)

3(Contd) or ungrateful.

4. Verily, We have prepared for the disbelievers shackles (chains), iron collars, and a blazing Fire.

5. Verily, the *Abrâr* (pious /righteous) shall have a drink (of wine) from a goblet blended with *Kâfûr* (camphor) from a spring in Paradise

6. A spring wherefrom the slaves of Allâh will drink, causing it to gush forth abundantly.

7. They (are those who) fulfil (their) vows, and they fear a Day whose evil will be wide-spreading.

8. And they give food, out of their love for Him to the needy /poor (*Miskin*), the orphan, and the captive,

9. (Saying): "We feed you seeking Allâh's Countenance only. We wish for no reward, nor thanks from you.

10. "Verily, we are fearful of a Day from our Lord, that will be hard and distressful, that will make the faces look horrible."

11. So Allâh will save them from the evil of that Day, and will give them *Nadratan* (radiance) and delight.

12. And their recompense for steadfastness shall be Paradise, and silken garments.

13. Reclining therein on raised thrones, they will not see there

وَمَا كَفُورًا إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلْسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ

وَمَا كَفُورًا	إِنَّا أَعْتَدْنَا	لِلْكَافِرِينَ	سَلْسِلًا	وَأَغْلَالًا	وَسَعِيرًا	إِنَّ الْأَبْرَارَ	يَشْرَبُونَ
اور خواہ	ناشکر	بیشک ہم نے تیار کیا	کافروں کے لئے	زنجیریں	اور طوق	اور دہکتی آگ	بیشک ایک بندے
Or	Ungrateful	Verily we have prepared	For the disbelievers	And iron chains	And collars	And a blazing fire	verily
Shall	drink	The	righteous	verily	And a	blazing fire	And iron
collars	chains	For the	disbelievers	Verily we	have	prepared	Ungrateful
Or	Ungrateful	Verily we	have	prepared	Ungrateful	Or	

خواہ ناشکر۔ بیشک ہم نے کافروں کے لئے زنجیریں اور طوق، اور دہکتی آگ تیار کر رکھی ہے۔ بیشک ایک بندے کے نہیں گئے

مَنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا يُوفُونَ

مَنْ كَأْسٍ	كَانَ مِزَاجُهَا	كَافُورًا	عَيْنًا	يَشْرَبُ بِهَا	عِبَادُ اللَّهِ	يُفَجِّرُونَهَا	تَفْجِيرًا	يُوفُونَ
پہلے سے	اس میں آمیزش ہوگی	کافور کی	ایک چشمہ	اس سے پیئے ہیں	اللہ کے بندے	اسے رواں کرتے ہیں	ناپائیاں	وہ پوری کرتے ہیں
They fulfil	Abundantly	Causing	it to	gush	forth	The slaves	of Allah	Will drink
wherefrom	A	spring	Water from a	spring in	paradise called	kaafoor	Will be	mixed
with								

پہلے سے (وہ چشمہ) جس میں کافور کی آمیزش ہوگی۔ ایک چشمہ اس سے اللہ کے بندے پیئے ہیں، اسے ناپائیاں رواں کرتے ہیں۔ وہ پوری کرتے ہیں

بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا

بِالنَّذْرِ	وَيَخَافُونَ	يَوْمًا	كَانَ	شَرُّهُ	مُسْتَطِيرًا	وَيُطْعَمُونَ	الطَّعَامَ	عَلَى حُبِّهِ	مِسْكِينًا
داہنی نذرین	اور وہ ڈرتے ہیں	اس دن	جو	اس کا برا	پھیلے ہوئی	اور وہ کھلاتے ہیں	کھانا	اس کی محبت پر	محتاج مسکین
To the	poor	In spite of	their love	for it	The	food	And they feed	Wide	spreading
Its evil	Will	be	A day	And they	fear	(their)	vows		

اپنی نذرین اور وہ اس دن ڈرتے ہیں جس کی برائی پھیلی (عام) ہوگی۔ اور وہ اس کی محبت پر کھانا کھلاتے ہیں۔ محتاج کو

وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا إِنَّا نَخَافُ

وَيَتِيمًا	وَأَسِيرًا	إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ	لِوَجْهِ اللَّهِ	لَا نُرِيدُ	مِنْكُمْ	جَزَاءً	وَلَا شُكْرًا	إِنَّا نَخَافُ
اور یتیم	اور قیدی	اس کے سوا نہیں	ہم تمہیں کھاتے ہیں	رضائے الہی کے لئے	ہم نہیں چاہتے	تم سے	کوئی جزا	اور نہ شکر
اور یتیم	اور قیدی	اس کے سوا نہیں	ہم تمہیں کھاتے ہیں	رضائے الہی کے لئے	ہم نہیں چاہتے	تم سے	کوئی جزا	اور نہ شکر
Verily we	nor	thanks	Reward	From	you	Not we	wish	for
Seeking	the	face of	Allah	We	feed	you	(saying)	only
And the	captive	And the	orphan					

اور یتیم اور قیدی کو اور کہتے ہیں، اس کے سوا نہیں کہ ہم تمہیں رضائے الہی کے لئے کھلاتے ہیں۔ ہم تم سے نہ جزا چاہتے ہیں اور نہ شکر۔ بیشک ہم ڈرتے ہیں

مِنْ رَبَّنَا يَوْمًا عَجُوسًا قَمَطِرًا فَوْقَهُمْ اللَّهُ شَرُّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً

مِنْ رَبَّنَا	يَوْمًا عَجُوسًا	قَمَطِرًا	فَوْقَهُمْ	اللَّهُ	شَرُّ	ذَلِكَ الْيَوْمِ	وَلَقَّاهُمْ	نَضْرَةً
اپنے رب سے	اس دن کا	جو منہ بگڑنے والا	انہایت سخت	ہے	پس اللہ نے ان کے	سے بھلائی	اور انہیں	تازگی
A radiant	light	And gave	them	That day	From	the	evil of	So saved
them	And	distressful	that will	make	the	faces	look	horrible

اپنے رب کی طرف سے اس دن کا جو منہ بگڑنے والا نہایت سخت ہے۔ پس اللہ نے انہیں ان دن کی برائی سے بچایا، اور انہیں تازگی عطا کی

وَسُرُورًا وَجَزَاءً بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا مُتَّكِلِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ

وَسُرُورًا	وَجَزَاءً	بِمَا صَبَرُوا	جَنَّةً	وَحَرِيرًا	مُتَّكِلِينَ	فِيهَا	عَلَى الْأَرَائِكِ	لَا يَرَوْنَ
اور خوش دلی	اور انہیں	بدل دیا	ان کے صبر پر	جنت	اور ریشمی لباس	ان پر ٹکائے ہوئے	اس میں	تختوں پر
Neither they	will	see	On	raised	thrones	therein	Reclining	And
silken	garments	Paradise	Because	they	were	patient	And	he
compensated	them	And	joy					

اور خوش دلی۔ اور ان کے صبر پر انہیں جنت اور ریشمی لباس کا بدل دیا۔ اس میں تختوں پر ٹکائے ہوئے ہوں گے۔ وہ نہ دیکھیں گے

Surah: 76. Al-Insân or Ad-Dahr
(The Man or Time)

13 (Contd) the excessive heat of the sun, nor the intense cold.

14. And the shade thereof is close upon them, and the bunches of fruit will hang low within their reach.

15. Circulated round amongst them will be vessels of silver and cups of crystal,

16. Crystal-clear, (as shining as if) made of silver: they will determine the measure thereof according to their wishes.

17. And they will be given to drink there a cup (of wine) mixed with *Zanjabil* (ginger),

18. (Acquired from) A spring there, called *Salsabil*.

19. And circulating around them will (serve) boys of eternal youth. If you see them, you would think them scattered pearls.

20. And when you look there (in Paradise), you will see a delight (that cannot be imagined), and a great dominion.

21. Their garments will be of fine green *Sundus* (a kind of fine silk) and gold embroidery. They will be adorned with bracelets of silver, and their Lord will give them a pure beverage to drink.

22. (And it will be said to them): "Verily, this is a reward for you, and your endeavour has been

فِيهَا شَمْسٌ وَلَا زَهْرٌ مُّزِيدٌ ۚ وَدَائِبَةٌ عَلَيْهِمْ ظِلْمُهَا وَذَلَّتْ قُطُوفُهَا تَدْبِيرًا وَيَطَافُ عَلَيْهِمْ

فِيهَا	شَمْسًا	وَلَا زَهْرٌ مُّزِيدٌ	وَدَائِبَةٌ	عَلَيْهِمْ	ظِلْمُهَا	وَذَلَّتْ	قُطُوفُهَا	تَدْبِيرًا	وَيَطَافُ	عَلَيْهِمْ
اس میں	دھوپ	اور زہری	اور زہری	ان پر	ظلمے	اور نزدیک ہونگے	اور نزدیک ہونگے	اس کے گھمے	گھمے	اور دور ہوگا
Amongst them	And will be passed	Lowly	The bunches of fruit thereof	And will hang low	Its shade	Upon them	And is close	Nor the excessive bitter cold	The excessive heat of the sun	therein

اس میں دھوپ (کی تیزی) زہری کی شدت، ان پر اس کے ساتھ نزدیک ہونگے اور اس کے گھمے گھمے کر نزدیک کر دیئے گئے ہوں گے۔ اور ان پر دور ہوگا

بِأَنِيَّةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ ۖ كَانَتْ قَوَارِيرًا ۖ قَوَارِيرًا مِّنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ۖ وَ

بِأَنِيَّةٍ	مِّنْ فِضَّةٍ	وَأَكْوَابٍ	كَانَتْ	قَوَارِيرًا	قَوَارِيرًا	مِّنْ فِضَّةٍ	قَدَّرُوهَا	تَقْدِيرًا	وَ
برتنوں کا	چاندی کے	اور اکواب	ہوں گے	شیشے کے	شیشے کے	چاندی کے	انہوں نے ان کا اندازہ کیا	منا سبب اندازہ	اور
And	They will determine the measure thereof according to their measure	Of silver	Crystal clear made	Of crystal	That are	And cups	Of silver	Round vessels	

چاندی کے برتنوں کا اور اکواب جو شیشوں کے ہونگے، شیشے چاندی کے۔ دساتیوں نے ان کا مناسب اندازہ کیا ہو گا۔ اور

يَسْقُونَ فِيهَا كَأْسًا كَانَتْ زَجَاجًا زَجَبِيلًا ۖ عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ۖ وَيَطُوفُ

يَسْقُونَ	فِيهَا	كَأْسًا	كَانَتْ	زَجَاجًا	زَجَبِيلًا	عَيْنًا	فِيهَا	تُسَمَّى	سَلْسَبِيلًا	وَيَطُوفُ
انہیں پلا جائے گا	اس میں	الیا جام	ہوں گے	اسکی آمیزش	سونہ	ایسی چشمہ	اس میں	موسوم کیا جاتا ہے	سلسبیل	اور گردش کریں گے
And going round	Called Salsabil	there in	A spring	Ginger	Mixed with	That is	A cup	therein	They will be given to drink	

اور انہیں اس میں الیا جام پلا جائے گا جس کی آمیزش سونہ کی ہوگی۔ اس میں ایک چشمہ ہے جو سلسبیل سے موسوم کیا جاتا ہے۔ اور گردش کریں گے

عَلَيْهِمْ ۖ وَلَدَانٌ مُّخَلَّدُونَ ۖ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنثورًا ۖ وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ

عَلَيْهِمْ	وَلَدَانٌ	مُخَلَّدُونَ	إِذَا رَأَيْتَهُمْ	حَسِبْتَهُمْ	لُؤْلُؤًا	مَّنثورًا	وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ
ان پر	لڑکے	ہمیشہ نوجوان رہنے والے	جب تو انہیں دیکھے	تو انہیں سمجھے	موتی	بکھرے ہوئے	اور جب تو دیکھے گا
There	And when you look	Scattered	pearls	You would think them	If you see them	Of everlasting youth	Will be boys (servants)

ان پر ہمیشہ نوجوان رہنے والے لڑکے، جب تو انہیں دیکھے تو انہیں بکھرے ہوئے موتی سمجھے۔ اور جب تو دیکھے گا تو وہاں (جنت میں)

رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ۖ عَلَيْهِمْ تِيَابٌ سُنْدُسٍ خَضِرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُّوْا أَسَاوِرَ

رَأَيْتَ	نَعِيمًا	وَمُلْكًا كَبِيرًا	عَلَيْهِمْ	تِيَابٌ	سُنْدُسٍ	خَضِرٌ	وَإِسْتَبْرَقٌ	وَحُلُّوْا	أَسَاوِرَ
تو دیکھے گا	بڑی نعمت	اور بڑی سلطنت	ان کے اوپر کی پوشاک	باریک ریشم	سبز	اور دیر ریشم (الطس)	اور انہیں پہنا جائے گا	کنگن	
Bracelets	They will be adorned with	And fine green	Made of silk	Their honouring garments	And dominion a great	A delight	You will see		

بڑی نعمت اور بڑی سلطنت دیکھے گا۔ ان کے اوپر کی پوشاک سبز باریک ریشم اور الٹس کی ہوگی اور انہیں کنگن پہنائے جائیں گے

مِّنْ فِضَّةٍ وَسَقَمُ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ۖ إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيَكُمْ

مِّنْ فِضَّةٍ	وَسَقَمُ	رَبُّهُمْ	شَرَابًا	طَهُورًا	إِنَّ هَذَا	كَانَ	لَكُمْ	جَزَاءً	وَكَانَ	سَعْيَكُمْ
چاندی کے	اور انہیں پلائے گا	ان کا رب	ایک شرب (شیرین)	نہایت پاک	بے شک یہ	ہے	تہا	جزا	اور ہوئی	تمہاری سعی
Of silver	And will give them to drink	Their Lord	A pure	A drink	Verily this	A pure	A drink	And has been	Your endeavour	

چاندی کے اور ان کا رب انہیں نہایت پاک ایک شرب پلائے گا۔ بے شک یہ تمہاری جزا ہے، اور تمہاری سعی (کوشش)



Surah: 76. Al-Insân

or Ad-Dahr

(The Man or Time)

22 (Contd) appreciated."

23. Verily! We have revealed the Qur'ân to you (O Muhammad SAW) through a gradual process.

24. Therefore be patient (O Muhammad SAW) and submit to the Command of your Lord (Allâh, by doing your duty to Him and by conveying His Message to mankind), and obey neither a sinner nor a disbeliever among them.

25. And remember the Name of your Lord every morning and afternoon [offering the Morning (Fajr), Zuhr, and 'Asr prayers].

26. And during night, prostrate yourself to Him (offering Maghrib and 'Ishâ' prayers), and glorify Him a long night through (at Tahajjud prayer).

27. Verily! These (disbelievers) love the present life of this world, and put behind them (neglect) a heavy Day.

28. We have created them, and We have made them of strong built. And whenever We will, We would replace them with others like them with a complete replacement.

29. Verily! This (Verses of the Qur'ân) is an admonition, so whosoever wills, let him take a Path to his Lord.

30. But you will not, unless Allâh wills: verily, Allâh is Ever All-Knowing, All-Wise.

31. He will admit to His Mercy whom He wills and as for the Zâlimûn, (unjust and wrong-doers), He has prepared a painful torment.

مَسْكُورًا ۞ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ۞ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطِعْ مِنْهُمْ									
مَسْكُورًا	إِنَّا نَحْنُ	نَزَّلْنَا	عَلَيْكَ	الْقُرْآنَ	تَنْزِيلًا	فَاصْبِرْ	لِحُكْمِ رَبِّكَ	وَلَا تَطِعْ	مِنْهُمْ
مشکورہمقیول،	ہم نے نازل کیا	آپ پر	قرآن	تدریجی	پس صبر کریں	اپنے رب کے حکم کے لئے	اور آپ کو نہ مانیں ان میں سے		
Among them	And not you obey	For the command of your Lord	Therefore be patient	A revelation	The Quran	To you	Have sent down	Verily it is we who	Appreciated
مقبول ہوئی۔ بیشک ہم نے آپ پر قرآن تدریجی نازل کیا، پس آپ اپنے رب کے حکم کے لئے صبر کریں، اور آپ کو نہ مانیں ان میں سے									
إِنَّمَا أَوْكُفُورًا ۞ وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ۞ وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْكُدْ لَهُ وَسِيْحُدْ									
إِنَّمَا	أَوْكُفُورًا	وَادْكُرْ	اسْمَ رَبِّكَ	بُكْرَةً	وَأَصِيلًا	وَمِنَ اللَّيْلِ	فَاسْكُدْ لَهُ	وَسِيْحُدْ	
کسی گنہگار	یا انکارے کا	اور آپ کو	اپنے رب کا نام	صبح	اور شام	اور کچھ صبح میں، رات	اپنی ہی سجدہ کریں اس کو	اور اس کو پائے پائے	
And glorify Him	To Him	Prostrate yourself	Night	And during	And afternoon	Every morning	The Name of your Lord	And remember	Or A disbeliever
کسی گنہگار، نامشکرے کا۔ اور آپ اپنے رب کا نام صبح و شام یاد کرتے رہیں۔ اور رات کے کسی حصہ میں آپ اس کو سجدہ کریں اور اس کی پائے پائے بیان کریں									
لَيْلًا طَوِيلًا ۞ إِنَّ هُوَ أَعْيُنَ النَّاسِ يَحْسَبُونَ الْعَاجِلَةَ ۞ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ۞									
لَيْلًا طَوِيلًا	إِنَّ هُوَ	أَعْيُنَ النَّاسِ	يَحْسَبُونَ	الْعَاجِلَةَ	وَيَذَرُونَ	وَرَاءَهُمْ	يَوْمًا	ثَقِيلًا	
رات کا بڑا حصہ	بیشک یہ	دنمیں لوگ	وہ دوست رکھتے ہیں	دنیا	اور چھوڑ دیتے ہیں	اپنے پیچھے	ایک دن	بھاری	
A heavy	Day	Behind them	And leave	The present life of this world	Love	Verily these (disbelievers)	Night a long		
رات کے بڑے حصے میں، بیشک یہ منکر دنیا کو دوست رکھتے ہیں اور ایک بھاری دن (روز قیامت) اپنے پیچھے (پس پشت) چھوڑ دیتے ہیں۔									
نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ ۞ وَإِذْ شَتَّانَا بَدَلْنَا أَمْثَالَهُمْ تَبْدِيلًا ۞ إِنَّ هَذَا تَذَكُّرٌ									
نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ	وَشَدَدْنَا	أَسْرَهُمْ	وَإِذْ شَتَّانَا	بَدَلْنَا	أَمْثَالَهُمْ	تَبْدِيلًا	إِنَّ هَذَا	تَذَكُّرٌ	
ہم نے انہیں پیدا کیا	اور ہم نے مضبوط کئے	ان کے جوڑ	اور جب ہم چاہیں	ہم بدل دیں	ان جیسے لوگ	بدل کر	بیشک یہ	فیصحت	
An admonition	Verily this is	With a complete replacement	Like them	We can replace (them with others)	And when we will	Their build	And we have made strong	It is we who created them	
ہم نے انہیں پیدا کیا، اور ہم نے ان کے جوڑ مضبوط کئے اور ہم جب چاہیں (انہیں بدل کر لے آئیں۔ بیشک یہ نصیحت ہے)									
فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ۞ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ ۞ إِنَّ اللَّهَ كَانَ									
فَمَنْ شَاءَ	اتَّخَذْ	إِلَىٰ رَبِّهِ	سَبِيلًا	وَمَا تَشَاءُونَ	إِلَّا أَنْ	يَشَاءَ اللَّهُ	إِنَّ اللَّهَ	كَانَ	
پس جو چاہے	اختیار کرے	اپنے رب کی طرف	راہ	اور تم نہیں چاہو گے	سوئے	جو	اللہ چاہے	بیشک اللہ ہے	
Is ever	Verily Allah	Wills Allah	that	Unless	And not you can will	A path	To his Lord	Let him take	So whosoever wills
پس جو چاہے اپنے رب کی طرف راہ اختیار کر لے۔ اور تم نہیں چاہو گے اس کے سوا جو اللہ چاہے، بے شک اللہ									
عَلِيمًا حَكِيمًا ۞ يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۞									
عَلِيمًا	حَكِيمًا	يُدْخِلُ	مَنْ يَشَاءُ	فِي رَحْمَتِهِ	وَالظَّالِمِينَ	أَعَدَّ لَهُمْ	عَذَابًا	أَلِيمًا	
جاننے والا	صلت والا	دہ داخل کرتا ہے	وہ جسے چاہے	اپنی رحمت میں	اور درہے، ظالم	اس نے تیار کیا ان کے لئے	دردناک عذاب		
Torment a painful	He has prepared for them	And as for the wrong-doers	To His Mercy	Whom He wills	He will admit	All-Wise	All-knowing		
جاننے والا حکمت والا ہے۔ وہ جسے چاہے اپنی رحمت میں داخل کرتا ہے، اور درہے ظالم، تو ان کے لئے اس نے دردناک عذاب تیار کیا ہے۔									

Word to word meaning in three languages Arabic, Urdu & English compiled by Al-Nisa Association Northern Ireland. Contact: quran-project@hotmail.com

Surah: 77. Al-Mursalât (Those sent forth)

20. Did We not create you from a disdained /worthless fluid?

21. Then We placed it in a place of safety (womb),

22. For a known period (determined by gestation).

23. So We did this with (perfect) measure, and We are the Best to measure (the things).

24. Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

25. Have We not made the earth a receptacle?

26. For the living and the dead.

27. And have placed therein firm, and tall mountains; and have given you to drink sweet water?

28. Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

29. (It will be said to the disbelievers): "Depart you to that which you used to deny!

30. "Depart you to a canopy (of Hell-fire smoke ascending) in three columns,

31. "Neither shading, nor of any use against the fierce flame of the Fire."

32. Verily! It (Hell) throws sparks (as huge) as Al-Qasr (castles),

33. As if they were *Jimâlatun Sufr* (yellowish black camels)."

34. Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

35. That will be a Day when they shall not speak,

36. And they will not be permitted

الْمِ نَخْلَقَكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ۝ فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ۝ إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ۝ فَقَدَرْنَا

الْمِ نَخْلَقَكُمْ	مِنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ	فَجَعَلْنَاهُ	فِي قَرَارٍ مَكِينٍ	إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ	فَقَدَرْنَا
کیا ہم نے تمہیں پیدا کیا ہے؟	پانی سے	حقیر	پھر ہم نے اسے رکھا	ہیں	ایک محفوظ جگہ
Did not we create you	From water	A worthless	Then we placed it	in	A place of safety

کیا ہم نے تمہیں حقیر پانی سے نہیں پیدا کیا؟ پھر ہم نے اسے ایک محفوظ جگہ میں رکھا، ایک وقت میں تک، پھر ہم نے اندازہ کیا

فِنِعْمِ الْقَدِرُونَ ۝ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝ أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ۝ أَحْيَاءَ

فِنِعْمِ الْقَدِرُونَ	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ	أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا	أَحْيَاءَ
تو کیا اچھا اندازہ کرنے والے	خوابی	اس دن	جھٹلانے والوں کے لئے
To measure	woe	To the deniers	Have not we made

تو کیا اچھا اندازہ کرنے والے ہیں! اس دن خوابی سے جھٹلانے والوں کے لئے۔ کیا ہم نے زمین کو ٹھیکے والی نہیں بنا یا؟ زندوں کو

وَأَمْوَاتًا ۝ وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ شَامِخَاتٍ وَأَسْقَيْنَكُم مَّاءً فُرَاتًا ۝ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ

وَأَمْوَاتًا	وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ شَامِخَاتٍ	وَأَسْقَيْنَكُم مَّاءً فُرَاتًا	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ
اور مردوں کو	اور ہم نے رکھے	اس میں	پہاڑوں میں، اونچے اونچے اور پائے پلایا تمہیں
And the dead	And have placed	Therein	And have given you to drink

اور مردوں کو۔ اور ہم نے اس میں اونچے اونچے پہاڑ رکھے، اور ہم نے تمہیں میٹھا پانی پلایا۔ خوابی ہے اس دن

لِلْمُكَذِّبِينَ ۝ إِنظِقُوا إِلَىٰ مَا كُنْتُمْ بِهِ تَكْدِبُونَ ۝ إِنظِقُوا إِلَىٰ ظِلٍّ ذِي ثَلَاثِ

لِلْمُكَذِّبِينَ	إِنظِقُوا إِلَىٰ مَا كُنْتُمْ بِهِ تَكْدِبُونَ	إِنظِقُوا إِلَىٰ ظِلٍّ ذِي ثَلَاثِ
جھٹلانے والوں کے لئے	تو تم چلو	طرف
To the deniers	Depart you	to

جھٹلانے والوں کے لئے۔ (دھم بھمکا، تم چلو اس کی طرف جس کو تم جھٹلاتے تھے۔ تم چلو تین شاخوں والے سایہ کی طرف۔

شُعْبٍ ۝ لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ الْهَبِّ ۝ إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ ۝ كَأَنَّهُ جِمَلَتٌ

شُعْبٍ	لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ الْهَبِّ	إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ	كَأَنَّهُ جِمَلَتٌ
شاخیں	نہ گہرا سایہ اور نہ وہ کچائے سے	شعلہ زین، بیگ وہ	پھینکتی ہے
Columns	Nor of any use	The fierce flame of the fire	Sparks

نہ گہرا سایہ اور نہ وہ پیش سے بچائے۔ بیگ وہ محل جیسے (اوپر سے) شعلے پھینکتی ہے، گویا کہ وہ اونٹ ہیں

صَفْرًا ۝ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝ هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ۝ وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ

صَفْرًا	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ	هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ	وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ
زرد	خوابی	اس دن	وہ بول سکیں گے اور اجازت دی جائے گی
Yellow	That day	To the deniers	And not they will be permitted

زرد۔ خوابی ہے اس دن جھٹلانے والوں کے لئے۔ اس دن نہ وہ بول سکیں گے اور نہ انہیں اجازت دی جائے گی

Surah: 77. Al-Mursalât (Those sent forth)

36 (Contd) to put any excuse.

37. Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

38. (It will be said to them) "This is the Day of Decision! We have assembled you and the earlier ones together!

39. So if you have a plot, use it against Me (Allâh)!"

40. Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

41. Verily, the *Muttaqûn* (pious and God fearing) shall be amidst shades and springs.

42. And fruits, as they desire.

43. "Eat and drink with pleasure because of what you used to do.

44. Verily, thus We reward the *Muhsinûn* (good-doers).

45. Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

46. (O disbelievers) Eat and enjoy (in this worldly life) for a little while. Verily, you are the *Mujrimûn* (sinners and guilty).

47. Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

48. And when it is said to them: "Bow down (in submission)!" They do not bow down.

49. Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

50. Then in what discourse after this (the Qur'ân) will they believe?

فَيَعْتَذِرُونَ ﴿٣٦﴾ وَيَلُومُنَّ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾ هَذَا يَوْمُ الْقَضِیِّ جَمَعْنَاكُمْ وَ

فَيَعْتَذِرُونَ	وَيَلُومُنَّ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ	هَذَا	يَوْمُ الْقَضِیِّ	جَمَعْنَاكُمْ	وَ
کہ وہ عذر خواہی کریں	خرابی	اس دن	جھٹلانے والوں کے لئے	یہ	نہیضے کا دن	ہم نے جمع کیا ہے	اور
To put forth any excuse	Woe	That day	To the deniers	That will be	A day of decision	We have brought you together	And

کہ وہ عذر خواہی کریں۔ خرابی ہے اس دن جھٹلانے والوں کے لئے۔ یہ نہیضے کا دن ہے، ہم نے جمع کیا اور

الْأُولَیِّیْنَ فَإِن كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فُیْئِدُونِ ﴿٣٨﴾ وَيَلُومُنَّ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٩﴾ إِنَّ الْمَتَّقِينَ

الْأُولَیِّیْنَ	فَإِن	كَانَ لَكُمْ	كَيْدٌ	فُیْئِدُونِ	وَيَلُومُنَّ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ	إِنَّ الْمَتَّقِينَ
پہلے لوگوں کو	پھر اگر	ہے تمہارا	کوتی داؤ	تو تم خود برباد کرو	خرابی	اس دن	جھٹلانے والوں کے لئے	بیشک پرہیزگار (مؤمن)
The men of old	So if	Did you have	A plot	Then plot against me	That day	To the deniers	That day	Verily the pious

پہلے لوگوں کو۔ پھر اگر تمہارا پاس کوئی داؤ ہے تو برباد کرو۔ خرابی ہے اس دن جھٹلانے والوں کے لئے۔ بیشک پرہیزگار

فِي ظِلِّیْ وَوَعِیْنٍ ﴿٤٠﴾ وَفَوَآئِیْهِ مِمَّا یَشْتَهُونَ ﴿٤١﴾ كَلُوا وَاشْرَبُوا هَنِیْئًا بِمَا كُنْتُمْ

فِي ظِلِّیْ	وَعِیْنٍ	وَفَوَآئِیْهِ	مِمَّا	یَشْتَهُونَ	كَلُوا	وَاشْرَبُوا	هَنِیْئًا	بِمَا كُنْتُمْ
میں سایوں	اور چشموں	اور میوے	اس قسم کے	جو وہ چاہیں گے	تم کھاؤ	اور تم پیو	مزے سے	اس کے بدلے جو تم
Shades	And springs	And fruits	Such as	They desire	eat	And drink	Comfortably	For that which you used to

سایوں اور چشموں میں ہوں گے۔ اور اس قسم کے میوے میں جو وہ چاہیں گے۔ تم کھاؤ اور پیو۔ تمہارے لئے (بازخفت) اسکے بدلے جو تم

تَعْمَلُونَ ﴿٤٢﴾ اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِی الْمُحْسِنِیْنَ وَيَلُومُنَّ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِیْنَ ﴿٤٣﴾ كَلُوا وَتَمَتَّعُوا

تَعْمَلُونَ	اِنَّا كَذٰلِكَ	نَجْزِی	الْمُحْسِنِیْنَ	وَيَلُومُنَّ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِیْنَ	كَلُوا	وَتَمَتَّعُوا
کرتے تھے	بیشک ہم اسی طرح	جزا دیتے ہیں	نیکی کاروں کو	خرابی	اس دن	جھٹلانے والوں کے لئے	تم کھاؤ	اور تم نائے اٹھاؤ
do	Verily we thus	We reward	The good-doers	Woe	That day	To the deniers	eat	And enjoy yourselves

کرتے تھے۔ بیشک ہم اسی طرح نیکی کاروں کو جزا دیتے ہیں۔ خرابی ہے اس دن جھٹلانے والوں کے لئے۔ تم کھاؤ اور فائدہ اٹھا لو

قَلِیْلًا اِنَّكُمْ هَجْرَمُونَ ﴿٤٤﴾ وَيَلُومُنَّ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِیْنَ ﴿٤٥﴾ وَاِذَا قِیْلَ لَهُمْ اِرْکَعُوْا

قَلِیْلًا	اِنَّكُمْ	هَجْرَمُونَ	وَيَلُومُنَّ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِیْنَ	وَاِذَا	قِیْلَ	لَهُمْ	اِرْکَعُوْا
تھوڑا	بیشک تم	مجرم (جمع)	خرابی	اس دن	جھٹلانے والوں کے لئے	اور جب	کہا جائے	ان سے	تم رکوع کرو
For a little while	Verily you are	Criminals	Woe	That day	To the deniers	And when	It is said	To them	Bow down yourself

تھوڑا کسی قدر۔ بیشک تم مجرم ہو۔ خرابی ہے اس دن جھٹلانے والوں کے لئے۔ اور جب ان سے کہا جائے تم رکوع کرو

لَا یَرْکَعُونَ ﴿٤٦﴾ وَيَلُومُنَّ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِیْنَ ﴿٤٧﴾ فَبِآیِّ حَالٍ یُّثَبِّدُا یَوْمَئِذٍ یُّؤْمِنُونَ

لَا یَرْکَعُونَ	وَيَلُومُنَّ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِیْنَ	فَبِآیِّ	حَالٍ	یُّثَبِّدُا	یَوْمَئِذٍ	یُّؤْمِنُونَ
وہ رکوع نہیں کرتے	خرابی	اس دن	جھٹلانے والوں کے لئے	تو کون سی	بات	اس کے بعد	وہ ایمان لائیں گے	
Not they bow down	Woe	That day	To the deniers	Then in which	Statement	After it	They will believe	

تو وہ رکوع نہیں کرتے۔ خرابی ہے اس دن جھٹلانے والوں کے لئے۔ تو اس کے بعد وہ کونسی بات پر ایمان لائیں گے؟

منزل
۷